JACOBSEN®
A Textron Company

24789G-PT (rev.4)

Safety, Operation and Maintenance Manual

Manual de Segurança, Funcionamento e Manutenção

Jacobsen G-Plex III

Series: FH - Engine type: Kubota D722
Product code: USAD002

Series: FJ - Engine type: Briggs & Stratton 350447
Product code: USAG002

Série: FH - Motor: Kubota D722
Cód. do Produto: USAD002

Série: FJ - Motor: Briggs & Stratton 350447
Cód. do Produto: USAG002

WARNING: If incorrectly used this machine can cause severe injury. Those who use and maintain this machine should be trained in its proper use, warned of its dangers and should read the entire manual before attempting to set up, operate, adjust or service the machine.

ATENÇÃO: Esta máquina pode causar ferimentos graves se for utilizada incorrectamente. A pessoa responsável pela sua utilização e manutenção deve ser previamente instruída para a sua utilização correcta, avisada sobre os perigos que ela pode causar e deve ler todo o manual antes de tentar preparar, conduzir, afinar ou reparar a máquina.

PT
Portugal

RJL / 100 January 2010

© 2010, Ransomes Jacobsen Limited. All Rights Reserved
© 2010, Ransomes Jacobsen Limited. Todos os direitos reservados

SECTION ..... PAGE

2 INTRODUCTION
2.1 IMPORTANT 4
2.2 PRODUCT IDENTIFICATION 4
2.3 GUIDELINES FOR THE DISPOSAL OF PRODUCTS ... 4

3 SAFETY INSTRUCTIONS
3.1 OPERATING INSTRUCTIONS 6
3.2 SAFETY SIGNS 6
3.3 STARTING THE ENGINE 6
3.4 DRIVING THE MACHINE 6
3.5 TRANSPORTING 6
3.6 LEAVING THE DRIVING POSITION 7
3.7 SLOPES 7
3.8 BLOCKED CUTTING CYLINDERS 7
3.9 ADJUSTMENTS, LUBRICATION AND MAINTENANCE 7

4 SPECIFICATIONS
4.1 ENGINE SPECIFICATION 9
4.2 MACHINE SPECIFICATION 9
4.3 CUTTING UNIT 9
4.4 DIMENSIONS 9
4.5 VIBRATION LEVEL 10
4.6 SLOPES 10
4.7 RECOMMENDED LUBRICANTS 11
4.8 FUEL RECOMMENDATIONS - DIESEL 11
4.9 FUEL RECOMMENDATIONS - GASOLINE 11
4.10 CUTTING UNIT SPECIFICATION 12
4.11 CUTTING PERFORMANCE 12
4.12 CONFORMITY CERTIFICATES 13

5 DECALS
5.1 SAFETY DECALS 17
5.2 INSTRUCTION DECALS 18

6 CONTROLS
6.1 CONTROL PANEL - DIESEL 19
6.2 CONTROL PANEL - GASOLINE 20
6.3 CONTROL PEDALS 21
6.4 PARKING BRAKE PEDAL 21
6.4A PARKING BRAKE LEVER 21
6.5 PADDLE/FOOT SWITCH MOW/LIFT 22
6.6 JOYSTICK MOW/LIFT 22

7 OPERATION
7.1 DAILY INSPECTION 23
7.2.1 OPERATOR PRESENCE AND SAFETY INTERLOCK SYSTEM 24
7.2.2 CONTROLLER ERROR CODES 24
7.3 OPERATING PROCEDURE 25
7.4 MOWING PROCEDURES 26
7.5 MOWING ON SLOPES 27

SECTION ..... PAGE

8 SETUP
8.1 SET UP 27
8.2 MOUNTING THE CUTTING HEADS 31
8.3 REEL MOTOR MOUNTING 32
8.4 CUTTING CYLINDER LIFT & LOWER RATE & SYNCHRONISATION 33

9 LUBRICATION & MAINTENANCE
9.1 LUBRICATION AND MAINTENANCE CHART 35
9.2A LUBRICATION DIAGRAM - GASOLINE 36
9.2B LUBRICATION DIAGRAM - DIESEL 37
9.3 ENGINE ACCESS 38
9.4 ENGINE OIL LEVEL - GASOLINE 39
9.5 ENGINE OIL CHANGE- GASOLINE 39
9.6 ENGINE OIL FILTER- GASOLINE 40
9.7 AIR FILTER - GASOLINE 40
9.8 AIR CLEANER - GASOLINE 41
9.9 ENGINE FUEL FILTER - GASOLINE 41
9.10 ENGINE OIL LEVEL - DIESEL 42
9.11 ENGINE OIL CHANGE - DIESEL 43
9.12 ENGINE OIL FILTER - DIESEL 43
9.13 ENGINE FUEL FILTER - DIESEL 44
9.14 AIR FILTER - DIESEL 44
9.15 BLEEDING THE FUEL SYSTEM - DIESEL 45
9.16 AIR CLEANER - DIESEL 46
9.17 FAN BELT TENSION - DIESEL 46
9.18 TIRES 47
9.19 BRAKES 47
9.20 HYDRAULIC OIL FILTER 48
9.21 HYDRAULIC OIL 48
9.22 HYDRAULIC SYSTEM 49
9.23 HYDRAULIC PUMP BYPASS VALVE 49
9.24 FREE WHEELING OR TOWING UNIT 49
9.25 BATTERY 50
9.26 JUMP STARTING 51
9.27 OIL COOLER GASOLINE MACHINE 52
9.28 RADIATOR DIESEL MACHINE 53
9.29 OIL COOLER & RADIATOR DIESEL MACHINE 54

10 ADJUSTMENT
10.1 CUTTING HEAD MAINTENANCE 55
10.2 BEDKNIFE ADJUSTMENT 56
10.3 HEIGHT OF CUT 57
10.4 CONTROL ARM ADJUSTMENT 58
10.5 REAR SWING OUT ARM 59
10.6 LEVELLING LINKAGE FOR THE FRONT CUTTING HEADS 60
10.7 MOW/TRANSPORT SPEED CONTROL 61
10.8 SPEED CONTROL PEDAL 62
10.9 SEAT ADJUSTMENT LEVER 62
10.10 BACKLAPPING 63

11 SCHEMATICS
11.1 HYDRAULIC CIRCUIT 67
11.2 ELECTRICAL CIRCUIT - GASOLINE 69
11.3 ELECTRICAL CIRCUIT - DIESEL 71

12 GUARANTEE / SALES & SERVICE 72

Ransomes Jacobsen Limited reserves the right to make design changes without obligation to make these changes on units previously sold and the information contained in this manual is subject to change without notice.

2.1 IMPORTANT

IMPORTANT: This is a precision machine and the service obtained from it depends on the way it is operated and maintained.

This SAFETY AND OPERATORS MANUAL should be regarded as part of the machine. Suppliers of both new and second-hand machines are advised to retain documentary evidence that this manual was provided with the machine.

This machine is designed solely for use in customary grass cutting operations. Use in any other way is considered as contrary to the intended use. Compliance with and strict adherence to the conditions of operation, service and repair as specified by the manufacturer, also constitute essential elements of the intended use.

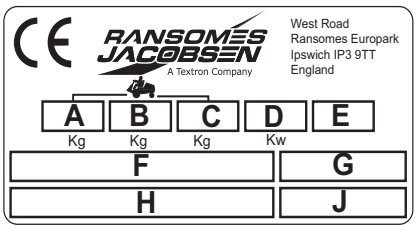
Before attempting to operate this machine, **ALL** operators **MUST** read through this manual and make themselves thoroughly conversant with Safety Instructions, controls, lubrication and maintenance.

Accident prevention regulations, all other generally recognized regulations on safety and occupational medicine, and all road traffic regulations shall be observed at all times.

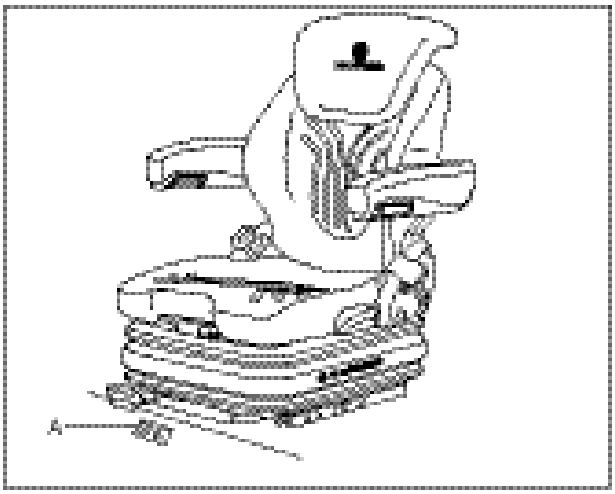
Any arbitrary modifications carried out on this machine may relieve the manufacturer of liability for any resulting damage or injury.

2006/42/EC
These are the Original instructions verified by Ransomes Jacobsen Limited.

2.2 PRODUCT IDENTIFICATION



A Maximum front axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
B Gross weight (mass) in Kg
C Maximum rear axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
D Power in Kw
E Date code
F Machine type (Designation)
G Product code
H Product name
J Serial number



Serial Plate Location

The serial plate A is located on the chassis under the operators seating position.

2.3 GUIDELINES FOR THE DISPOSAL OF SCRAP PRODUCTS

2.3.1 DURING SERVICE LIFE

Used oil, oil filters and engine coolant are hazardous materials and should be handled in a safe and environmentally responsible way.
In the event of a fluid leak, contain the spill to prevent it entering the ground or drainage system. Local legislation will dictate how such spills are to treated.
Following the maintenance procedures laid out in this manual will ensure that the impact the machine has on the local environment is controlled.

When it has been identified that a turf care product has no further functional value and requires disposal, the following actions should be taken.

2.3.2 END OF SERVICE LIFE

These guidelines should be used in conjunction with applicable Health, Safety and Environmental legislation and use of approved local facilities for waste disposal and recycling.

- Position the machine in a suitable location for any necessary lifting equipment to be used.
- Use appropriate tools and Personal Protective Equipment (PPE) and take guidance from the technical manuals applicable to the machine.
- Remove and store appropriately:
  1. Batteries
  2. Fuel residue
  3. Engine coolant
  4. Oils
- Disassemble the structure of the machine referring to the technical manuals where appropriate. Special attention should be made for dealing with ‘stored energy’ within pressurised elements of the machine or tensioned springs.
- Any items that still have a useful service life as second hand components or can be re-serviced should be separated and returned to the relevant centre.
- Other worn out items should be separated into material groups for recycling and disposal consistent with available facilities. More common separation types are as follows:
  - Steel
  - Non ferrous metals
    - Aluminium
    - Brass
    - Copper
  - Plastics
    - Identifiable
      - Recyclable
      - Non recyclable
    - Not identified
  - Rubber
  - Electrical & Electronic Components
- Items that cannot be separated economically into different material groups should be added to the ‘General waste’ area.
- Do not incinerate waste.

Finally update machinery records to indicate that the machine has been taken out of service and scrapped. Provide this serial number to Jacobsen Warranty department to close off relevant records.

This safety symbol indicates important safety messages in this manual. When you see this symbol, be alert to the possibility of injury, carefully read the message that follows, and inform other operators.

3.1 OPERATING INSTRUCTIONS

- Ensure that the instructions in this book are read and fully understood.
- No person should be allowed to operate this machine unless they are fully acquainted with all the controls and the safety procedures.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use this machine. Local regulations may restrict the age of the operator.

3.2 SAFETY SIGNS

- It is essential all safety labels are kept legible, if they are missing or illegible they must be replaced. If any part of the machine is replaced and it originally carried a safety label, a new label must be affixed to the replacement part. New safety labels are obtainable from Ransomes dealers.

3.3 STARTING THE ENGINE

- Before starting the engine check that the brakes are applied, drives are in neutral, guards are in position and intact, and bystanders are clear of the machine.
- Do not run the engine in a building without adequate ventilation.

3.4 DRIVING THE MACHINE

- Before moving the machine, check to ensure that all parts are in good working order, paying particular attention to brakes, tyres, steering and the security of cutting blades.
- Replace faulty silencers, mow only in daylight or good artificial light
- Always observe the Highway Code both on and off the roads. Keep alert and aware at all times. Watch out for traffic when crossing or near roadways.
- Stop the blades rotating before crossing surfaces other than grass.
- Remember that some people are deaf or blind and that children and animals can be unpredictable.
- Keep travelling speeds low enough for an emergency stop to be effective and safe at all times, in any conditions.
- Remove or avoid obstructions in the area to be cut, thus reducing the possibility of injury to yourself and/or bystanders.
- When reversing, take special care to ensure that the area behind is clear of obstructions and/or bystanders. DO NOT carry passengers.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- When the machine is to be parked, stored or left unattended, lower the cutting means unless the transport locks are being used.
- While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
- Check the grass catcher frequently for wear or deterioration. After striking a foreign object. Inspect. the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the equipment.
- If the machine starts to vibrate abnormally, check immediately.

3.5 TRANSPORTING

- Ensure that the cutting units are securely fastened in the transport position. Do not transport with cutting mechanism rotating.
- Drive the machine with due consideration of road and surface conditions, inclines and local undulations.
- Sudden decelerating or braking can cause the rear wheels to lift.
- Remember that the stability of the rear of the machine is reduced as the fuel is used.

3.6 LEAVING THE DRIVING POSITION

- Park the machine on level ground.
- Before leaving the driving position, stop the engine and make sure all moving parts are stationary. Apply brakes and disengage all drives. Remove the starter key.

3.7 SLOPES

TAKE EXTRA CARE WHEN WORKING ON SLOPES

- Local undulations and sinkage will change the general slope. Avoid ground conditions which can cause the machine to slide.
- Keep machine speeds low on slopes and during tight turns.
- Sudden decelerating or braking can cause the rear wheels to lift. Remember there is no such thing as a “safe” slope.
- Travel on grass slopes requires particular care.

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°

IMPORTANT: When working on any slope set the weight transfer, if fitted to its maximum (+) setting.

3.8 BLOCKED CUTTING CYLINDERS

- Stop the engine and make sure all moving parts are stationary.
- Apply brakes and disengage all drives.
- Release blockages with care. Keep all parts of the body away from the cutting edge. Beware of energy in the drive which can cause rotation when the blockage is released.
- Keep other people away from the cutting units as rotation of one cylinder can cause the others to rotate.

3.9 ADJUSTMENTS, LUBRICATION AND MAINTENANCE

- Stop the engine and make sure all moving parts are stationary.
- Apply brakes and disengage all drives.
- Read all the appropriate servicing instructions.
- Use only the replacement parts supplied by the original manufacturer.
- When adjusting the cutting cylinders take care not to get hands and feet trapped when rotating cylinders.
- Make sure that other people are not touching any cutting units, as rotation of one cylinder can cause the others to rotate.
- To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer and battery compartments free of grass, leaves or excessive grease.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- When working underneath lifted parts or machines, make sure adequate support Is provided.
- Do not dismantle the machine without releasing or restraining forces which can cause parts to move suddenly.
- Do not alter engine speed above maximum quoted in Engine Specification. Do not change the engine governor settings or over speed the engine. Operating the engine at excessive speed may increase the hazard of personal injury.
- When refuelling, STOP THE ENGINE, DO NOT SMOKE. Add fuel before starting the engine, never add fuel while the engine is running.
- Use a funnel when pouring fuel from a can into the tank.
- Do not fill the fuel tank beyond the bottom of the filler neck.
- Replace all fuel tank and container caps securely.
- Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- If fuel is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until fuel vapours have dissipated.
- Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where fumes may reach an open flame or spark.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.
- Do not spill fuel onto hot components.
- When servicing batteries, DO NOT SMOKE, and keep naked lights away.
- Do not place any metal objects across the terminals.
- When Pressure Washing the Mower. Turn the engine off and remove the starter key. If the engine has been running, it should be allowed to cool sufficiently to prevent damage to the block and exhaust manifold. Never force water into any electrical components, the air cleaner or exhaust muffler as water could enter the engine cylinder and cause damage.

DANGER - Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **WILL** result in death or serious injury.

WARNING - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **COULD** result in death or serious injury.

CAUTION - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **MAY** result in minor or moderate injury and property damage. It may also be used to alert against unsafe practices.

IMPORTANT: Transport speed is for highway use only. Never select transport speed on grass areas or uneven or unsurfaced roads or tracks.

⚠ WARNING ⚠

Hydraulic Fluid escaping under pressure can penetrate skin and do serious damage. Immediate medical assistance must be sought.

⚠ WARNING ⚠

Batteries produce explosive gases and contain corrosive acid and supply levels of electrical current high enough to cause burns.

⚠ WARNING ⚠

Battery posts, terminals and related accessories contain lead and lead compounds

WASH HANDS AFTER HANDLING

⚠ CAUTION ⚠

When carrying out any welding on the machine the battery and controller must be disconnected before starting.
Under no circumstances should the controller be opened as this will invalidate all warranties and could result in a malfunction.

⚠ WARNING ⚠

California Proposition 65
Engine Exhaust, some of its constituents, and certain vehicle components contain or emit chemicals known to the state of California to cause cancer and birth defects or other

⚠ WARNING ⚠

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°

⚠ WARNING ⚠

Ear Protection Should be Worn When Operating Machines with Operator Ear Noise Levels above 90dB(A)Leq.

4.1 ENGINE SPECIFICATION

TYPE:TYPE:	Kubota 13.2KW @ 3200 RPM, 3 cylinder Diesel engine, 4 stroke, water cooled, 719cc with 12V electric start.
Model:	D722-E3B-RNUK-1
Maximum Speed:	3350 RPM ±50 rpm (No load)
Idle Speed:	1500 RPM ±50 rpm
Oil Sump Capacity:	3.2 litres
Firing Order:	1, 2, 3.
Fuel:	No. 2-D Diesel fuel (ASTM D975)

4.1.1 ENGINE SPECIFICATION

TYPE:TYPE:	Briggs & Stratton 13.2KW @ 3400 RPM, V twin gasoline engine, 4 stroke, air cooled, 719cc with 12V electric start.
Model:	Vanguard 350447 Type 1294
Maximum Speed:	3400 RPM (No load)
Idle Speed:	1500 RPM
Oil Sump Capacity:	1.4 litres
Fuel:	Unleaded Gasoline Minimum 85 octane

4.2 MACHINE SPECIFICATION

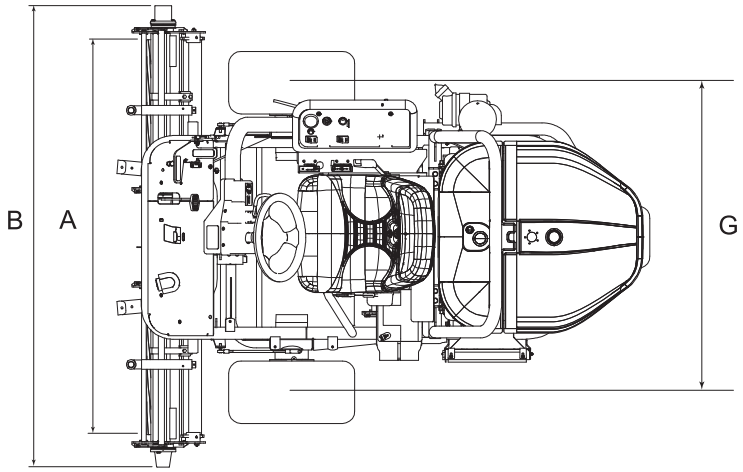
Frame construction:	Heavy duty fabricated steel chassis.
Transmission:	Variable displacement hydrostatic pump with high speed low torque wheel motors.
Cutting unit drive:	Direct drive hydrostatic and reel drive pumps, bi-directional hydraulic gear motor with reel control valve and backlap control valve.
Speeds:	
Cutting:	6 km/h
Transport:	12 kp/h
Reverse:	3 kp/h
Steering:	Rear Wheel Steering. Power Steering, 2.5 turns lock to lock 330mm dia. Steering Wheel
Ground pressure:	1.0 kg/cm
Brakes, Service:	Positive hydrostatic braking.
Parking:	152 mm Calliper Disk
Capacities:	
Cooling System:	3.8 litres
Fuel Tank:	31 litres
Hydraulic Tank:	18.2 litres
Total System	25.7 litres
Battery:	12 volt, Type 093
Alternator	Diesel 40 amp Gasoline 15 amp

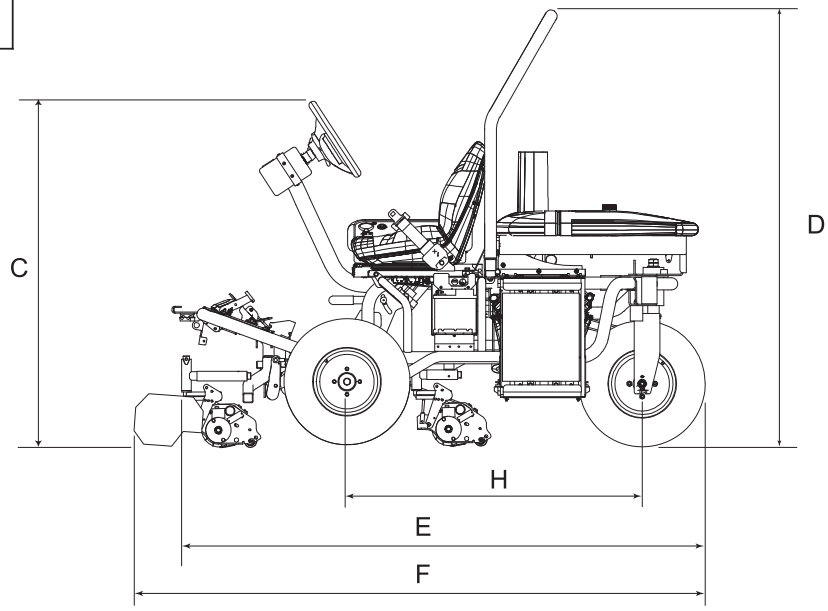
4.3 CUTTING UNIT

Type:	Three 559mm wide steerable floating head.
Reel:	127mm diameter, 7 / 9 / 11 knife.
Rolls:	Smooth rear roll, smooth or grooved front /rear rolls optional.
Bedknife to reel adjustment:	Opposed set screw.
Height of cut adjustment:	Micro-adjusters on front roll.
Height of cut:	2.5mm to 16mm Standard blade 2mm to 16mm Tournament blade.

4.4 DIMENSIONS

A	Width of cut	160 cm
B	Transport width	### cm
C	Overall height without ROPS	130 cm
D	Overall height with ROPS, add	42 cm
E	Overall Length (without Grass Boxes)	210 cm
F	Overall Length (with Grass Boxes)	250 cm
G	Wheel Track	120 cm
H	Wheel Base	130 cm
J	Weight of Machine - Diesel	565 kg
K	Weight of Machine - Gasoline	500 kg
L	Weight of Cutting Unit (each)	31.6 kg





TYRE PRESSURES								
Product	Front Wheel				Rear Wheel			
	Tyre Size	Tyre Type	Tyre Pressure		Tyre Size	Tyre Type	Tyre Pressure	
G-Plex III	20 x 10.00 - 120	Titan Smooth 2pr	9 psi	0.62 bar	20 x 10.00 - 120	Titan Smooth 2pr	9 psi	0.62 bar

4.5 VIBRATION LEVEL

When the machine was tested for hand/arm vibration levels. The operator was seated in the normal operating position with both hands on the steering mechanism. The engine was running and the cutting device was rotating with the machine stationary.

The Machinery Safety Directive 98/37/EC
By compliance to:
The Lawnmower Standard EN836:1997
Referenced to hand/Arm: EN1033:1996

Information Supplied for Physical Agents Directive 2002/44/EC
By reference to:
Hand/Arm Standards: BS EN ISO 5349-1 (2001)
BS EN ISO 5349-2 (2001)

Jacobsen G-Plex III Series:FH, FJ Hand / Arm Acceleration level	Max LH or RH Accelerations m/s ^{2}
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	0.50

When the machine was tested for Whole Body vibration levels. The operator was seated in the normal operating position with both hands on the steering mechanism. The cutting device was rotating with the machine driven in a straight line at 6 Km/hr on a level freshly cut lawn.

The Machinery Safety Directive 98/37/EC
By compliance to:
Whole Body EN1032:2003

Information Supplied for Physical Agents Directive 2002/44/EC
By reference to:
Whole Body Standards BS EN ISO 2631-1 (1997)

Jacobsen G-Plex III Series:FH, FJ Whole Body Acceleration level	Max LH or RH Foot Accelerations m/s ^{2}
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	1.16

Jacobsen G-Plex III Series:FH, FJ Whole Body Acceleration level	Seat Location Accelerations m/s ^{2}
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	0.85

4.6 SLOPES

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°
The slope 15° was calculated using static stability measurements according to the requirements of EN 836.

4.7 RECOMMENDED LUBRICANTS

Engine oil:
Diesel: Should be to MIL-L-2104C or to A.P.I. Classification CD
Gasoline: A.P.I. Classification SE/SF

TEMPERATURE	OIL VISCOSITY
ABOVE 4°C (39°F)	SAE30
BELOW 4°C (39°F)	SAE5W-30 or 10W-30

Hydraulic Oil: GreensCare 46

Grease: K NATE (RJL No. 4213860), or equivalent to MIL-G-23549C, MIL-G-2345C, DIN 51 825, DIN 51 818.

4.8 FUEL RECOMMENDATIONS - DIESEL

Fuel tank should be filled to within 1/2", (13mm) below the bottom of the filler neck. DO NOT overfill the tank.

Use #2 diesel fuel (ASTM No. 2D) when temperature is above 20°F (-7°C).

Use #1 diesel fuel (ASTM No. 1D) when temperature is 20°F (-7°C) or below.

NOTE

- NEVER use No. 2D at temperatures below 20°F (-7°C) unless you are sure it has been “winterized”. Cold temperatures will cause fuel to thicken which may keep your engine from running.
- If No. 1D is not available, a “winterized” blend of No. 1D and No. 2D may be available. This blended fuel is usually called No. 2D also and may be used in colder temperatures.
- If the vehicle fuel tank is being filled for the first time or if the vehicle was allowed to run out of fuel, it will be necessary to bleed the air from the fuel system (refer to “Bleeding The Fuel System" in the Maintenance manual).

4.9 FUEL RECOMMENDATIONS - GASOLINE

Fuel tank should be filled to within 1/2, (13mm) below the bottom of the filler neck. DO NOT overfill the tank.

Unleaded gasoline 87 Octane or higher

We DO NOT recommend the use of ALCOHOL bearing fuels in any of our products. The use of these fuels may create a potential safety hazard.

NOTE: The use of alcohol bearing fuels can cause engine malfunction, particularly "vapour lock" at temperatures above 50° F (10°c C).

⚠ WARNING ⚠

Gasoline containing ALCOHOL can cause deterioration of some non-metallic materials in the fuel system.

Fuel hoses must be inspected frequently and replaced if excessive stiffness, deterioration or fuel leakage is found.

Gasoline Containing ALCOHOL will attract and hold moisture inside fuel tanks. Moisture may cause corrosion of metallic parts within the fuel system.

Fuel leakage from a fuel system can occur while the system is in use, in transit, or in storage. Such leakage can contribute to an explosion or fire, causing serious bodily injury or death.

4.10 CUTTING PERFORMANCE

Cutting Frequency

7-knife reel - 7.4mm at 6km/h
9-knife reel - 5.7mm at 6km/h
11-knife reel - 4.7mm at 6km/h

4.12 CONFORMITY CERTIFICATES

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer • Търговско име и пълен адрес на производителя • Obchodní jméno a plná adresa výrobce • Producentens firmanavn og fulde adresse • Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant • Tootja ärinimi ja täielik aadress • Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite • Nom commercial et adresse compl ète du fabricant • Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers • Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή • A gyártó üzleti neve és teljes címe • Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante • Uz ņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese • Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas • Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant • Nazwa firmy i pełny adres producenta • Nome da empresa e endereço completo do fabricante • Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului • Obchodný názov a úplná adresa výrobcu • Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca • Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante • Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress • Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda • Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Product Code • Код на продукта • Kód výrobku • Produktkode • Productcode • Toote kood • Tuotekoodi • Code produit • Produktcode • Κωδικός προϊόντος • Termékkód • Codice prodotto • Produkta kods • Produkto kodas • Kodiċi tal-Prodott • Kod produktu • Código do Produto • Cod produs • Kód výrobku • Oznaka proizvoda • Código de producto • Produktkod • Vörunúmer • Produktkode	USAD002 USAG002
Machine Name • Наименование на машината • Název stroje • Maskinnavn • Machinenaam • Masina nimi • Laitteen nimi • Nom de la machine • Maschinenbezeichnung • Ονομασία μηχανήματος • Gépnév • Denominazione della macchina • Iekārtas nosaukums • Mašinos pavadinimas • Isem tal-Magna • Nazwa urządzenia • Nome da Máquina • Numele echipamentului • Názov stroja • Naziv stroja • Nombre de la máquina • Maskinens namn • Heiti t ækis • Maskinnavn	Jacobsen G-Plex III
Designation • Предназначение • Označení • Betegnelse • Benaming • Nimetus • Tyyppimerkintä • Pažymėjimas • Bezeichnung • Χαρακτηρισμός • Megnevezés • Funzione • Apzīmējums • Lithuanian • Denominazzjoni • Oznaczenie • Designação • Specificaţie • Označenie • Namen stroja • Descripción • Beteckning • Merking • Konstruksjon	Ride on Reel Mower
Serial Number • Сериен номер • Sériové číslo • Serienummer • Serienummer • Seerianumber • Valmistusnumero • Numéro de série • Seriennummer • Σειριακός αριθμός • Sorozatszám • Numero di serie • Sērijas numurs • Serijos numeris • Numru Serjali • Numer seryjny • Número de Série • Număr de serie • Sériové číslo • Serijska številka • Número de serie • Serienummer • Raðnúmer • Serienummer	FH000301 - FH999999 FJ000301 - FJ999999
Engine • Двигател • Motor • Motor • Motor • Mootor • Moottori • Moteur • Motor • Μηχανή • Modulnév • Motore • Dzinējs • Variklis • Saħħa Netta Installata • Silnik • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor • Vél • Motor	Kubota D722-E3B-RNUK-1 Briggs & Stratton 3Vanguard 350447 Type 1294
Net Installed Power • Нетна инсталирана мощност • Čistý instalovaný výkon • Installeret nettoeffekt • Netto ge ïnstalleerd vermogen • Installeeritud netovõimsus • Asennettu nettoteho • Puissance nominale nette • Installierte Nettoleistung • Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς • Nettó beépített teljesítmény • Potenza netta installata • Paredz ētā tīkla jauda • Grynoji galia • Wisa' tal-Qtugħ • Moc zainstalowana netto • Pot ência instalada • Puterea instalată netă • Čistý inštalovaný výkon • Neto vgrajena moč • Potencia instalada neta • Nettoeffekt • Nettóafl vélar • Netto installert kraft	13.2 kW @ 3200 RPM (Kubota) 13.2 kW @ 3400 RPM (Briggs & Stratton)
Cutting Width • Широчина на рязане • Šířka řezu • Skærebredde • Maaibreedte • Lõikelaius • Leikkuuleveys • Largeur de coupe • Schnittbreite • Μήκος μισινέζας • Vágási szélesség • Larghezza di taglio • Griešanas platums • Pjovimo plotis • Tikkonforma mad-Direttivi • Szerokość cięcia • Largura de Corte • Lāţimea de tăiere • Šírka záberu • Širina reza • Anchura de corte • Klippbredd • Skurðbreidd • Klippebredde	160 cm

Conforms to Directives • В съответствие с директивите • Splňuje podmínky směrnic • Er i overensstemmelse med direktiver • Voldoet aan de richtlijnen • Vastab direktiividele • Direktiivien mukainen • Conforme aux directives • Entspricht Richtlinien • Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες • Megfelel az irányelveknek • Conforme alle Direttive • Atbilst direktīvām • Atitinka direktyvų reikalavimus • Valutazzjoni tal-Konformità • Dyrektywy związane • Cumpre as Directivas • Respectă Directivele • Je v súlade so smernicami • Skladnost z direktivami • Cumple con las Directivas • Uppfyller direktiv • Samr æmist tilskipunum • I samsvar med direktiv	2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC

Conformity Assessment • Оценка за съответствие • Hodnocení plnění podmínek • Overensstemmelsesvurdering • Conformiteitsbeoordeling • Vastavushindamine • Vaatimustenmukaisuuden arviointi • Evaluation de conformité • Konformitätsbeurteilung • Διαπίστωση Συμμόρφωσης • Megfelelőség-értékelés • Valutazione della conformità • Atbilstības novērtējums • Atitikties įvertinimas • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel • Ocena zgodności • Avaliação de Conformidade • Evaluarea conformităţii • Vyhodnotenie zhodnosti • Ocena skladnosti • Evaluación de conformidad • Bedömning av överensstämmelse • Samr æmismat • Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII

Measured Sound Power Level • Измерено ниво на звукова мощност • Naměřený akustický výkon • Målte lydstyrkeniveau • Gemeten geluidsniveau • Mõõdetud helivõimsuse tase • Mitattu äänitehotaso • Niveau de puissance sonore mesuré • Gemessener Schalldruckpegel • Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Mért hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora misurato • Izmērītais skaņas jaudas līmenis • Išmatuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit • Moc akustyczna mierzona • Nível sonoro medido • Nivelul măsurat al puterii acustice • Nameraná hladina akustického výkonu • Izmerjena raven zvočne moči • Nivel de potencia sonora medido • Uppmätt ljudeffektsniv å • Mælt hljóðaflsstig • Målt lydeffektnivå	104 dB(A) LWA

Guaranteed Sound Power Level • Гарантирано ниво на звукова мощност • Garantovaný akustický výkon • Garanteret lydstyrkeniveau • Gegarandeerd geluidsniveau • Garanteeritud helivõimsuse tase • Taattu äänitehotaso • Niveau de puissance sonore garanti • Garantierter Schalldruckpegel • Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Szavatolt hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora garantito • Garant ētais skaņas jaudas līmenis • Garantuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit • Moc akustyczna gwarantowana • Nível sonoro farantido • Nivelul garantat al puterii acustice • Garantovaná hladina akustického výkonu • Zajamčena raven zvočne moči • Nivel de potencia sonora garantizado • Garanterad ljudeffektsnivå • Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á • Garanter lydeffektnivå	105 dB(A) LWA

Conformity Assessment Procedure (Noise) • Оценка за съответствие на процедурата (Шум) • Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) • Procedure for overensstemmelsesvurdering (St øj) • Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) • Vastavushindamismenetlus (müra) • Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) • Procédure d'évaluation de conformité (bruit) • Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) • Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) • Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) • Procedura di valutazione della conformità (rumore) • Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) • Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) • Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) • Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) • Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformit ăţii (zgomot) • Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) • Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) • Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) • Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) • Samræmismatsaðferð (hávaði) • Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	2000/14/EC Annex VI Part 1

UK Notified Body for 2000/14/EC • Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/EO • Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC • Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF • Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG • Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ m öistes • Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa • Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE • Britische benannte Stelle für 2000/14/EG • Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/EK • 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet • Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE • 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija • JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC • Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE • Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE • Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE • Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE • Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES • Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES • Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE • Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien • Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC • Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	85 dB(A) Leq (2006/42/EC)

Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-4:2007 EN 50081-1:1992 EN 50082-2:1995 EN ISO 3744:1995 EN ISO 3746:1995 ISO 5349:1986 ISO 2631-1:1985 EN 836:1987 EN ISO 14982:1998

Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	BS 6912-25 BS EN 1033:1996 BS EN 1032:2003

The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010

Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declarația în numele producătorului, care deține documentația tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifik āta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4126000 (Rev.5)

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

DECLARATION OF INCORPORATION ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ОБЕДИНЕНИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O ZALOŽENÍ SPOLEČNOSTI ▪ INKORPORERINGSERKLÆRING ▪ INCORPORATIEVERKLARING ▪ KINNITUS ÜHENDAMISE KOHTA ▪ ASENNUSTODISTUS ▪ DECLARATION D'INCORPORATION ▪ EINBAUBESCHEINIGUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ BEÉPÍTÉSI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE ▪ NOFORMĒŠANAS DEKLARĀCIJA ▪ PRIJUNGIMO DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TA' INKORPORAZZJONI ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA PODZESPOŁU ▪ DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO ▪ DECLARAȚIE DE ÎNCORPORARE ▪ VYHLÁSENIE O ZABUDOVANÍ SÚČASTI ▪ IZJAVA ZA VGRADNJO ▪ DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN ▪ INBYGGNADSDEKLARATION ▪ YFIRLÝSING UM ÍSETNINGU ▪ PRODUSENTENS ERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer • Търговско име и пълен адрес на производителя • Obchodní jméno a plná adresa výrobce • Producentens firmanavn og fulde adresse • Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant • Tootja ärinimi ja täielik aadress • Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite • Nom commercial et adresse complète du fabricant • Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers • Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή • A gyártó üzleti neve és teljes címe • Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante • Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese • Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas • Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant • Nazwa firmy i pełny adres producenta • Nome da empresa e endereço completo do fabricante • Denumirea comercială și adresa completă a producătorului • Obchodný názov a úplná adresa výrobcu • Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca • Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante • Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress • Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. • Firmanavn og full adresse for produsenten.	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Description and identification of the partly completed machinery. • Описание и идентификация на частично завършените машини. • Popis a identifikace částečně dokončeného strojního zařízení. • Beskrivelse og identifikation af den delvist fremstillede maskine. • Beschrijving en identificatie van de gedeeltelijk voltooide machinerie. • Osaliselt komplekteeritud masina kirjeldus ja määratlus. • Osittain kootun laitteiston kuvaus ja määrittely. • Description et identification de la quasi-machine. • Bezeichnung und Identifizierung der teilgefertigten Vorrichtung • Περιγραφή και προσδιορισμός ημιτελούς μηχανήματος. • A részlegesen megépített gép leírása és meghatározása. • Descrizione e identificazione della quasi-macchina • Daļēji pabeigtas iekārtas apraksts un identifikācija. • Dalinai užbaigtos įrangos aprašymas ir identifikacija. • Deskrizzjoni u identifikazzjoni tal-makkinarju li jkun lest parzjalment. • Opis i oznaczenie częściowo ukończonego urządzenia • Descrição e identificação do equipamento parcial • Descrierea și identificarea echipamentului finalizat parțial • Opis a identifikácia podzostavy strojného zariadenia • Opis in identifikacija delno dokončanega stroja. • Descripción e identificación de la maquinaria parcialmente completada. • Beskrivning och identifiering av maskindelarna. • Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. • Lýsing og auðkenni hálfsamsetta vélbúnaðarins. • Erklæring og identifikasjon for det delvis ferdigstilte maskineriet.

Product Code	Serial Number	Description
67135	##	Cutting Unit, 11 blade, Greens
67136	##	Cutting Unit, 9 blade, Greens
67137	##	Cutting Unit, 7 blade, tees
67138	##	Cutting Unit, Verticut

We undertake to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery. This shall be by hardcopy and shall be without prejudice to the intellectual property rights of the manufacturer of the partly completed machinery.

Ние обещаваме да предадем, в отговор на основателно искане от националните органи, съответна информация за частично завършените машини. Това ще се осъществи чрез документ и няма да бъде в нарушение на правата за интелектуална собственост на производителя на частично завършените машини.

Zavazujeme se na základě zdůvodněné žádosti ze strany národních úřadů poskytnout příslušné informace o částečně dokončeném strojním zařízení. Informace budou předány v tištěné podobě a nepoškodí práva k duševnímu vlastnictví výrobce týkající se částečně dokončeného strojního zařízení.

Som svar på en begrundet anmodning fra de nationale myndigheder forpligter vi os til at videregive oplysninger om den delvist fremstillede maskine. Dette bliver gjort i papirudgave og med forbehold for de immaterielle rettigheder, som indehaves af producenten af den delvist fremstillede maskine.

We zijn van plan, in reactie op een redelijk verzoek van de nationale autoriteiten, relevante informatie over de gedeeltelijk voltooide machinerie te verzenden. Dit wordt gedaan in de vorm van fysieke kopieën en deze kopieën zullen onder alle voorbehoud behoren tot de intellectuele eigendomsrechten van de fabrikant van de gedeeltelijk voltooide machinerie.

Me kohustume riigisiseste asutuste põhjendatud nõudmisel edastama asjakohast teavet osaliselt komplekteeritud masina kohta. Andmed edastatakse paberkandjal ning sellega ei tohi piirata osaliselt komplekteeritud masina tootja õigusi intellektuaalsele omandile.

Sitoudumme toimittamaan osittain koottua laitteistoa koskevat olennaiset tiedot vastineena kansallisten viranomaisten perusteltuun pyyntöön. Tiedot toimitetaan paperitulosteena. Ne eivät rajoita valmistajan osittain koottua laitteistoa koskevia immateriaalioikeuksia.

Nous nous engageons à fournir, en réponse à une demande rationnelle des autorités nationales, toute information appropriée concernant la quasi-machine. Ceci se fera par copie papier et sans préjuger des droits de propriété intellectuelle du fabricant de la quasi-machine.

Wir verpflichten uns, auf eine begründete Aufforderung durch die nationalen Behörden hin, relevante Informationen über die teilgefertigte Maschine zu übersenden. Diese werden als Ausdruck übersandt und dürfen sich nicht nachteilig auf die Rechte am geistigen Eigentum des Herstellers der teilgefertigten Maschine auswirken.

Αναλαμβάνουμε να μεταβιβάσουμε, προς απάντηση εύλογης αίτησης των εθνικών αρχών, τις σχετικές πληροφορίες όσον αφορά το ημιτελές μηχάνημα. Αυτό θα πρέπει να γίνει γραπτώς και δίχως να θίγει τα πνευματικά δικαιώματα του κατασκευαστή του ημιτελούς μηχανήματος.

Vállaljuk, hogy átadjuk – a nemzeti hatóságok megalapozott kérésére válaszul – a részlegesen megépített gépre vonatkozó információkat. Az információkat nyomtatott példányban adjuk át. A nyomtatott példány átadása a részlegesen megépített gép gyártójának szellemi tulajdonjogaira tett kötelezettség nélkül történik.

Ci impegniamo a trasmettere, in risposta ad una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulla quasi-macchina. L'impegno sarà redatto in forma cartacea e lascerà impregiudicati i diritti di proprietà intellettuale del fabbricante della quasi-macchina.

Atsaucoties uz pamatotu valsts iestāžu pieprasījumu, mēs apņemamies nodot saistīto informāciju par daļēji pabeigtu iekārtu. Tā būs cietā kopija un neradīs kaitējumus daļēji pabeigtās iekārtas ražotāja intelektuālā īpašuma tiesībām.

Atsakydami į nacionalinių valdžios organų užklausą, pateikiame informaciją apie dalinai užbaigtus mechanizmus. Šis dokumentas yra atspausdintas elektroninio originalo variantas ir be jokio išankstinio nusistatymo neturi tikslo pažeisti dalinai užbaigto mechanizmo gamintojo intelektualinės nuosavybės teisių.

Aħna nwieghdu li nipprežentaw, meta mitlubin mill-awtoritajiet nazzjonali, l-informazzjoni relevanti dwar il-makkinarju li jkun lest parzjalment. Din l-informazzjoni għandha tkun f'forma stampata u mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tal-proprjetà intelletwali tal-fabbrikant tal-makkinarju li jkun lest parzjalment.

Na uzasadnioną prośbę instytucji państwowych zobowiązujemy się do przekazania wszelkich informacji na temat częściowo ukończonego urządzenia. Będą one przekazane na piśmie. Strona przekazująca w/wym. dokumentację nie będzie rościła sobie żadnych praw do własności intelektualnej producenta częściowo ukończonego urządzenia.

Na sequência de pedido razoável por parte das autoridades nacionais, comprometemo-nos a transmitir informações importantes sobre o equipamento parcial. Tal será feito por meio de hardcopy e sem prejuízo para os direitos de propriedade intelectual do fabricante do equipamento parcial.

Ne angajăm să transmitem, ca răspuns la o solicitare motivată a autorităților naționale, informații relevante privind echipamentul finalizat parțial. Aceasta se va efectua în format hârtie și fără a aduce atingere drepturilor de proprietate intelectuală ale producătorului echipamentului finalizat parțial.

Zaväzujeme sa, že na základe odôvodnenej požiadavky národných orgánov predložíme dôležité informácie o podzostave strojného zariadenia.
Musí to byť v tlačenej forme a bez ujmy na právach duševného vlastníctva výrobcu podzostavy strojného zariadenia.

Zavezujemo se, da bomo na utemeljeno zahtevo nacionalnih organov predložili zadevne informacije o delno dokončanem stroju. Informacije bodo v tiskani obliki in ne bodo posegale v pravice intelektualne lastnine proizvajalca delno dokončanega stroja.

Nos comprometemos a transmitir, en respuesta a una petición razonada por parte de las autoridades nacionales, información relevante sobre la maquinaria parcialmente completada. Ésta será transmitida en copia impresa y no afectará a los derechos de propiedad intelectual del fabricante de la maquinaria parcialmente completada.

Vi åtar oss att vidarebefordra relevant information om maskindelarna vid en motiverad förfrågan från nationella myndigheter. Informationen ska erhållas i form av papperskopior och ska vara utan men för maskindelstillverkarens immateriella rättigheter.

Berist okkur rökstudd beiðni frá landsyfirvöldum um að senda mikilvægar upplýsingar um hálfsamsetta vélbúnaðinn, munum við verða við slíkri beiðni. Beiðnin skal vera í prentriti og gilda með fyrirvara um hugverkarétt framleiðanda hálfsamsetta vélbúnaðarins.

Vi vil, på anmodning fra nasjonale myndigheter, formidle all relevant informasjon om det delvis ferdigstilte maskineriet. Informasjonen vil bli formidlet i papirutgave og skal være uten prejudise for åndsrettighetene til produsenten av det delvis ferdigstilte maskineriet.

Partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of Directive 2006/42/EC.	These accessories have been designed to be fitted to the jacobsen G-Plex III USAG002 / USAD002
Частично завършените машини не трябва да бъдат пускана в употреба, докато крайните машини, в които са вградени, не са приведени в съответствие с постановленията на директива 2006/42/ЕО.	
Částečně dokončené zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud konečné zařízení, do kterého bylo uvedené zařízení namontováno, neodpovídá ustanovením Směrnice č. 2006/42/EC.	
Delvist fremstillede maskiner må ikke indsættes i driften, før den endelige maskine, som den skal inkorporeres i, er blevet erklæret I overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EF.	
Gedeeltelijk voltooide machinerie mag niet in dienst worden genomen, totdat er voor de definitieve machinerie, waarvan gedeeltelijk voltooide machinerie onderdeel uitmaakt, een conformiteitsverklaring is ontvangen onder de voorwaarden van Richtlijn 2006/42/EG.	
Osaliselt komplekteeritud masinat ei tohi kasutusele võtta enne, kui lõplikult komplekteeritud masin, millega see ühendatakse, on tunnistatud direktiivi 2006/42/EÜ sätetele vastavaks.	
Osittain koottua laitteistoa ei saa ottaa käyttöön, ennen kuin lopullinen laitteisto, johon se asennetaan, on vakuutettu direktiivin 2006/42/EY säännösten mukaiseksi.	
La quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE	
Die teilgefertigte Vorrichtung darf erst in Betrieb genommen werden, wenn die Konformität der Maschine, in die sie eingebaut wird, entsprechend den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG erklärt worden ist.	
Θα πρέπει να εκτελεστεί σέρβις στο ημιτελές μηχάνημα μέχρι το τελικό μηχάνημα στο οποίο θα ενσωματωθεί να έχει τη δήλωση συμμόρφωσης, σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/ΕΚ.	
A részlegesen megépített gépet tilos üzembe helyezni mindaddig, amíg a 2006/42/EK irányelv rendelkezéseivel összhangban a részlegesen megépített gépet be nem építik a végleges változatba, és erről nem nyilatkoznak.	
La quasi-macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, nel caso, alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE.	
Daļēji pabeigtu iekārtu nedrīkst nodot ekspluatācijā, līdz galīgā iekārta, kurā tā ir jāiebūvē, ir deklarēta atbilstoši direktīvas Nr. 2006/42/EK noteikumiem.	
Dalinai užbaigto mechanizmo negalima paleisti kol kiti mechanizmai, kurie dar bus prijungti, nebus patvirtinti kaip atitinkantys 2006/42/EC Direktyvos reikalavimus.	
Il-makkinarju li jkun parzjalment lest ma għandux jibda jitħaddem sakemm il-makkinarju finali li fih ikun se jiġi inkorporat ikun ġie ddikjarat konformi mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2006/42/KE.	
Urządzenia częściowo ukończonego nie wolno użytkować aż do orzeczenia zgodności urządzenia w postaci kompletnej z wymaganiami dyrektywy 2006/42/WE.	
O equipamento parcial não poderá entrar em funcionamento antes do mecanismo final no qual vai ser incorporado ser declarado como estando em conformidade com as condições da Directiva 2006/42/CE.	
Echipamentul finalizat parțial nu trebuie pus în funcțiune până ce echipamentul final în care va fi încorporat nu este declarat ca fiind conform cu prevederile Directivei 2006/42/CE.	
Podzostava strojného zariadenia nesmie byť uvedená do prevádzky, pokiaľ finálne strojné zariadenie, ktorého sa stane súčasťou, nebude vyhlásené ako zhodné s ustanoveniami smernice 2006/42/ES.	
Delno dokončanega stroja ni dovoljeno dati v obratovanje, dokler se dokončani stroj, v katerega se vgradi delno dokončani stroj, ne potrdi kot skladen z določbami Direktive 2006/42/ES.	
La maquinaria parcialmente completada no debe ponerse en servicio hasta que la maquinaria final a la que debe incorporarse cumpla con las provisiones de la Directiva 2006/42/CE.	
Maskindelarna får ej tas i bruk förrän maskinen som delen tillhör har deklarerats som överensstämmande med föreskrifterna I direktivet 2006/42/EG.	
Hálfsamsettan vélbúnað má ekki taka í notkun fyrr en vottað hefur verið að endanlegi vélbúnaðurinn sem setja á hann í samræmist ákvæðum tilskipunar 2006/42/EC. Delvis ferdigstilt maskineri skal ikke tas i bruk før det endelige maskineriet som dette skal integreres i, er erklært å være i overensstemmelse med bestemmelsene i direktiv 2006/42/EF.	
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wydania deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Slovenian • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010

Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността.	
Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství.	
Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret på stedet.	
Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied.	
Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik.	
Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön.	
Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté.	
Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist.	
Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα.	
A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához és a közösségben letelepedett személy.	
Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità.	
Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā.	
Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą.	
Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità.	
Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych.	
Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade.	
Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declarația în numele producătorului, care deține documentația tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate.	
Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve.	
Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti.	
Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad.	
Undertecknas av någon som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen.	
Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkennndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Número skírteinis • Sertifikatnummer	G-Plex III-Incorp-r0

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

5.1 SAFETY DECALS

1

2

3

4

5

6

7

8

9

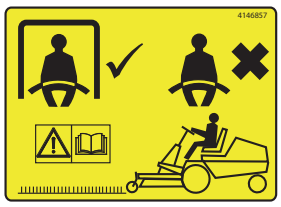
10

11

12

13

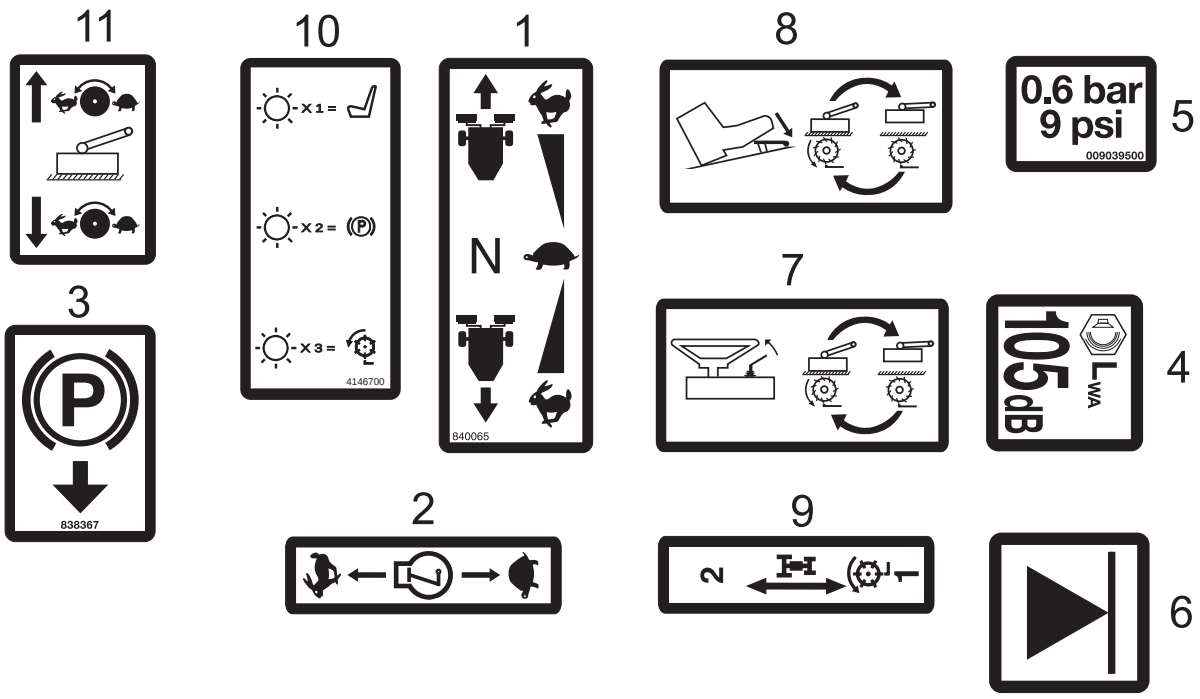
14



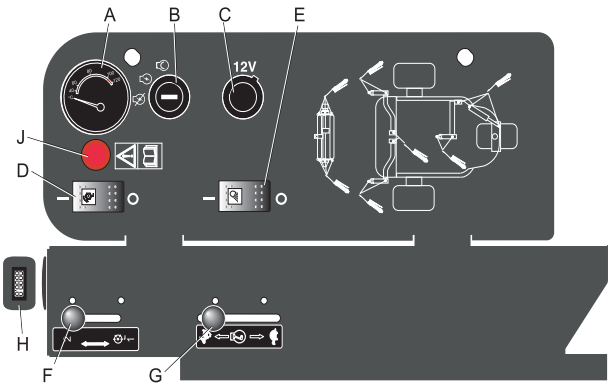
15

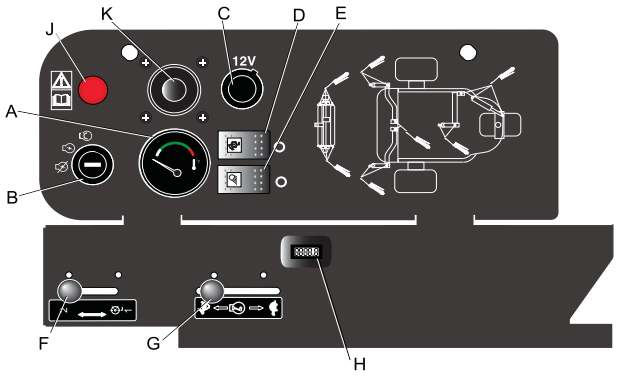
1	A911410	Danger of Explosion if the Battery Terminals are Short Circuited.
2	A903488	Do Not Open or Remove Safety Shields While the Engine is Running.
3	A911416	Maximum permissible working slope.
4	A903492	Stay Clear of Hot Surfaces.
5	009034900	Do Not Remove Safety Shields While Engine is Running.
6	A903491	Read Operator's Manual.
7	4118415	Caution Engine Coolant under Pressure
8	A903489	Keep a Safe Distance from the Machine.
9	A903493	Avoid Fluid Escaping Under Pressure. Consult Technical Manual for Service Procedures.
10	009114240	Caution Unleaded Gasoline Fuel
11	4133706	Caution Diesel Fuel
12	009034940	Caution Rotating Blades.
13.	4153197	Caution, Stop Engine & Remove the Starter Key Before Pressure Washing
14	009114380	Fasten Seat Belt
15	4146857	Seat Belt Must be Worn When ROPS is Deployed. Do Not Wear Seat Belt When ROPS is Lowered. Read Operators Manual

5.2 INSTRUCTION DECALS



1	840065	Speed Control
2	4144565	Engine Speed Control.
3	838367	Parking Brake ‘P’.
4	A903477	Maximum Sound Power Level.
5	A903950	Tyre Pressure.
6	A911430	Jacking Point
7	A293952	Paddle Control. Mow/Raise Cutting Units.
8	A923953	Footswitch Control. Mow/Raise Cutting Units.
9	4144445	Mow / Transport Speed Control
10	4146700	Safety Interlock Error Code Indicator
11	4145485	Centre Unit raise / Lower Speed Adjustment





6.1 CONTROL PANEL - DIESEL

A Temperature Gauge
Gauge indicates coolant temperature and light warns of overheat situation.

B Ignition Switch
Has four positions:
OFF - prevents all electrical functions from operating. Switch must be in the OFF position to remove the key.
ON - Illuminates the red indicator lamp. This position is also for normal operation.
START - Activates the glow plugs & automatically cranks the engine after the glow plugs have pre-heated . Release the key after engine starts (the switch automatically returns to ON).
ACC. - has no function on this unit.

NOTE
If the engine fails to start, or if it "dies" for any reason, the ignition switch must be returned to the OFF position before restarting is attempted. This feature prevents damage to the starter and flywheel teeth that can occur if the starter is engaged while the engine is running. Wait 30 seconds before restarting engine.

C 12 Volt Power Outlet
Provides a 12 volt power supply for accessories.

D Reel Enable Switch
This switch must be in the on position (1) in order for the reels to rotate. The switch must be in the off position (0) for the unit to be started.

E Working Light Switch
The Working light Switch turns the two working lamps on and off.

⚠ WARNING ⚠

When the ignition is switched on, if the units are in the lowered position they will raise. It should be ensured that operators/bystanders are clear of all moving parts before the ignition switch is switched on.

F Mow / Transport Lever
This lever limits the maximum traction speed for cutting.

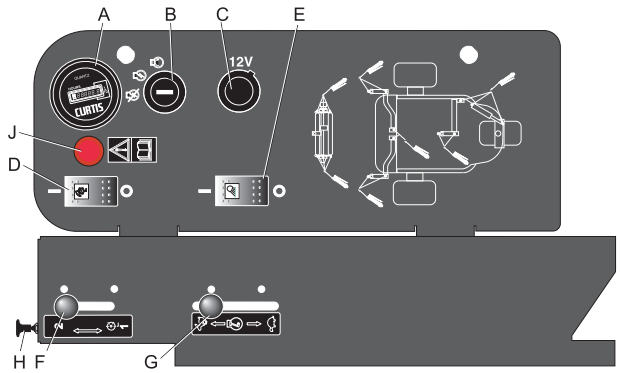
G Throttle
Push all the way forward for normal engine operating speed, and all the way back for idle.

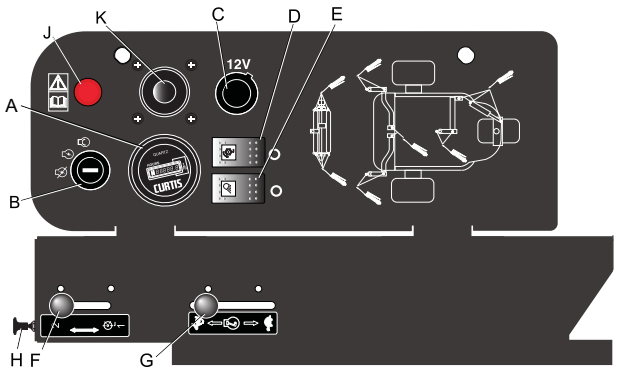
H Hour Meter
records the number of hours the engine has run. Use the hour meter to manage a good scheduled maintenance program (refer to the Maintenance Guide).

J Warning Light
a Flashes when glow plugs are on
b On when the engine oil pressure is too low for operation or the engine overheats.

K Joystick Unit Lift/Lower Control

The joystick can be operated in 2 directions (single Axis) to raise and lower the cutting units.





6.2 CONTROL PANEL - GASOLINE

A Hour Meter
Records the number of hours the engine has run. Use the hour meter to manage a good scheduled maintenance program (refer to the Maintenance Guide).

B Ignition Switch
Has four positions:
OFF - prevents all electrical functions from operating. Switch must be in the OFF position to remove the key.
ON - for normal operation.
START - engages the starter. Release the key after engine starts (the switch automatically returns to ON).
ACC. - has no function on this unit.

NOTE
If the engine fails to start, or if it "dies" for any reason, the ignition switch must be returned to the OFF position before restarting is attempted. This feature prevents damage to the starter and flywheel teeth that can occur if the starter is engaged while the engine is running. Wait 30 seconds before restarting engine.

C 12 Volt Power Outlet
Provides a 12 volt power supply for accessories.

D Reel Enable Switch
This switch must be in the on position (1) in order for the reels to rotate. The switch must be in the off position (0) for the unit to be started.

E Working Light Switch
The Working light Switch turns the two working lamps on and off.

⚠ WARNING ⚠

When the ignition is switched on, if the units are in the lowered position they will raise. It should be ensured that operators/bystanders are clear of all moving parts before the ignition switch is switched on.

F Mow / Transport Lever
This lever limits the maximum traction speed for cutting.

G Throttle
Push all the way forward for normal engine operating speed, and all the way back for idle.

H Choke
Pull the choke control out to start the engine. In warm weather, move the choke control slowly to the off position. In cold weather allow the engine to run smoothly before moving the choke control to the off position.

J Warning Light
b On when the engine oil pressure is too low for operation.

K Joystick Unit Lift/Lower Control

The joystick can be operated in 2 directions (single Axis) to raise and lower the cutting units.

6.3 CONTROL PEDALS

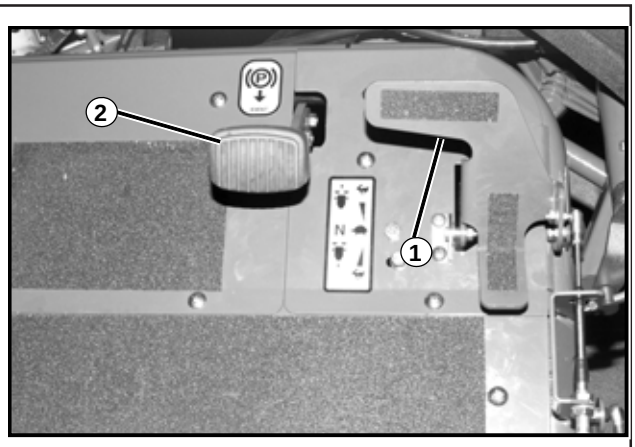
The **Direction/Speed Pedal** controls speed and direction. Depress front of pedal to go forward, depress back of pedal to go backward. Increased movement of the pedal will increase speed. To slow and stop the unit, release the pedal completely. Proper braking is provided by hydrostatic pressure. If more braking is required, press on the brake pedal.

⚠ WARNING ⚠

DO NOT attempt to force the direction control pedal to the neutral (stop) position or to change directions before coming to a complete stop. Abrupt stops or changes in direction may cause injury.

NOTE

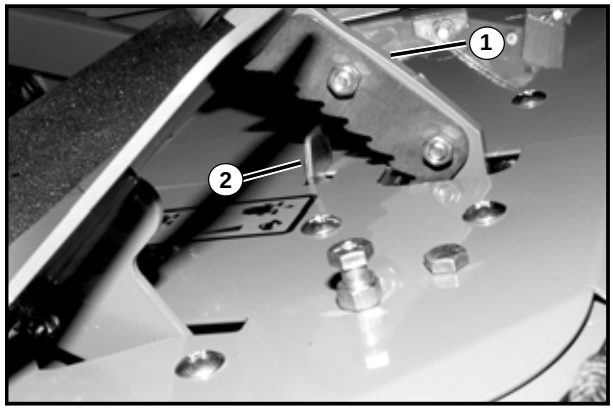
To reduce fatigue during normal forward operation, the operator's heel should rest on the floorboard next to the pedal **(not on the lower part of the pedal).**



1. Direction/Speed Pedal
2. Brake Pedal

6.4 PARKING BRAKE PEDAL (When fitted)

The **Parking Brake** can be engaged by depressing the brake pedal until the unit is at a complete stop. Once the unit is stopped, push the parking brake latch forward to hold the brake pedal. Disengage the parking brake by depressing and releasing the brake pedal.

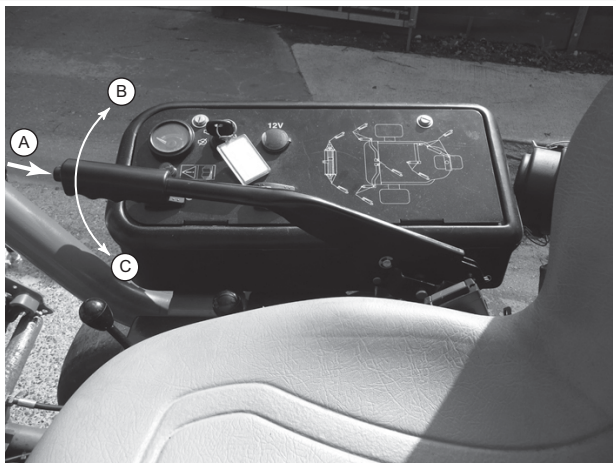


1. Brake Pedal
2. Park Brake Latch

6.4A PARKING BRAKE LEVER (When fitted)

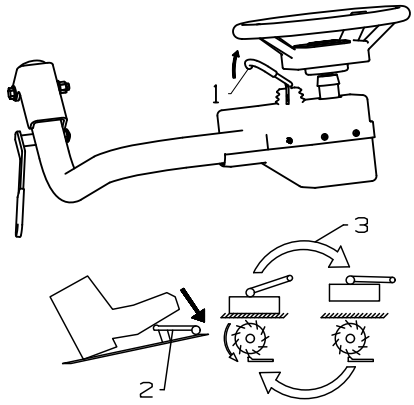
The Parking Brake can be engaged by depressing button A and pulling the lever upwards to position B.

To release the parking brake depress button A and lower lever to position C.



6.5 PADDLE/FOOTSWITCH MOW/LIFT

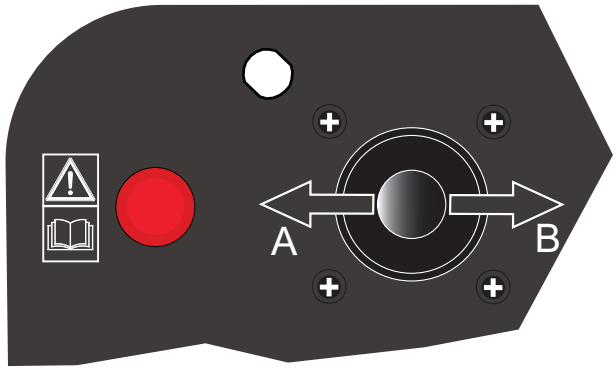
The **Mow/Lift Paddle/Footswitch** lowers and raises the cutting heads.
To **Lower the Heads:** Depress the footswitch or operate the paddle. If reel enable switch is on, reel rotation starts when the heads are lowered.
To **Raise the Heads:** Depress the footswitch or operate the paddle. Reel rotation stops when the heads are raised.



1. Paddle Control (Mow/Raise)
2. Footswitch Control (Mow/Raise)
3. Illustration of Paddle/Footswitch Operation

6.6 JOYSTICK MOW/LIFT

The **Mow/Lift Joystick** lowers and raises the cutting heads.
To **Lower the Heads:** Move the joystick forwards (A) to lower the cutting heads. If reel enable switch is on, reel rotation starts when the heads are lowered.
To **Raise the Heads:** Move the joystick backwards (B) to raise the cutting heads. Reel rotation stops when the heads are raised.



7.1 DAILY INSPECTION

⚠ CAUTION ⚠

The daily inspection should be performed only when the engine is off and all fluids are cold. Lower implements to the ground, engage parking brake, stop engine and remove ignition key.

1. Perform a visual inspection of the entire unit, look for signs of wear, loose hardware and missing or damaged components. Check for fuel and oil leaks to ensure connections are tight and hoses and tubes are in good condition.

2. Check the fuel supply, radiator coolant level, crankcase oil level and air cleaner. All fluids must be at the full mark with the engine cold.

3. Make sure all cutting units are adjusted to the same height of cut.

4. Check all tyres for proper inflation.

5. Test the operator presence and safety interlock system.

7.2.1 OPERATOR PRESENCE AND SAFETY INTERLOCK SYSTEM

1. The operator presence & safety interlock system prevents the engine from starting unless the parking brake is engaged, the mowing device is off and the operator is in the seat. The system also stops the engine if the operator leaves the seat with the mowing device engaged or the parking brake dis-engaged.

⚠ WARNING ⚠

Never operate the equipment with the operator presence & safety interlock system disengaged or malfunctioning. Do not disconnect or bypass any switch.

2. Perform each of the following tests to ensure the operator presence & safety interlock system is functioning properly. Stop the test and have the system inspected and repaired if any of the tests **fail** as listed below:

- The engine **does** start in test 1;
- The engine **does not** start during tests 2 or 3;
- The engine **Stops** during test 4.

3. Refer to the chart below for each test and follow the check (ü) marks across the chart. Shut engine off between each test.

Test 1: Represents normal starting procedure. The operator is seated, parking brake is engaged, the operators feet are off the pedals and the mower engagement device is off. The engine should start.

Test 2: The engine must not start if the mower engage device is on.

Test 3: The engine must not start if the parking brake is not applied.

Test 4: Start the engine in the normal manner, then turn mower engage device on and lift your weight off the seat. -

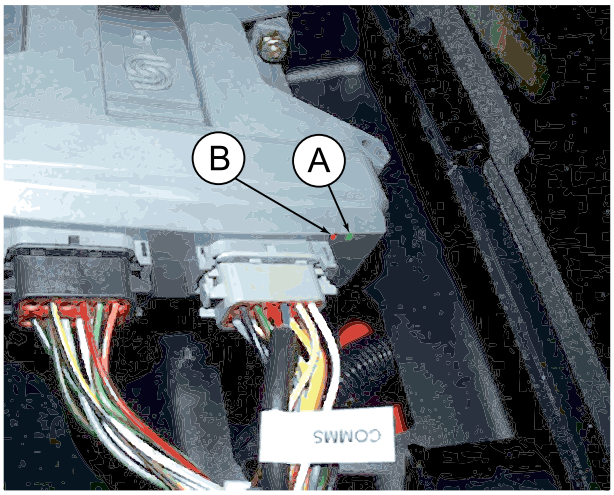
Test	Operator Seated		Parking Brake Pedal on		Mower Switch on Panel +		Engine Starts	
	Yes	No	Yes	No	On	Off	Yes	No
1	✓		✓			✓	✓	
2	✓		✓		✓			✓
3	✓			✓		✓		✓
4	✓	✸	✓		✓		✸	

✸ Lift your weight off seat. The cutting units must stop rotating within seven (7) seconds. Unless the backlap lever is engaged.

+ If Mow/Transport speed lever is in mow mode the Panel switch could still be engaged and the engine will not start.

7.2.2 CONTROLLER ERROR CODES

A. Power Indicator
B. Error Code Lamp

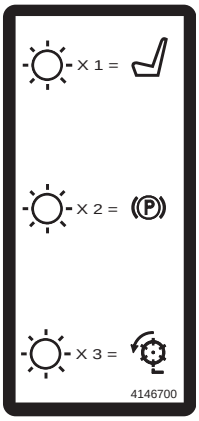


Error Flash

One flash - Seat, No Operator

Two flashes - Parking Brake Off

Three flashes - Reel Engaged



7.3 OPERATING PROCEDURE

⚠ CAUTION ⚠

To help prevent injury, always wear safety glasses, leather work shoes or boots, a hard hat and ear protection.

1. Under no circumstances should the engine be started without the operator seated on the tractor.

2. Do not operate tractor or attachments with loose, damaged or missing components. Whenever possible mow when grass is dry

3. First mow in a test area to become thoroughly familiar with the operation of the tractor and control levers.

Note: To prevent damage to the reel and bottom blade never operate the reels when they are not cutting grass. Excessive friction and heat can develop between the bottom blade and reel and damage the cutting edge.

4. Study the area to determine the best and safest operating procedure. Consider the height of the grass, type of terrain, and condition of the surface. Each condition will require certain adjustments or precautions.

5. Never direct discharge of material toward bystanders, nor allow anyone near the machine while in operation. The owner/operator is responsible for injuries inflicted to bystanders and/or damage to their property.

⚠ CAUTION ⚠

Pick up all debris you can find before mowing. Enter a new area cautiously Always operate at speeds that allow you to have complete control of the tractor

6. Use discretion when mowing near gravel areas (roadway, parking areas, cart paths, etc.). Stones discharged from the implement may cause serious injuries to bystanders and/or damage the equipment.

7. Disengage the drive motors and raise the implements when crossing paths or roads. Look out for traffic.

8. Stop and inspect the equipment for damage immediately after striking an obstruction or if the machine begins to vibrate abnormally. Have the equipment repaired before resuming operation.

⚠ WARNING ⚠

Before you clean, adjust, or repair this equipment, always disengage all drives, lower implements to the ground, engage parking brake, stop engine and remove key from ignition switch to prevent injuries.

9. Slow down and use extra care on hillsides. Read Section 3.7. Use caution when operating near drop off points.

10. Never use your hands to clean cutting units. Use a brush to remove grass clippings from blades. Blades are extremely sharp and can cause serious injuries

11. Always operate the machine with grass catchers attached to prevent discharge from the centre unit hitting the operator.

OPERATION OF THE MACHINE

Read the Safety Instructions.

7.4 MOWING PROCEDURES

NOTE: Always remove the flag and inspect the green before mowing. Remove debris or other objects that may damage the reels and/ or bedknives. ""Operators should practice mowing in a clear area to become familiar with raising and lowering the mowing heads. They should be aware that the centre cutting head raises and lowers slightly later than the front ones, allowing the centre cut to begin and end at the same point as the two side cuts. Practising will help the operator become proficient at starting and stopping each pass within a foot or two of the edge of the green. Then only one final pass around the green will be required to finish the operation.

Several factors may determine the direction of the mowing pattern, sand traps or other hazards near the green, trees etc. that can restrict where turns are made. The terrain of the green may also be a factor, but if conditions allow, always try to mow the green in a different direction than the last time it was mowed.

1. Stop the unit just before reaching the green. Make sure the reel enable switch is in the "ON" position and the mow / transport lever is in position 1 (mow). Proceed onto the green at mowing speed and lower the mowing heads as the front grass catchers cross the leading edge of the green. At the end of the pass, raise the heads as the front grass catchers cross the trailing edge of the green.

2. Always make mowing passes across the green in a straight line. DO NOT start to make the turn for the next pass until the rear wheel is completely off the green, this will eliminate the possibility of the tires tearing the turf during the turn.

3. Each successive pass should overlap the previous one by two or three inches (51 or 76mm) (a painted mark two or three inches (51 or 76mm) in from the outer edges of the two front grass catchers will help align each overlapping pass).

4. After all of the straight passes have been made, make one final pass around the outer edge of the green. This final pass should always be in the opposite direction from the last time the green was mowed.

5. With the engine stopped or the reel enable switch in the "OFF" position, empty the grass catchers before proceeding to the next green.

NOTE: To avoid damage to the green, NEVER stop the forward motion of the mower on the green with the reels turning.

Stopping the mower on a wet green may cause wheel indentations.

7.5 MOWING ON SLOPES

The mower has been designed for good traction and stability under normal mowing conditions. Use caution when operating on slopes, especially when the grass is wet. Wet grass reduces traction and steering control.

⚠ WARNING ⚠

To minimize the possibility of overturning, the safest method for operating on hills and terraces is to travel up and down the face of the slope (vertically), not across the face (horizontally). Avoid unnecessary turns, travel at reduced speeds, and stay alert for hidden hazards.

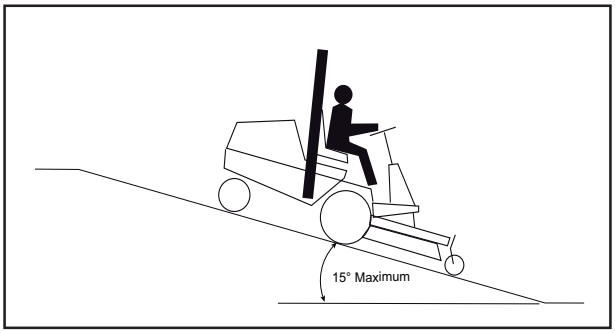
1. Always mow with the engine at full throttle, control forward speed using traction foot pedal to maintain proper cutting.
2. Use weight transfer control as required to improve weight distribution between decks and mower.
3. If the mower tends to slide or the tyres begin to mark the turf, angle mower into a less steep slope until traction is regained or tyre marking stops.
4. If mower continues to slide or mark the turf, the slope is too steep for safe operation. Do not make another attempt to climb, and back down slowly.
5. When descending a steep slope, always lower implements to the ground to reduce the risk of mower overturning.

Correct tyre pressure is essential for maximum traction.

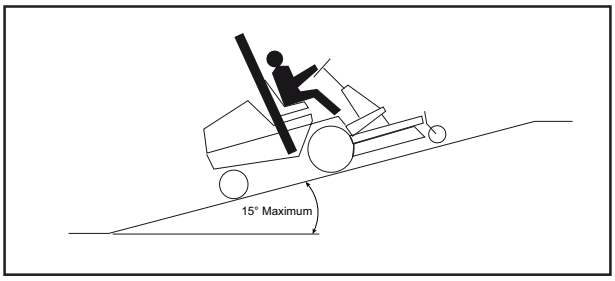
See Specification

⚠ WARNING ⚠

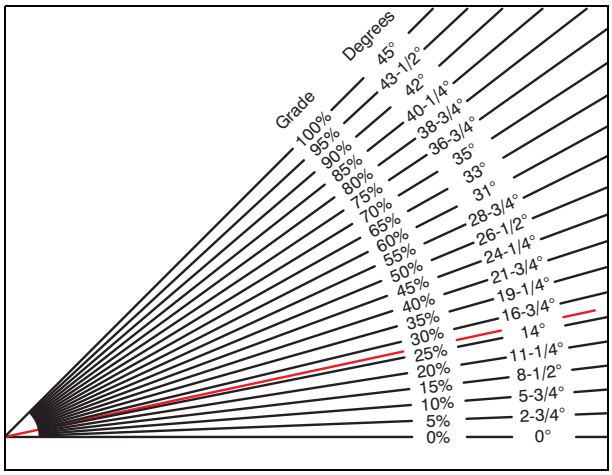
DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°



A = Maximum Allowable Slope



A = Maximum Allowable Slope



Degrees are shown to the nearest 1/4".

General slope of roadway embankment - 45°
Steepest grass area - 31°
Slope of average roof - 19-1/4°
2nd class highway maximum grade 4-1/2°
Toll road or freeway - 1-3/4°

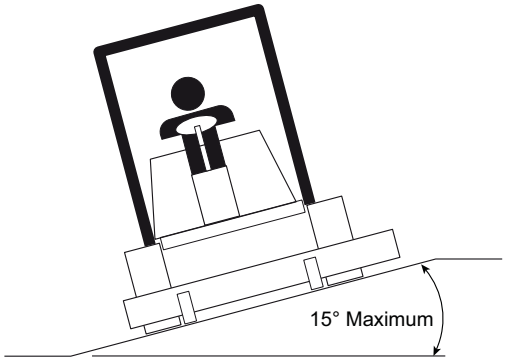
If it is necessary to mow across a short slope, ensure the right hand cutting unit is the lowest.

⚠ WARNING ⚠

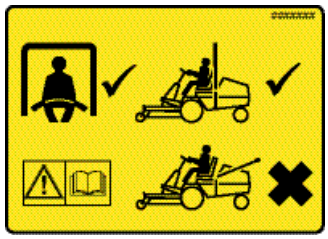
When the machine is being used, whether cutting grass or not, on slopes, the ROPS frame should be deployed and the seat belt used.

This rationale is based on the fact that a seat belt must be worn with a ROPS to comply with the Machiney Directive 2006/42/EC sections 3.2.2, Seating & 3.4.3, Rollover

Ransomes Jacobsen Limited recommends that a local risk assessment is completed by the owner/user of the machine to determine the risks associated with working on slopes.



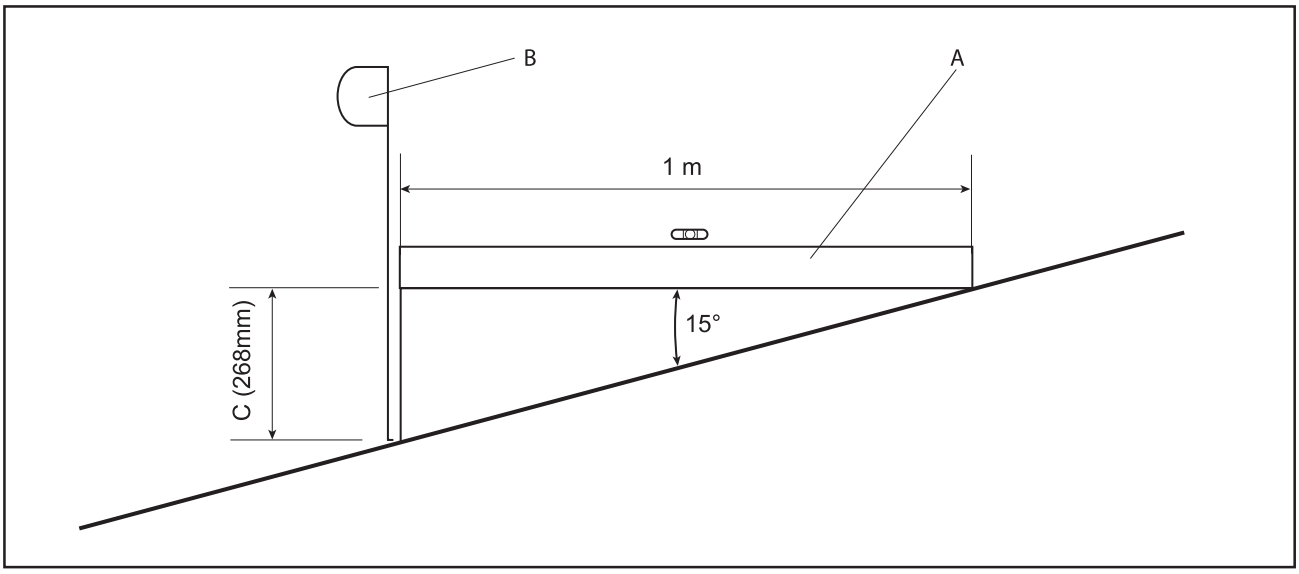
A = Maximum Allowable Slope



How to calculate a slope

Tools:
Spirt level 1 metre long.
Tape measure.

With the spirt level (A) positioned horizontally measure the distance (C) with tape measure (B) Use the chart to calculate either the slope angle or the% grade D of the slope.



Use Either of these columns but not both		The result of what you are measuring	
Height C in inches measured with a 1 yard horizontal edge A	Height C in millimeters measured with a 1 metre horizontal edge A	Slope Angle D measured in Degrees	Slope Angle D measured in Grade%
3		4.8	8.3
	100	5.7	10.0
	150	8.5	15.0
6		9.5	16.7
	200	11.3	20.0
7.5		11.8	20.8
	225	12.7	22.5
9	250	14.0	25.0
	275	15.4	27.5
10		15.5	27.8
	300	16.7	30.0
11		17.0	30.6
	325	18.0	32.5
12		18.4	33.3
	350	19.3	35.0
13		19.9	36.1
	375	20.6	37.5
14		21.3	38.9
	400	21.8	40.0
15		22.6	41.7
	425	23.0	42.5
16		24.0	44.4
	475	25.4	47.5
18	500	26.6	50.0
20		29.1	55.6
	600	31.0	60.0
25		34.8	69.4
	800	38.7	80.0
30		39.8	83.3
	900	42.0	90.0
36	1000	45.0	100.0

8.1 SET UP

IMPORTANT!
CALIFORNIA PUBLIC RESOURCES CODE, SECTIONS 4428-4442, REQUIRE SPARK ARRESTERS WHEN OPERATING ANY INTERNAL COMBUSTION ENGINE USING HYDROCARBON FUELS, ON FOREST-, BRUSH-, OR GRASS-COVERED LANDS.

⚠ WARNING ⚠

Setup procedures must be performed as specified by properly trained service personnel only.

Check the hydraulic system. Make sure the connections are tight and all hoses and lines are in good condition before pressurizing the system. Hydraulic system should be allowed to warm-up and re-check connections for leaks.

⚠ WARNING ⚠

If a leak is suspected, use a piece of cardboard or wood, NOT your hand, to check for leaks.
Hydraulic Fluid escaping under pressure can penetrate skin and do serious damage. Immediate medical assistance must be sought.
Serious infection or reaction can develop if proper medical treatment is not administered immediately.

NOTE: Any reference to the right, left, front, or rear of the unit will always be determined from the operators seated position.

8.2 MOUNTING THE CUTTING HEADS

Review the "OPERATION" section beginning on Page 9 before mounting the cutting units.

NOTE: All Ransomes Jacobsen cutting heads are backlapped at the factory, but the bedknife adjustment must be performed before the unit is put into use. Refer to the Bedknife Adjustment Procedure as described in section 8.4 in this manual.

⚠ CAUTION ⚠

Take care when handling the cutting heads. Injury may result from contact with the sharp edges of the reel blades.

1. Cut all shipping straps holding the front pull frames in place and position the pull frames so the up stop bumpers contact the up stop brackets. Set cutting head drive motors and hoses away from the lift arms.

2. With the reel enable switch in the "OFF" position, lower all three cutting head lift arms and turn off the unit and remove ignition key. (See Fig 8.2.1)

3. Align the cutting head at the front of the yoke frame. Secure cutting head to either side of the yoke frame using the shoulder bolt on each side of the cutting head. (See Fig 8.2.2)

4. To remove the cutting head, undo shoulder bolts, applied in step 8.2.3.

Fig.8.2.1
Yoke Frames in lowered position

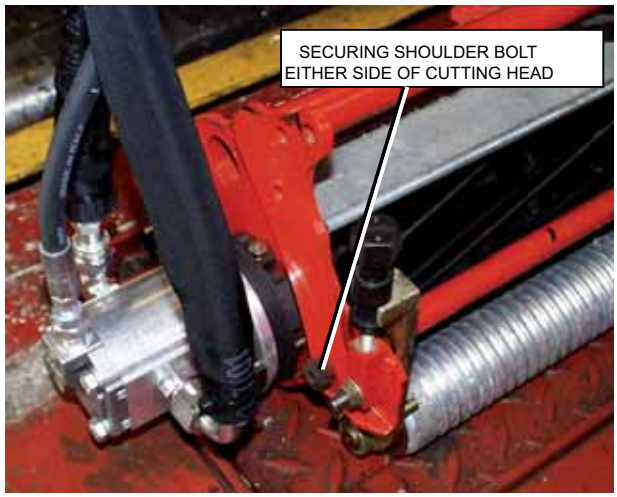


Fig.8.2.2
Cutting Head Mounted to Yoke Frame

8.3 REEL MOTOR MOUNTING

1. The cutting head motor mounting adaptor, coupling and hardware are shipped in the step located above the left front wheel. Install a 1.49" i.d. x .07" (38mm x 1.7mm) O-ring on the male side of motor adapter plate and a 1.99" i.d. x .07" (50mm x 1.7mm) O-ring on the reel motor mount face.

2. Remove and discard screws holding the shipping cover to cutting head (retain the shipping cover to protect the bearings whenever the motor is removed from the cutting head).

3. Install coupler on cutting head shaft (See Fig. 8.3.1).

4. Install motor adapter plate positioning the male face and O-ring toward the cutting head (See Fig.8.3.1).

5. Install two (2) 5/16-18 x 1 1/2" screws (with washer and lock washer) loosely into the mounting holes (See Fig 8.3.2).

6. Align the splines on the motor shaft with the coupler and slide the motor into place rotating approximately 45° away from the mounting screws. With motor face against adapter plate, rotate the motor mounting flange into place engaging the screws into the motor mounting flange slots. Tighten screws to 18ft/lbs (24 N·m).

7. Add lithium based lubricant to the bearing housings at BOTH ends of the reels (reference lubrication fitting in Figure 8.3.2). Bearings at both ends are partially packed with lubricant at the factory, but additional lubricant is required once assembled. Use a pressure gun to add lubricant until it starts to escape from the fittings. Wipe off any excess lubricant.

NOTE: Check to MAKE SURE when the cutting heads are lowered to the turf, they must contact the turf evenly across the entire length of the cutting head. If the front cutting heads contact the level surface unevenly, refer to the adjustment section in the parts and maintenance manual.

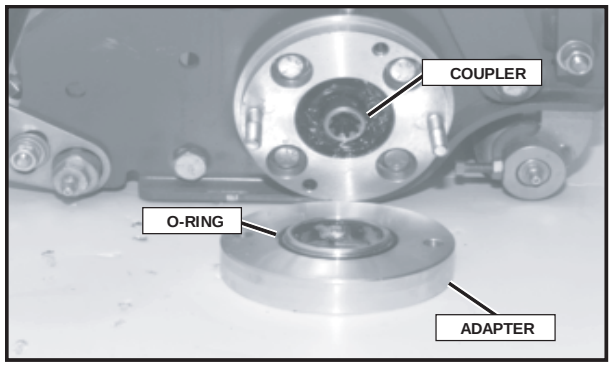


Fig.8.3.1
Motor Mounting

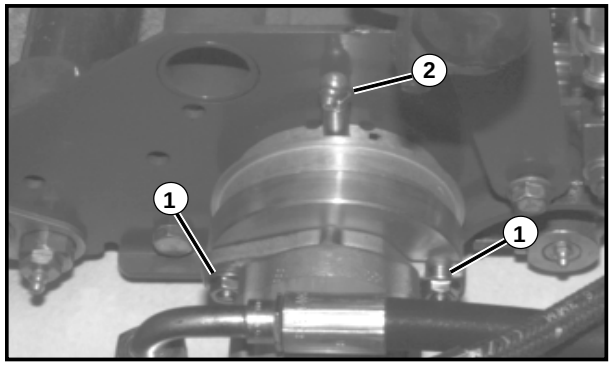


Fig.8.3.2
Motor Mounting Screws & Lubricator

8.4 CUTTING CYLINDER LIFT & LOWER RATE & SYNCHRONISATION

The valves that control the rate and sequence in which the cutting units rise and fall are set at the factory, however they can be reset or altered using the following steps.

1. Attach a suitable hydraulic pressure gauge to the port on the cylinder reel drive valve (see Fig.8.4.1).

2. Start the machine and run the engine at full throttle for 15-20 mins to ensure that the oil is at the optimum temperature.

3. Screw both the centre unit lift and lower valves found at the rear of the machine in CW all the way. Then screw the top valve out one and a half turns and the bottom valve out one turn (see Fig.8.4.2).

4. Screw the front units lower valve found under the battery cover out CCW all the way and then in one complete turn (see Fig.8.4.3).

5. The pressure relief valve setting on the lift valve needs to be set to 1275 ± 75 psi. To check this raise and lower the cutting cylinders and note the peak pressure reading on the pressure guage attached to the cylinder reel drive valve.

   If the gauge displays a pressure outside the limits specified above the pressure needs to be corrected. This is done by first losening the nut on the pressure relief valve (see item 1 on Fig.8.4.4) and then adjusting the valve setting screw (item 2). Screw the screw in to increase the pressure and out to decrease the pressure. Adjust the screw half a turn at a time and re-check the pressure by raising and lowering the cutting cylinders. Once the optimum pressure is reached retighten the locking nut (item 1) to secure the setting.

6. Cycle the cutting units to check the synchronisation. The centre cutting unit should lower and lift slightly after the front cutting units.

Fig.8.4.1
Gauge Port

Fig.8.4.2
Centre Unit Lift & Lower Valves

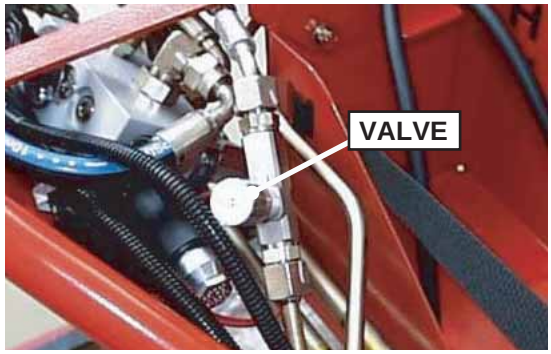


Fig.8.4.3
Front Unit Lower Valve

Fig.8.4.4
Pressure Relief Valve

If the cylinders drop too quickly or are not synchronised correctly then they should be adjusted accordingly.

The upper valve at the rear of the machine (see Fig.8.4.2) adjusts the rate at which the centre cutting unit rises.

The lower valve at the rear (see Fig.8.4.2) adjusts the rate at which the centre cutting unit lowers.

The valve under the battery cover (see Fig.8.4.3) adjusts the rate at which the front cutting units lower.

If it is not possible to get the sequencing of the rear cutting unit correct this may be because the side cutting units are set to lower too slowly. Try increasing the speed of drop slightly.

6. Once the cutting units are lifting and lowering correctly tighten each of the grubscrews found on the valves to lock the settings. Then re-check the pressure as in step 5 and adjust if necessary.

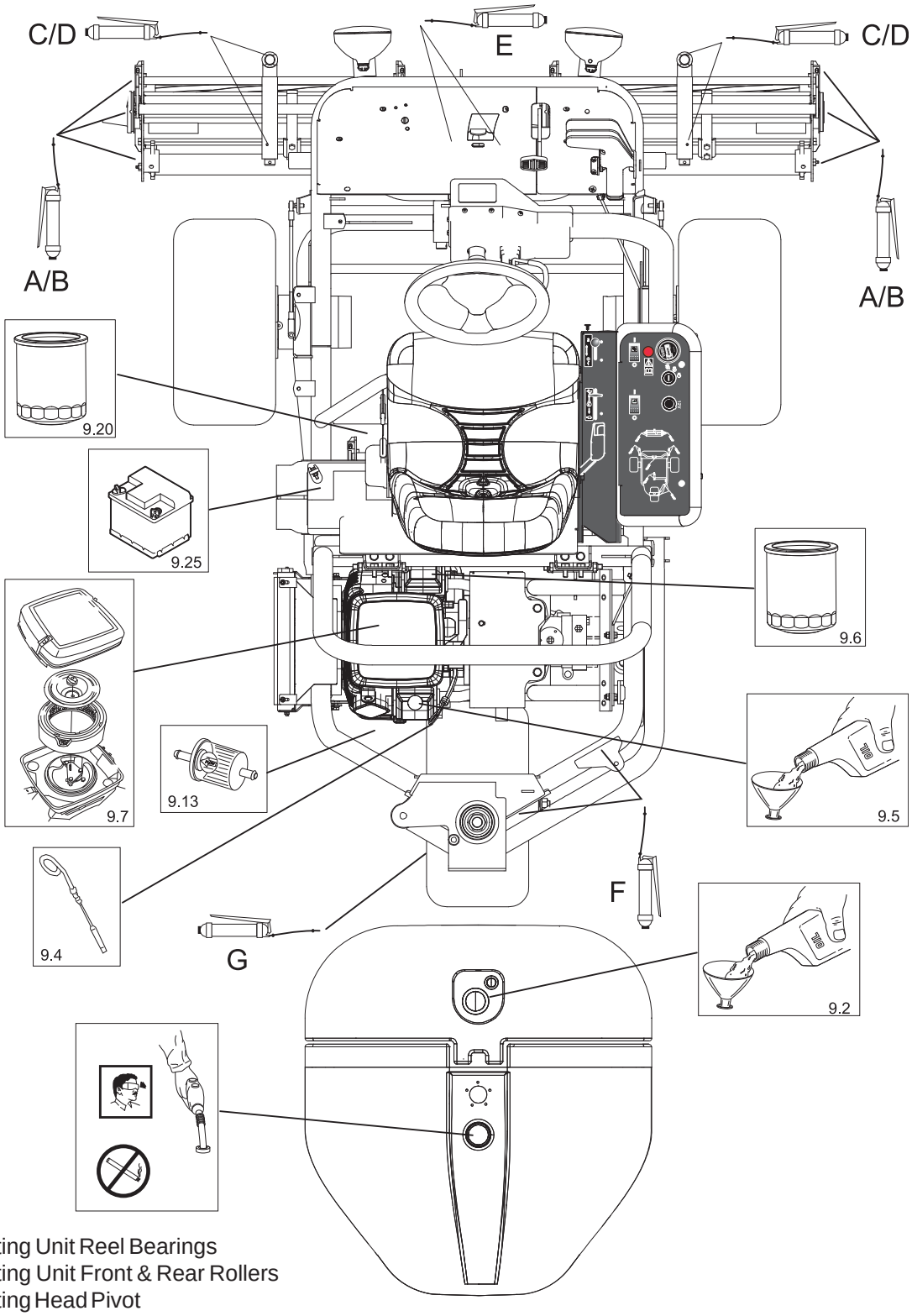
7. Finally remove the pressure gauge fitted in step 1.

9.1 LUBRICATION AND MAINTENANCE CHART

MAINTENANCE AND LUBRICATION CHART		
Interval	**Item**	**Section**
First 5-8 hours Gasoline	● Change Gasoline Engine Oil * Filter	9.5
First 50 hours Diesel	● Change Diesel Engine Oil * Filter ● Check Diesel Fan Belt Tension	9.11 9.17
First 50hours All	● Change Hydraulic Oil Filter	9.20
Daily 10 hours Gasoline	● Check Gasoline Engine Oil Level	9.4
Daily 10 hours Diesel	● Check Diesel Engine Oil Level ● Check Diesel Air Filter Element	9.10 9.14
Daily 10 hours All	● Check Tyre Pressure ● Check for Hydraulic Leaks ● Check Bedknife & Reel Blades ● Check Hydraulic Fluid Level ● Check Safety Interlock System ● Check Coolant Level ● Check Oil Cooler Screen ● Clean Oil Cooler Fins	9.18 - 10.2 9.22 7.2 - - -
Every 25 hours Gasoline	● Check & Clean Gasoline Air Filter Element *	9.7
Every 50 hours Weekly Gasoline	● Change Gasoline Engine Oil	9.5
Every 50 hours Weekly Diesel	● Check Diesel Fan Belt Tension	9.17
Every 50 hours Weekly All	● Check for Loose components ● Check Engine Bay for Debris ● Check Battery Condition	- - 9.25
Every 100 hours Gasoline	● Change Gasoline Oil Filter	9.6
Every 100 hours Diesel	● Change Diesel Engine Oil ● Check Diesel Fuel Filter for Water Contamination	9.11 9.13
Every 200 hours Diesel	● Change Diesel Engine Filter	9.12
Every 200 hours All	● Change inline Fuel Filter	9.13
Every 250 hours Gasoline	● Check & Adjust Gasoline Valve Clearance	-
Every 250 hours All	● Change Hydraulic Oil & Filters	9.2
Every 400 hours Diesel	● Change Diesel Air Filter Element * ● Change Diesel Fuel Filter Element	9.14 9.13
End of Season or 1000 hours Diesel	● Drain & Replace Diesel Engine Coolant	9.28
End of Season or 1000 hours All	● Check Brake Linings ● Drain & Clean Fuel Tank	9.19 -
Lubricate all Grease fittings with Shell Darina R2 or equivilent Grease Weekly (See Chart)		9.2
* Check more often in dirty conditions		
IMPORTANT Refer to Engine Manufacturers Manual for Additional Engine Maintenance Procedures		

9.2a LUBRICATION DIAGRAM - GASOLINE

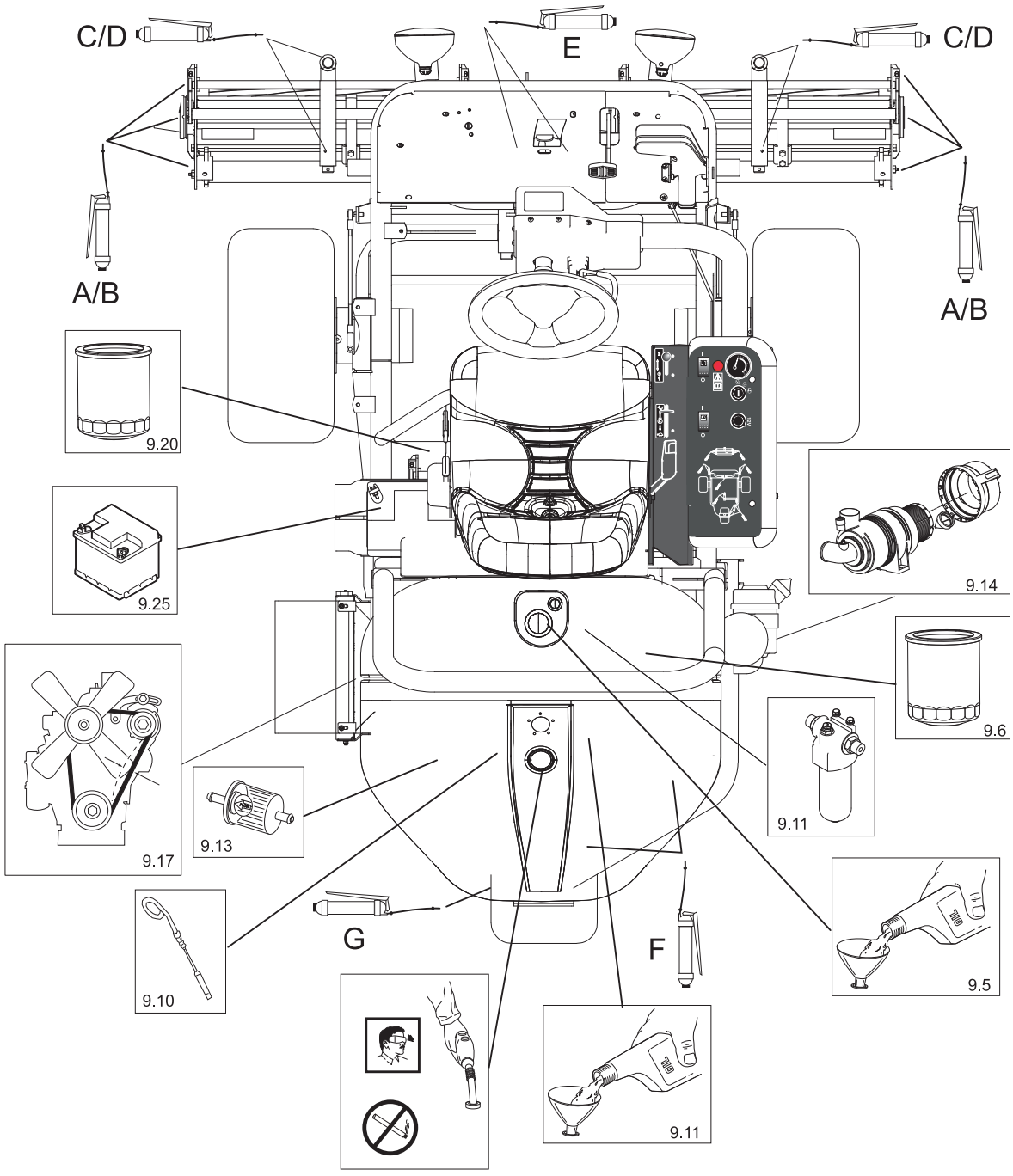
Lubricate sparingly with a lithium based lubricant.
Excess lubricant may drop from the unit and cause turf damage.
Always wipe lubricators before and after lubrication.



A Cutting Unit Reel Bearings
B Cutting Unit Front & Rear Rollers
C Cutting Head Pivot
D Cutting Head Mount
E Lift Arm Pivot
F Steering Cylinder Pivots
G Rear Wheel Hub

9.2b LUBRICATION DIAGRAM - DIESEL

Lubricate sparingly with a lithium based lubricant.
Excess lubricant may drop from the unit and cause turf damage.
Always wipe lubricators before and after lubrication.



A Cutting Unit Reel Bearings
B Cutting Unit Front & Rear Rollers
C Cutting Head Pivot
D Cutting Head Mount
E Lift Arm Pivot
F Steering Cylinder Pivots
G Rear Wheel Hub

9.3 ENGINE ACCESS

The rear section of the unit (Fuel & Hydraulic Tanks) can be raised for better access to the engine.

a. Raise the seat platform.

b. Loosen the lock bolt above the rear fork.

c. Raise the fuel tank frame.

Support the frame by pivoting the rod beneath the fuel tank down and securing it in the cup next to the fork pivot (See Fig. 9.3)

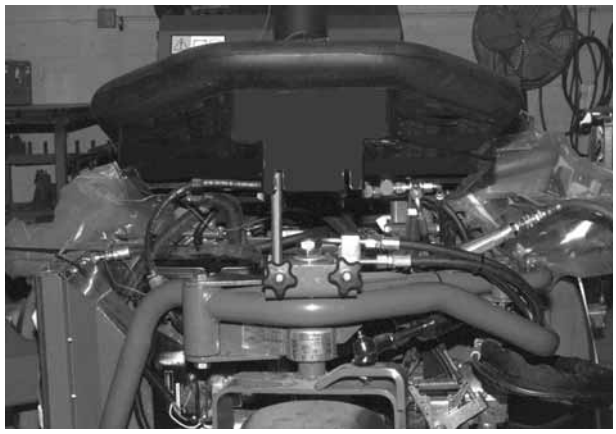


Figure 9.3
Rear Section of Unit Raised

⚠ WARNING ⚠

DO NOT remove the fuel tank cap while the tank is in the raised position.

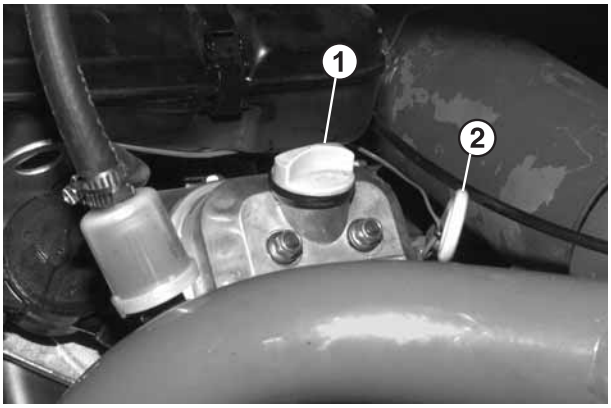
9.4 ENGINE OIL LEVEL - GASOLINE

Damage to engines due to improper maintenance or use of incorrect oil quality and/or viscosity is not covered by the engine warranty (refer to the engine operator's manual for crankcase capacity and recommended oil grade and weight).

Unit must be on a level surface to obtain an accurate oil level reading.

The oil level must be kept between the two marks on the dipstick.

NOTE: DO NOT overfill. Engine overheating and damage may result.



1. Oil Filler Port
2. Dipstick“

9.5 ENGINE OIL CHANGE- GASOLINE

Change engine oil.

1 After first warming up the engine remove the drain plug (Fig. 9.5.2) and drain all the oil from the crankcase sump.

2 Clean plug and replace.

3 Remove the filler cap (Fig. 9.5.1) and refill with fresh oil up to the maximum level on the dipstick (Fig. 9.5.1).
See Specification for oil grade and amount.

4 Replace filler cap securely.

NOTICE: DO NOT overfill. Engine overheating and damage may result.

⚠ CAUTION ⚠

Dispose of used engine oil in accordance with local regulations.

⚠ CAUTION ⚠

Contact with engine oil can damage your skin. Use gloves when working with engine oil. If you come in contact with engine oil, wash it off immediately.

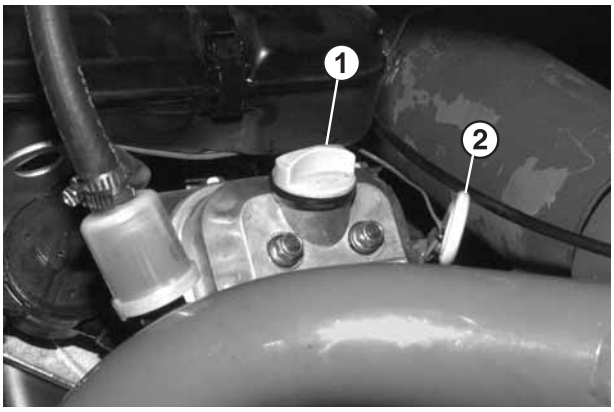


Figure 9.5.1
1. Filler Cap
2. Dipstick

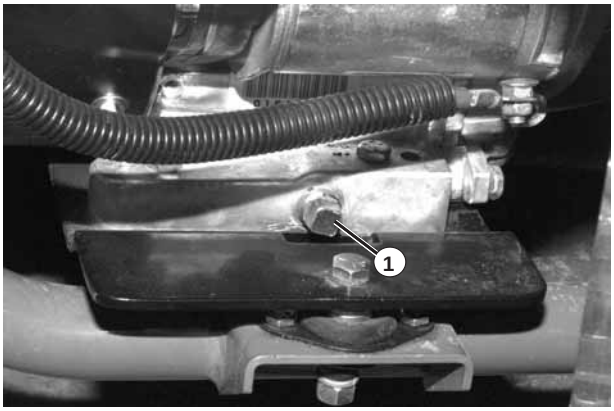
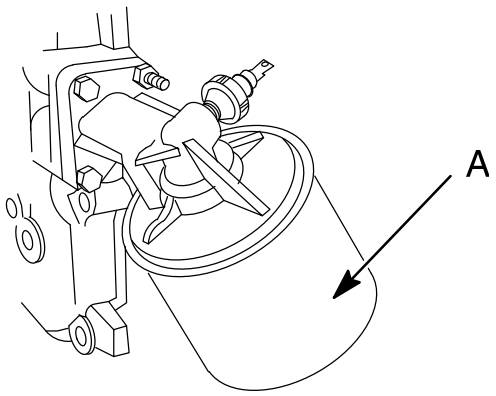


Figure 9.5.2
1. Drain Plug

9.6 ENGINE OIL FILTER- GASOLINE

Change Engine Oil Filter

1. Drain engine oil and remove oil filter.
2. Before installing new filter, lightly oil filter gasket with fresh, clean oil.
3. Screw filter on by hand until gasket contacts filter head. Tighten 1/2 to 3/4 turn more.
4. Add fresh oil. Fill to FULL line on dipstick.
5. Start and run engine at idle and check for leaks.
6. Stop engine, leave for 15 minutes, re-check oil level. Add oil if required.



A. Oil Filter

9.7 AIR FILTER - GASOLINE

NOTICE

DO NOT use bent or dented air cleaner housing.
DO NOT use bent or dented air cleaner elements.

IMPORTANT!

WE RECOMMEND THAT THE FILTER ELEMENT BE REPLACED BEFORE ENGINE PERFORMANCE IS AFFECTED. THIS MAY OCCUR AT 250 HOURS OF SERVICE UNDER VERY DUSTY CONDITIONS OR AT 500 HOURS UNDER NORMAL OPERATING CONDITIONS. WE DO NOT RECOMMEND CLEANING THE FILTER ELEMENT BECAUSE OF THE POSSIBILITY OF DAMAGING IT.

CHECKING THE ELEMENT

To check for damage, pin holes, etc. shine a light source into the end of the element. If light CANNOT be seen through the paper, a new element should be installed. Likewise, if pinholes of bright light appear in the paper, the element should be replaced (See Fig. 9.7.1).

Pre-Cleaner

To clean the pre cleaner, separate it from the cartridge and wash in liquid detergent and water.

⚠ CAUTION ⚠

DO NOT use pressurized air or solvents to clean cartridge. Pressurized air can damage cartridge; solvents will dissolve cartridge.

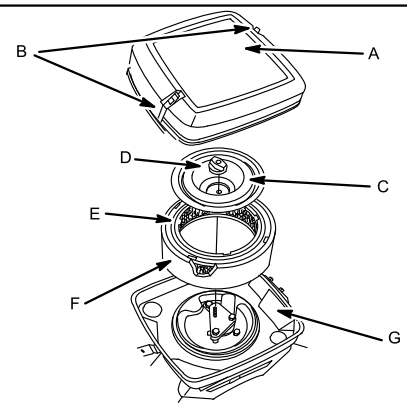


Fig.9.7.1
A. Cover, B. Clips, C. Plate, D. Knob
E. Cartridge, F. Foam Pre-Cleaner, G. Body

Removing / Installing Air Cleaner

1. Unhook clips on both sides of cover and remove cover.
2. Remove knob and plate. Carefully remove air cleaner assembly to prevent debris from entering carburettor.
3. Reassemble clean (or new) pre-cleaner on clean (or new) cartridge.
4. Reinstall air cleaner assembly, plate and knob.
5. Replace cover and reattach clips to body.

9.8 AIR CLEANER - GASOLINE

Vanguard Engines: refer to the engine operator's manual for air cleaner service and replacement.

NOTE: DO NOT use bent or dented air cleaner housing. “DO NOT use bent or dented air cleaner elements.

IMPORTANT!
WE RECOMMEND THAT THE FILTER ELEMENT BE REPLACED BEFORE ENGINE PERFORMANCE IS AFFECTED. THIS MAY OCCUR AT 250 HOURS OF SERVICE UNDER VERY DUSTY CONDITIONS OR AT 500 HOURS UNDER NORMAL OPERATING CONDITIONS. WE DO NOT RECOMMEND CLEANING THE FILTER ELEMENT BECAUSE OF THE POSSIBILITY OF DAMAGING IT.

CHECKING THE ELEMENT

To check for damage, pin holes, etc. shine a light source into the end of the element. If light CANNOT be seen through the paper, a new element should be installed. Likewise, if pinholes of bright light appear in the paper, the element should be replaced.

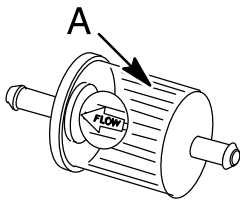
1. Pre-Cleaner
2. Air Cleaner Element

9.9 ENGINE FUEL FILTER - GASOLINE

Replace fuel filter

(a) Release clamp bands either side of in-line filter and remove fuel pipes.

(b) Fit new in-line filter to fuel pipes and replace clamp bands.



A. Fuel filter

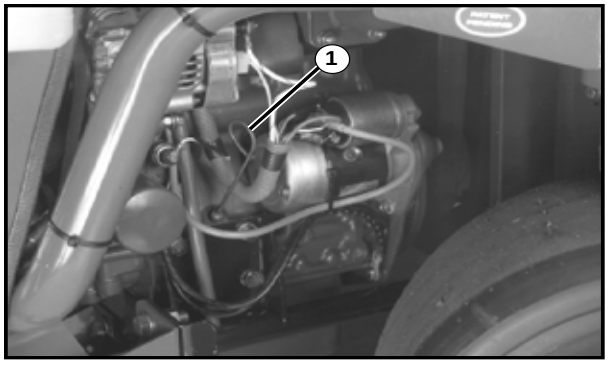
9.10 ENGINE OIL LEVEL - DIESEL

Damage to engines due to improper maintenance or use of incorrect oil quality and/or viscosity is not covered by the engine warranty (refer to the engine operator's manual for crankcase capacity and recommended oil grade and weight).
Unit must be on a level surface to obtain an accurate oil level reading.
The oil level must be kept between the two marks on the dipstick.

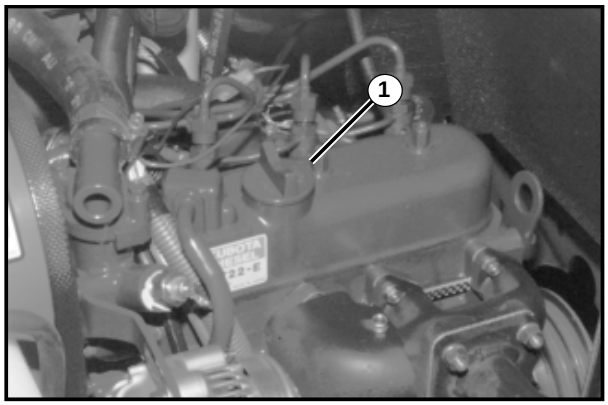
NOTICE

- **DO NOT** overfill. Engine overheating and damage may result.
- **DO NOT** use a wrench when installing the filter, **use hand pressure ONLY.**

ENGINE OIL FILTER
When replacing the oil filter, apply a light film of clean oil to the rubber seal. screw filter on until the seal contacts the crankcase, then tighten 1/2 turn more.



1. Dipstick



1. Oil Filler Port

9.11 ENGINE OIL CHANGE - DIESEL

Change engine oil.

1 After first warming up the engine remove the drain plug and drain all the oil from the crankcase sump.

2 Clean plug and replace.

3 Remove the filler cap (Fig. 9.11.2) and refill with fresh oil up to the maximum level on the dipstick (Fig. 9.11.1).
See Specification for oil grade and amount.

4 Replace filler cap securely.

NOTICE

- DO NOT overfill. Engine overheating and damage may result.

⚠ CAUTION ⚠

Dispose of used engine oil in accordance with local regulations.

⚠ CAUTION ⚠

Contact with engine oil can damage your skin. Use gloves when working with engine oil. If you come in contact with engine oil, wash it off immediately.

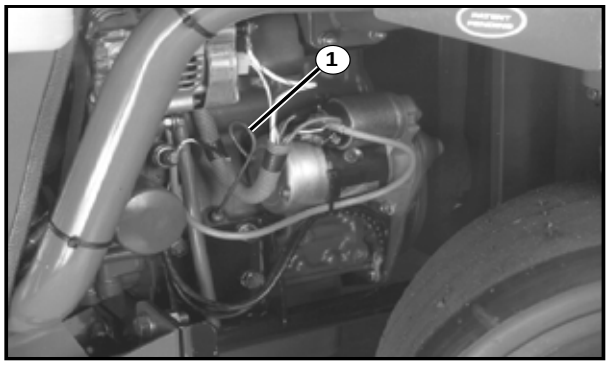


Figure 9.11.1
1. Dipstick

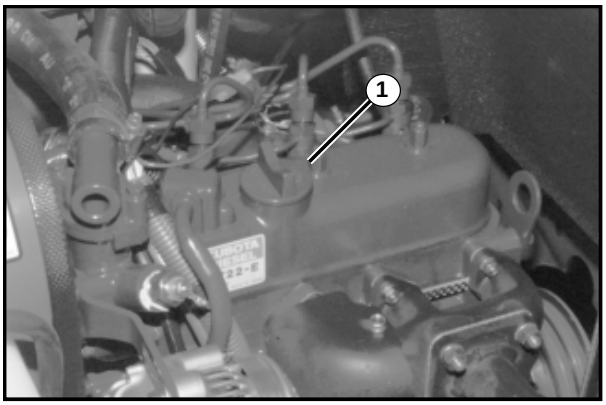


Figure 9.11.2
1. Oil Filler Port

9.12 ENGINE OIL FILTER - DIESEL

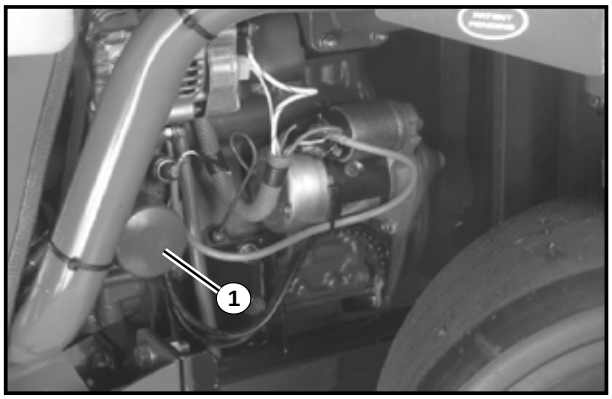
Change oil filter cartridge

(a) Remove cartridge from engine by unscrewing and discard.

(b) Clean area on crankcase.

(c) Apply a thin film of oil to the gasket and screw in the new cartridge by hand, securely.

(d) After replacing the new cartridge the engine oil level will drop, run the engine for a short period and after ensuring that no leaks appear, top up with fresh oil to the level indicated on the dipstick.



1. Oil Filter Canister

NOTICE

- **DO NOT** use a wrench when installing the filter, **use hand pressure ONLY.**

9.13 ENGINE FUEL FILTER - DIESEL

Replace fuel filter element

(a) Unscrew locking ring and remove filter element and discard.

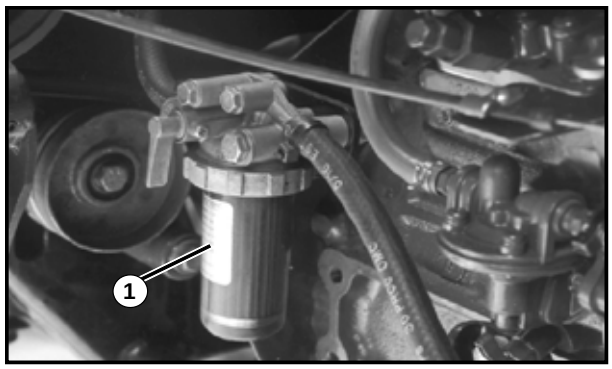
(b) Place new filter element in filter bowl locating on spring. Position bowl against gasket in filter head and fit locking ring.

(c) Vent the fuel system.

In-line fuel filter

(a) Release clamp bands either side of in-line filter and remove fuel pipes.

(b) Fit new in-line filter to fuel pipes, noting direction of flow and replace clamp bands.



1. Fuel Filter Element

9.14 AIR FILTER - DIESEL

Clean Air Filter Element

Note: Check the air filter condition indicator situated on the underside of the outlet elbow at regula intervals. If the idicator showes red either clean or replace the air filter element.

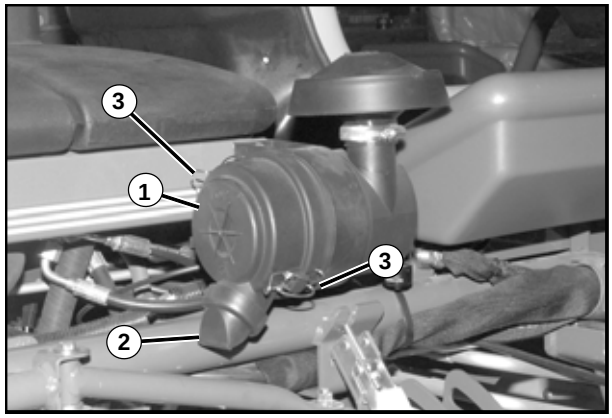
1. As the element of the air cleaner employed on this engine is a dry type, never apply oil to it.

2. Open the evacuator valve once a week under ordinary conditions-or daily when used in a dusty place-to get rid of large particles of dust and dirt.

3. Avoid touching the element except when cleaning.

4. When dry dust adheres to the element, blow compressed air from the inside turning the element. Pressure of compressed air must be under 7kgf/cm^2 (100psi)

5. When carbon or oil adheres to the element, soak the element in detergent for 15 minutes then wash it several times in water, rinse with clean water and dry it naturally. After the element is fully dried, inspect inside of the



1. Cover, 2. Evacuator valve
3. Clips

element with a light and check if it is damaged or not. (referring to the instructions on the label attached to the element.)

9.15 BLEEDING THE FUEL SYSTEM - DIESEL

⚠ WARNING ⚠

This procedure MUST be performed as specified and only by properly trained service personnel.

The fuel system must be bled when:

- Starting the engine for the first time.
- The fuel tank becomes completely empty.
- The engine has not been used for an extended period of time.
- The fuel filter and/or fuel lines have been loosened, removed or replaced.

1. Fill the fuel tank.
2. Open the air vent on top of the fuel filter (See Fig. 9.15.1).
3. Without preheating the glow plugs, turn the ignition switch to START to operate the fuel pump. Allow the starter to run the pump until a steady stream of fuel is coming out of the fuel filter air vent. Stop the starter and close the air vent.
4. Open the air vent on top of the injection pump, open air vent only when engine is NOT running (See Fig. 9.15.2).
5. Without preheating the glow plugs, turn the ignition switch to START to operate the fuel pump. Allow the starter to run the pump until a steady stream of fuel is coming out of the injection pump air vent. Stop the starter and close the air vent.

⚠ WARNING ⚠

- **Catch fuel and dispose of properly.**
- **To avoid a fire hazard, clean up any spilled fuel.**

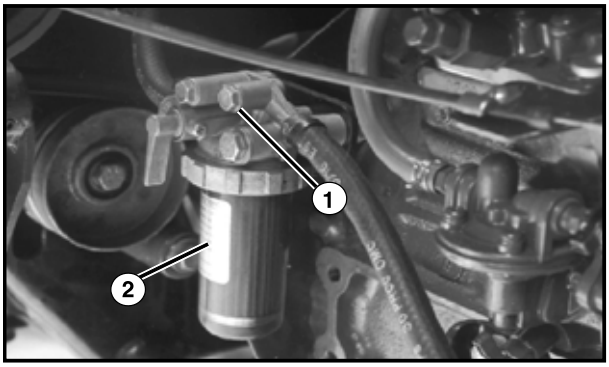


Figure 9.15.1
1. Fuel Filter Air Vent
2. Secondary fuel filter

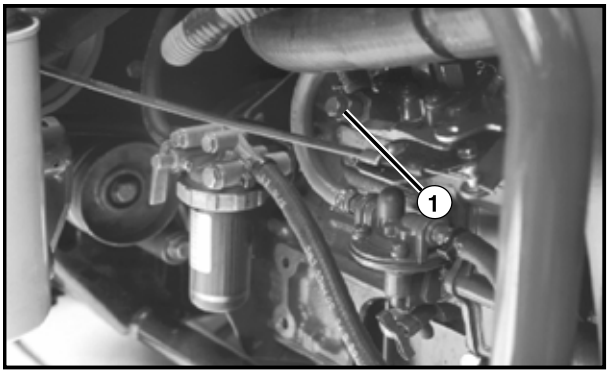


Figure 9.15.2
1. Injection Pump Air Vent

⚠ CAUTION ⚠

Contact with diesel fuel can damage your skin. Use gloves when working with diesel fuel. If you come in contact with diesel fuel, wash it off immediately.

⚠ CAUTION ⚠

Dispose of used diesel fuel in accordance with local regulations.

9.16 AIR CLEANER - DIESEL

IMPORTANT

WE RECOMMEND THAT THE FILTER ELEMENT BE REPLACED BEFORE ENGINE PERFORMANCE IS AFFECTED. THIS MAY OCCUR AT 250 HOURS OF SERVICE UNDER VERY DUSTY CONDITIONS OR AT 500 HOURS UNDER NORMAL OPERATING CONDITIONS. WE DO NOT RECOMMEND CLEANING THE FILTER ELEMENT BECAUSE OF THE POSSIBILITY OF DAMAGING IT.

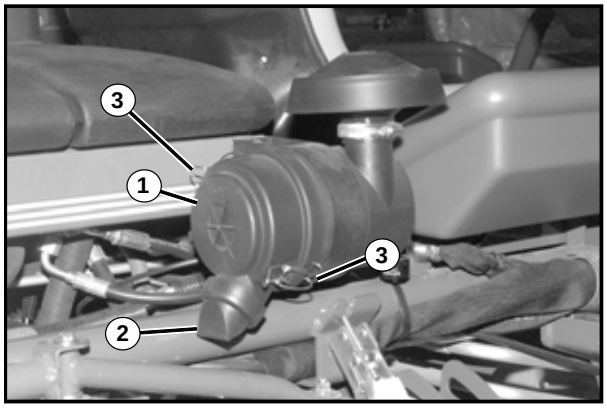
CHECKING THE ELEMENT

To check for damage, pin holes, etc. shine a light source into the end of the element. If light **CANNOT** be seen through the paper, a new element should be installed. Likewise, if pinholes of bright light appear in the paper, the element should be replaced.

INSTALLING ELEMENT

1. Clean the dust from inside the filter housing with a damp cloth. Make sure that dust does not enter the engine air intake.

2. Check the soft gasket material at both ends of the element to be sure it is not damaged.



3. Insert the open end of the element into the housing and press it onto the air intake pipe at the back of the housing. Make sure the filter element fits over the pipe snugly and is pushed all the way on to prevent any dust from getting past the filter.

4. Install the air cleaner cover 1 over the element with the dust collector 2 pointing **DOWN** (dust collector empties automatically when properly installed). Secure the cover with the two wire clips 3.

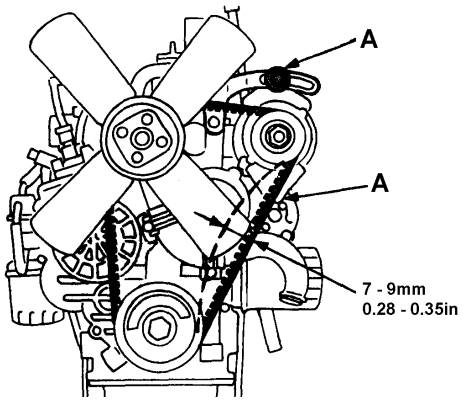
9.17 FAN BELT TENSION - DIESEL

The tension on the belt is correct when the belt can be depressed 7 to 9mm (0.28 - 0.35in) under a load of 10kgf (22lbs) midway between the crankshaft pulley and the alternator pulley.

To adjust:

(a) Release the two bolts (A) holding the alternator and adjust alternator until the tension is correct.

(b) Re-tighten the bolts securely after adjusting.



9.18 Tires

Keep tires properly inflated to prolong tire life. Check inflation pressure while the tires are cool. ““Use an accurate, low pressure tire gauge.

Keep tires inflated to the air pressure specified below.

20 x 10 - 10 Turf Tires	9 psi (0.62 bar)

⚠ CAUTION ⚠

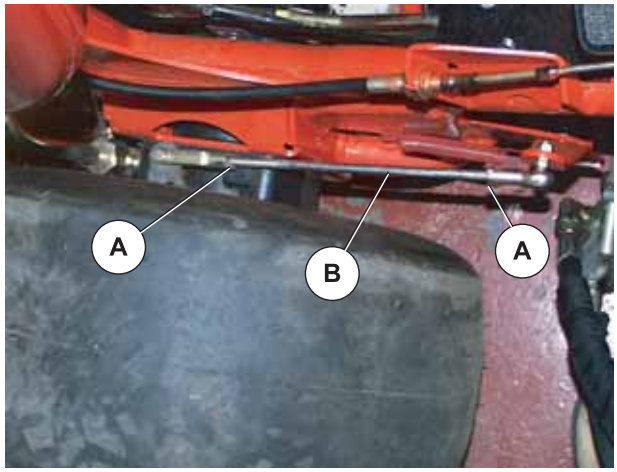
Caution must be used when inflating a low pressure tire to the recommended pressure. Check pressure with a low pressure tire gauge before connecting an air hose to a partly inflated tire.

Due to the low air volume requirements of a small tire, over inflation may be reached in a matter of a few seconds, which could cause the tire to explode.

9.19 BRAKES

Place the front axle on axle stands and remove the front wheels. Inspect the Discs and pads for wear and replace if necessary. Remove all debris from around the brake assembly and ensure the calliper is free to float.

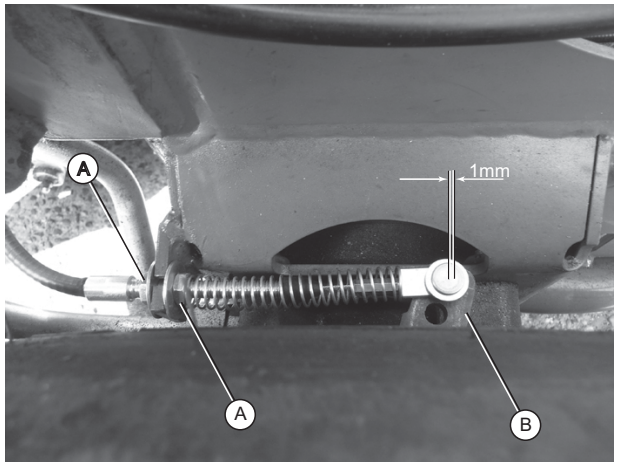
Foot Brake (When fitted)



To Adjust

a. Release the locknuts A on either end of the brake rod B.
b. Rotate the brake rod B clockwise when viewed form the operating position.
c. Check the foot pedal can be pushed down to the first notch before resistance is felt.
d. Check the brake switch for clearance between the plunger and chassis when the brake is applied.

Hand Brake (When fitted)



To Adjust

a. Release locknuts A.

b. Adjust cable until 1mm of movement is obtained at calipier lever B when the hand brake is **NOT** applied.

c. Adjust both brake calipiers equally.

d. Tighten nuts A.

e. Check hand brake operation.

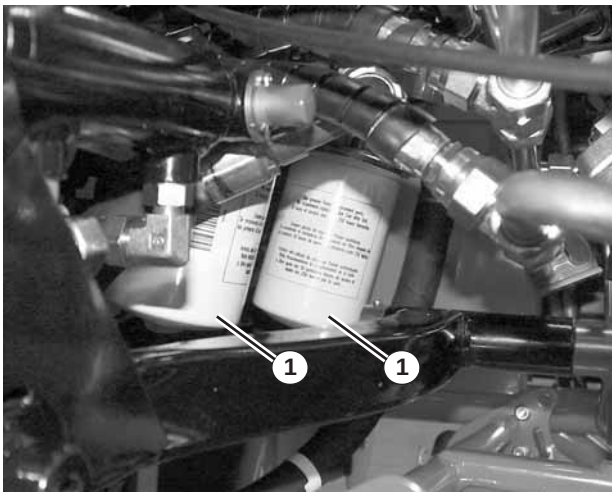
9.20 HYDRAULIC OIL FILTER

The hydraulic oil filter MUST be replaced when:
- 250 hours of operation occurs.
- Yearly.
- After a major component failure.
- If you notice the presence of water or foam in the oil.
- A rancid odour is detected (indicating excessive heat).

Always replace the hydraulic filters when changing oil.

When replacing the hydraulic oil filter, apply a light film of clean oil to the rubber seal. Screw filter on until the seal contacts the oil filter base, then tighten 1/2 turn more.

NOTE: DO NOT use wrench when replacing the filter, use hand pressure ONLY.



9.21 HYDRAULIC OIL

The hydraulic oil MUST be drained and replaced when:
- 250 hours of operation occurs.
- Yearly.
- After a major component failure.
- If you notice the presence of water or foam in the oil.
- A rancid odour is detected (indicating excessive heat).

Always replace the hydraulic filters when changing oil.

To drain the hydraulic oil, remove the hydraulic oil filters.

Once the hydraulic oil is replaced, the air must be purged from the system. Operate the unit for five minutes to stabilize the oil level.
Once the air is purged and the oil level is stabilized, fill the tank to its proper level.
The hydraulic fluid reservoir is filled at the factory with biodegradable hydraulic oil.

If desired, mineral oil may be used in place of the biodegradable hydraulic oil.

NOTE: Use of mineral oil will compromise all biodegradable properties of the biodegradable hydraulic oil.

When changing to mineral oil, drain the reservoir and replace the hydraulic oil filters. The system does not have to be flushed out when changing over. As a mineral oil alternative to the biodegradable hydraulic oil, a straight-viscosity ISO 68 type fluid is recommended for higher temperature environment.

⚠ CAUTION ⚠

Contact with hydraulic oil can damage your skin. Use gloves when working with hydraulic oil. If you come in contact with hydraulic oil, wash it off immediately.

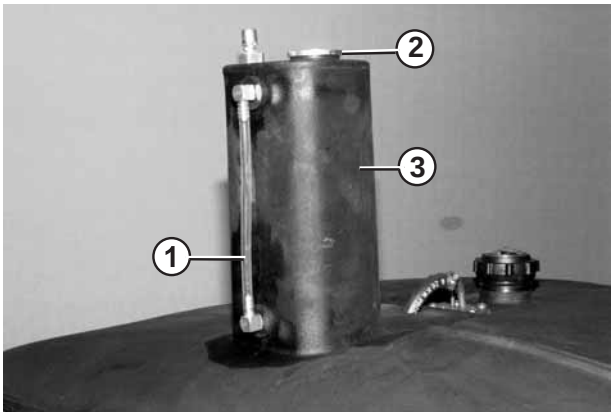
⚠ CAUTION ⚠

Dispose of used hydraulic oil in accordance with local regulations.

9.22 HYDRAULIC SYSTEM

Reservoir Capacity 18.0L
Total System Capacity 25.5L

To check the hydraulic fluid level, locate the sight glass on the tower portion of the reservoir. Visually inspect to see if there is 1/2" (13mm) (at ambient temperature) of fluid visible above the lower portion of the sight glass. If not, unscrew the reservoir cap and fill to proper level.

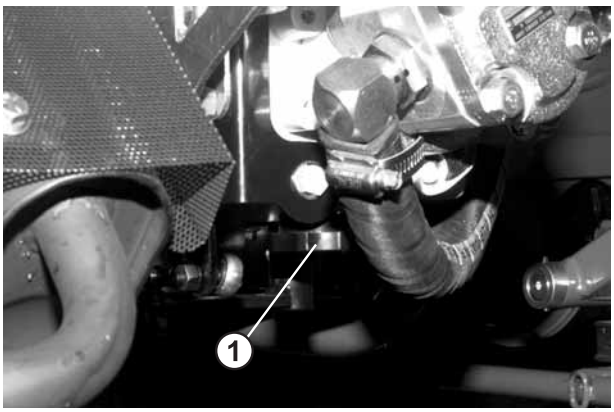


1. Sight Glass
2. Reservoir Cap
3. Tower

9.23 HYDRAULIC PUMP BYPASS VALVE

The Bypass Valve allows the unit to be pushed or towed. Use the pin on the key fob in the valve at the bottom of the pump to rotate counterclockwise (as viewed from the bottom of the pump) to open the valve. After moving the unit, close the valve by turning the valve clockwise.

NOTE: The bypass valve must be tightly closed for normal operation or a significant loss of speed will occur and may cause serious damage to the hydrostatic pump.



1. Bypass Valve

9.24 FREE WHEELING OR TOWING UNIT

To prevent damage to the pump or wheel motors when FREE WHEELING or TOWING:

1. Engine must be OFF and cool.
2. Turn hydraulic pump bypass valve on the bottom of the pump 180° counterclockwise to open position (as viewed from the bottom).
3. FREE WHEEL or TOW unit slowly, below 2 mph (3.2 Km/h).
4. Before starting engine, BE SURE to turn the pump bypass valve clockwise to fully closed position.

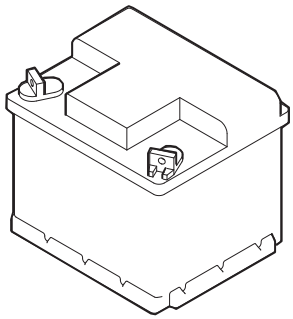
NOTE: If the pump bypass valve is not completely closed, a significant loss of speed will occur. Operating the unit when the pump is not completely closed, may cause damage to the pump.“

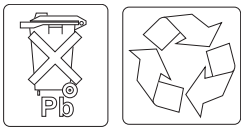
9.25 BATTERY

The factory installed battery is "Low Maintenance." Add liquid only as required.

NOTE: Keep top of battery clean and free of corrosion by washing with a solution of baking soda and water OR ammonia and water. Rinse with clean water. Batteries with heavy corrosion should be removed and cleaned with solution.

Battery cables should be disconnected before using a "Fast Charger.





⚠ WARNING ⚠

Battery electrolyte is an acidic solution and should be handled with care. If electrolyte is splashed on any part of the body, immediately flush the exposed area with liberal amounts of water and obtain medical aid immediately.

⚠ WARNING ⚠

Battery posts, terminals and related accessories contain lead and lead compounds.

WASH HANDS AFTER HANDLING

⚠ WARNING ⚠

UNTRAINED / UNAUTHORIZED persons should NEVER attempt to service or recharge the battery in this machine.

Battery electrolyte is an acidic solution and should be handled with care. If electrolyte is splashed on any part of the body, immediately flush the exposed area with liberal amounts of water and obtain medical aid immediately.

⚠ WARNING ⚠

DO NOT allow flames or sparks near the battery when connecting for jump starting or charging.

Hydrogen gas is produced during the charging process and can be explosive. Provide adequate ventilation to prevent possible explosion.

⚠ WARNING ⚠

UNTRAINED/UNAUTHORIZED persons should NEVER attempt to service or recharge the battery in this unit.

⚠ WARNING ⚠

Wear eye protection when servicing battery.

⚠ CAUTION ⚠

Dispose of used batteries in accordance with local regulations.

9.26 JUMP STARTING

Both booster battery and discharged battery should be treated carefully when using jumper cables.

Follow these steps exactly, take care not to cause sparks.

1. Set the parking brake and turn off any electrical loads.

2. Attach one end of one jumper cable to the positive terminal of the booster battery and the other end to the positive terminal of the discharged battery. DO NOT permit units to touch each other.

3. Attach one end of remaining cable to the negative terminal of the booster battery and the other end to a good ground on the unit or engine, away from the discharged battery. DO NOT lean over the battery when making this connection.

4. Reverse this sequence exactly when removing the jumper cables.

NOTE: Booster batteries used for starting must be connected with proper polarity.

⚠ WARNING ⚠

DO NOT allow flames or sparks near the battery when connecting for jump starting or charging.

Hydrogen gas is produced during the charging process and can be explosive. Provide adequate ventilation to prevent possible explosion.

9.27 OIL COOLER GASOLINE MACHINE

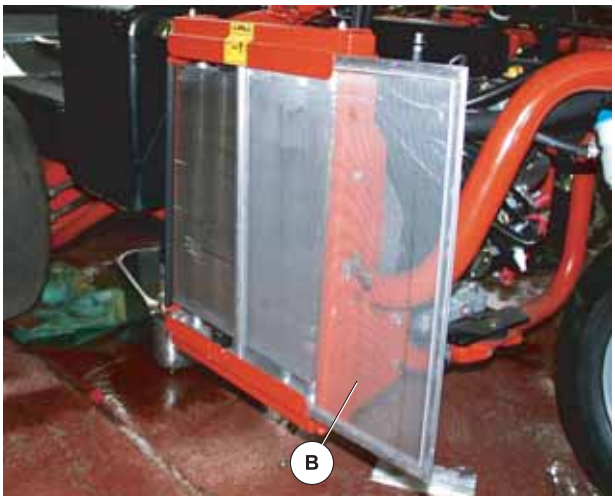
a. Release the catch A retaining the oil cooler screen.

b. Slide the screen B towards the rear of the machine and remove.

c. Clean screen and check oil cooler for debris.

d. Replace screen in the runners and slide into position.

e. Secure using latch A.



9.28 RADIATOR DIESEL MACHINE

Check Engine Coolant Level

(a) The level of coolant in the expansion tank should be between the MAX and MIN level indicators when cold.
(b) If topping up is required, remove the plastic cap and top up using the correct anti-freeze mixture.
(c) Replace the plastic cap when finished.

Changing Coolant

(a) To drain coolant, open cock on engine block and remove hose from radiator.
(b) Close drain cock on engine block and replace hose back on to radiator. Ensure all hose clips are tight.
(c) Refill the cooling system with the correct anti-freeze mixture. Fill system through expansion tank.
(d) The level of coolant in the expansion tank should be between the MAX and MIN level indicators when cold.
(e) Run the engine for approximately 5 minutes or until the thermostat opens.
(f) Check level of coolant in expansion tank and top up if necessary

⚠ CAUTION ⚠

Contact with anti-freeze can damage your skin. Use gloves when working with anti-freeze. If you come in contact with anti-freeze, wash it off immediately.

⚠ CAUTION ⚠

Dispose of used anti-freeze in accordance with local regulations.

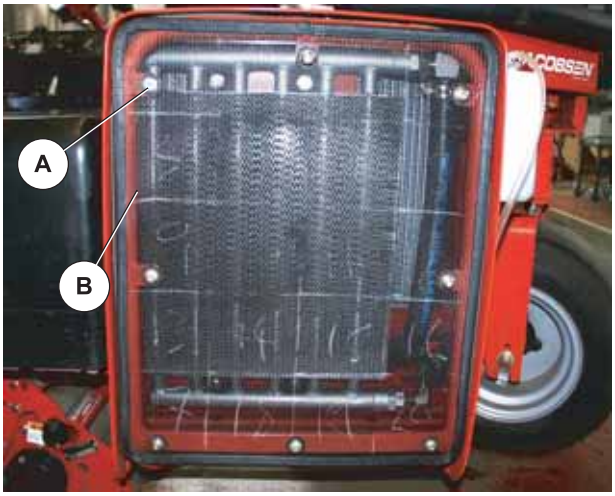
9.29 OIL COOLER & RADIATOR DIESEL MACHINE

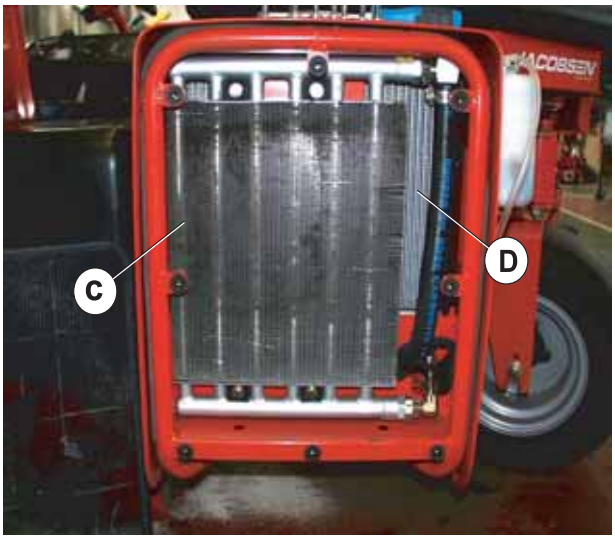
a. Release the 8 screws A holding the radiator/ oil cooler screen B to the cowling.

b. Remove screen and clean.

c. Remove any debris from inside of cowling and around oil cooler C and radiator D.

d. Replace screen, secure with screws.





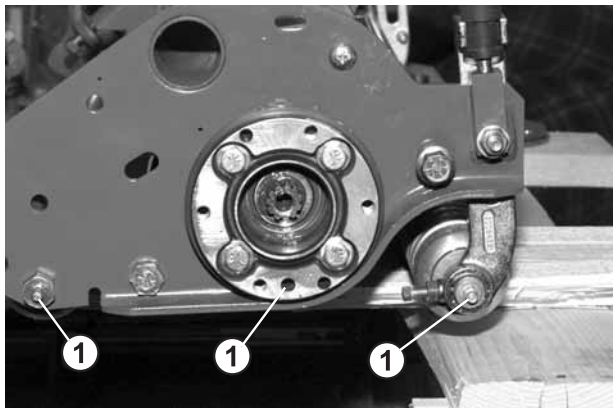
10.1 CUTTING HEAD MAINTENANCE

CLEANING

The cutting heads should be washed after use each days and dried as well as possible to prevent rust. All cutting surfaces (reel and bedknife) should be given a light coating of oil or other anti-rust compound.

LUBRICATION

The lubrication fittings at each end of both the front and rear rollers, as well as the reel bearings at each end should be lubricated periodically (approximately once each week). Use only enough lubricant to keep the bearings from drying out. Too much lubricant may drop from mower onto turf, causing damage to the grass.



1. Lubrication Fittings

10.2 BEDKNIFE ADJUSTMENT

NOTE: If the backlap valve accessory (Part No. 2702016) is installed, the backlap valve control lever must be in the centre "neutral" position so that the reels can be rotated manually.

Any adjustment to the clearance between the reel blades and the bedknife should be done at the leading end of the reel first (the end at which each individual blade first crosses the bedknife). Then at the opposite end of the reel.

1. Loosen the lower adjustment screws at each end by turning them approximately 1/4 turn counterclockwise (See Figure 10.2.2).

2. While rotating the reel backwards, turn the upper adjustment screws (leading end first) until there is approximately .001, (.025mm) clearance. After adjusting both ends, recheck the leading end.

NOTE: Too much clearance between the bedknife and the blades will result in poor cutting quality. Too little clearance will cause excessive wear to the cutting edges and may cause damage to the bedknife, reel blades or other components.

3. Using a wrench rotate the reel forward. The reel must turn freely and you should just be able to hear the reel blades making slight contact with the bedknife (See Fig. 10.2.1.).

4. After the bedknife is properly adjusted, tighten the lower adjustment screw at each end.

5. Test the cutting head by holding two strips of newsprint perpendicular to the bedknife. Rotate the reel with a wrench. The reel must turn freely and each blade on the reel should cut one of the two strips of paper.

Figure 10.2.1
1. Rotate Cutting Reel with this Screw Head

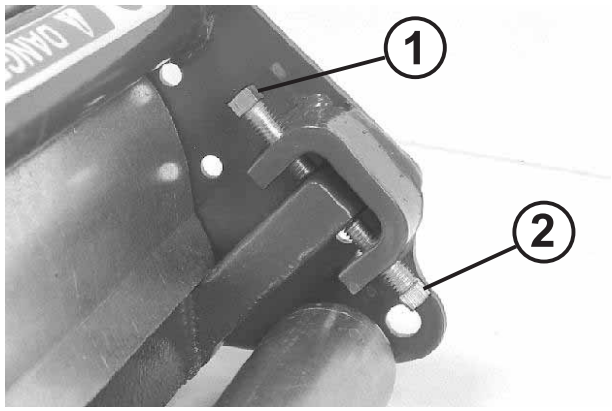


Figure 10.2.2
1. Upper Adjustment Screw
2. Lower Adjustment Screw

⚠ WARNING ⚠

To avoid the possibility of serious injury, NEVER attempt any cutting head adjustments while the engine is running.

⚠ WARNING ⚠

NEVER rotate the cutting reel by pushing it with your hands or fingers. Fingers can become caught between the reel and the frame resulting in serious injury. Use a ratchet with a 9/16" socket on the end of the reel shaft to rotate it during adjustments and testing.

10.3 HEIGHT OF CUT

NOTE: All three cutting heads MUST be accurately set at the same height of cut to insure an even cut.

Bedknife adjustment must be made before setting the height of cut.

1. Set the height of cut on the gauge block (Part No. 892010) by turning the wingnut until the distance between the bottom of the screw head and the top of the gauge block equals the desired height of cut (See Fig. 10.3.2).

2. Loosen the locking nut on one of the front roller adjusting brackets just enough to allow adjustment (See Fig. 10.3.1).

3. Hold the gauge block (Part No. 892010) across the bottom of both the front and rear rollers near the roller adjustment bracket and adjust the front roller until the cutting edge of the bedknife comes up to touch the bottom of the gauge screw head (See Fig.10.3.2).

4. Tighten the locking nut and repeat the procedure at the other end. After adjustment has been made at both ends, go back and recheck both ends.

5. Make sure all three cutting heads are set without changing the height of the gauge screw.

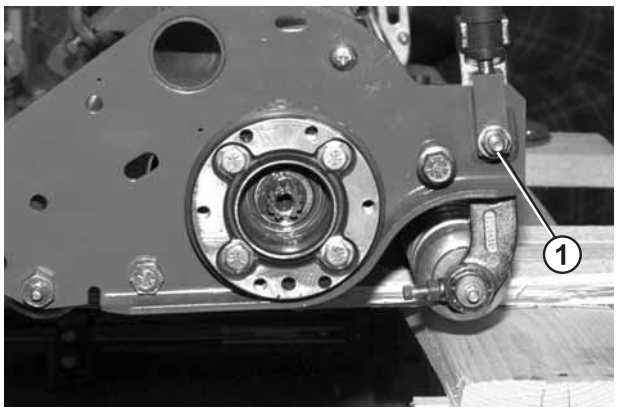


Figure 10.3.1
1. Loosen Locking Nut

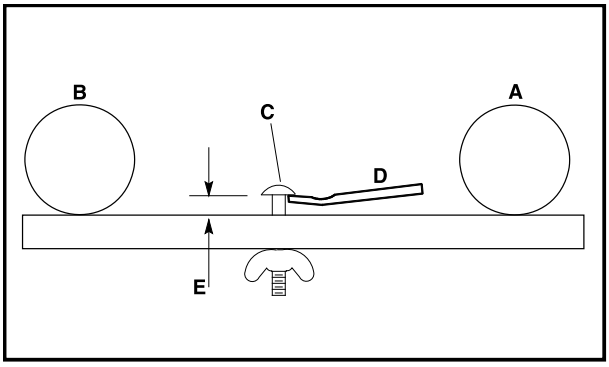


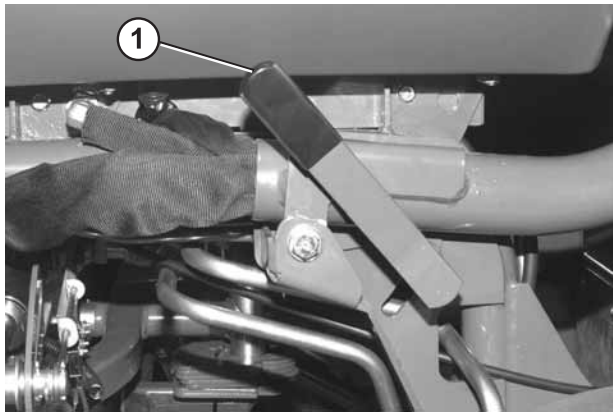
Figure 10.3.2
Height of Cut Adjustment
A = Rear Roll
B = Front Roll
C = Gauge Screw Head
D = Bedknife
E = Height of Cut

10.4 CONTROL ARM ADJUSTMENT

Support the control arm to avoid a sudden drop while adjusting its height. Loosen the Locking Lever to allow the steering wheel and control arm to be adjusted up or down. Tighten the locking lever when steering wheel is at the desired position.

⚠ WARNING ⚠

DO NOT attempt to adjust the control arm position while the machine is moving. The operator may loose control, causing possible injury to themselves or bystanders.



1. Control Arm Height Locking Lever.

10.5 REAR SWING OUT ARM

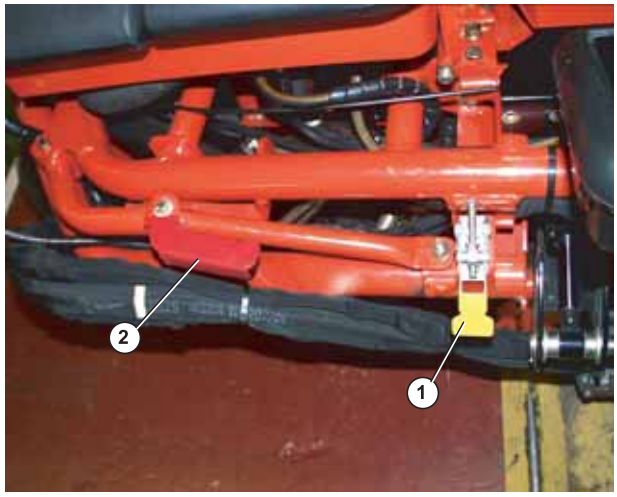
NOTE: The rear swing out arm is to allow you easy access to the rear cutting head. The cutting heads must be in the raised position. DO NOT swing the arm out with the cutting heads in the lowered position.

1. The grass catcher MUST BE removed before you swing the arm out.
2. Release the draw latch.
3. Pull the handle and swing the rear arm and cutting head out.
4. After you are properly seated in the operator's seat, restart the unit and lower the cutting heads.
5. Shut off the unit and remove the rear cutting head for service.
6. After you have completed your servicing, secure the cutting head to the rear arm.
7. After you are properly seated in the operator's seat, restart the unit and raise the cutting heads.
8. Shut off the unit and swing the rear arm back under the unit and secure the arm with the draw latch.
9. Install the grass catcher.

⚠ WARNING ⚠

To avoid the possibility of serious injury, ALWAYS be properly seated in the operator's seat while the engine is running.

NEVER attempt to drive the machine while the rear arm is not secured by the draw latch. Driving the machine with the rear arm out, will result in damage to the machine and/or cause serious injury or death of the operator and/or bystanders.



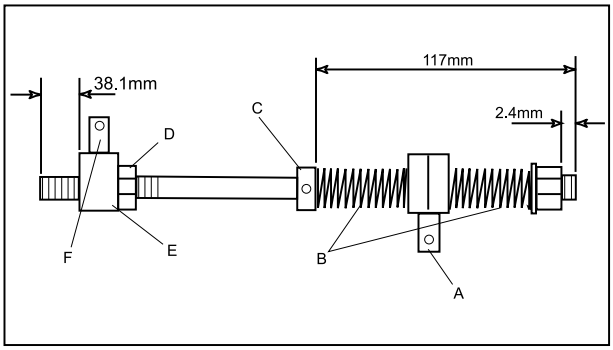
1. Draw Latch
2. Handle

10.6 LEVELLING LINKAGE FOR THE FRONT CUTTING HEADS

⚠ WARNING ⚠

This procedure must be performed as specified and only by properly trained service personnel.

During this entire procedure the reel enable switch must be in the off position. Turning on the reel enable switch will result in damage to the unit and/or serious personal injury or death to you the operator or bystanders



A. Connector to main frame (DO NOT adjust)
B. Springs
C. Lock collar
D. Jam nut
E. Adjusting connector
F. Adjusting connector secures to lift arm

NOTICE

- The dimensions in figure 6.1.1 are factory preset and the levelling linkage should not need adjusting. After some time the linkage may require some adjusting. If it is required, only make adjustments on the adjusting connector (E).

1. With the unit on a level surface (recommend concrete surface), place cardboard underneath all three of the cutting heads.

2. An additional person is needed to stand 3 meters in front of the unit to check on how level the front heads are when lowering. Lower the cutting heads and ensure the entire width of the front heads are parallel with the level surface as the heads touch the cardboard.

3. If they do not touch evenly, make an adjustment using the adjusting connector. Repeat procedure as needed until the two front heads touch evenly on the level surface.

10.7 MOW/TRANSPORT SPEED CONTROL

Speed is controlled by use of the direction/speed control pedal as described in control pedals section.

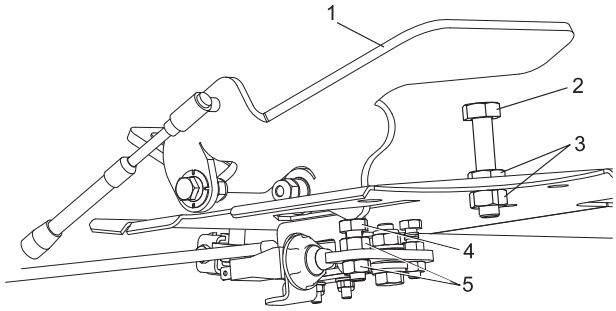
ADJUSTING MOW SPEED
To determine mow speed, run a time check on how fast the unit travels in a distance of 50' (15.24 M). Prepare a level surface with enough room to start and end beyond the 50' marks.

Place a stake in the ground where you want to begin timing the unit. Measure and place another stake at a distance of 50' (15.24 M). Lower the cutting heads and press the direction pedal forward so the unit is travelling at full throttle (the cutting heads should be in the neutral position when timing the unit).

Begin timing the unit when the centre of the front tire aligns with the first stake. Stop timing when the centre of the front tire aligns with the stake placed at 50' (15.24 M). Estimated time for 3.8 mph (6.1 Km/ hr) will be approximately 8.8 to 9.2 seconds. If there is a significant difference in the times listed above, you can adjust the mow speed as follows.

To Adjust Transport Speed Stop.
a. Loosen locknuts (3).
b. Adjust bolt (2).
c. Tighten locknuts (3).

To Adjust Mow Speed Stop.
a. Loosen locknuts (5).
b. Adjust screw (4).
c. Tighten locknuts (5).



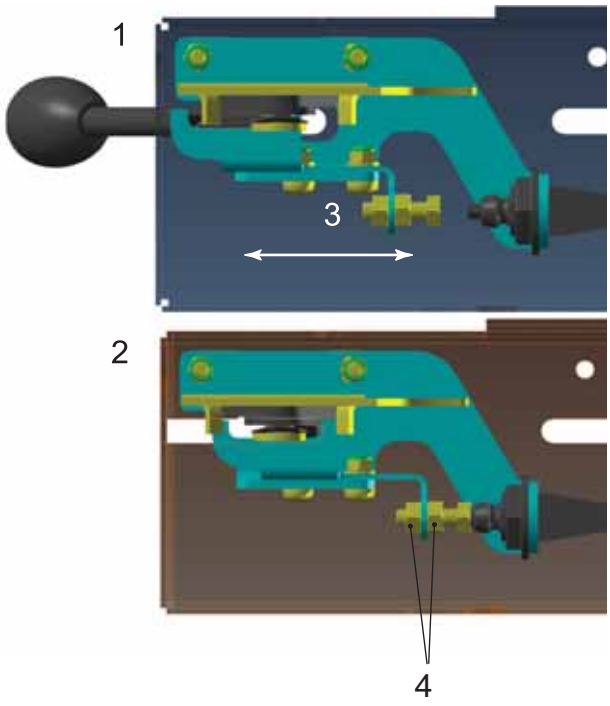
1. Direction/Speed Pedal
2. Transport Stop
3. Locknuts
4. Mow Stop
5. Locknuts

10.8 ADJUSTING SPEED CONTROL SWITCH

The speed control switch is positioned under the control panel. The slider/switch mechanism (3) is activated when the speed control lever is cycled from the Transport and mow positions. .

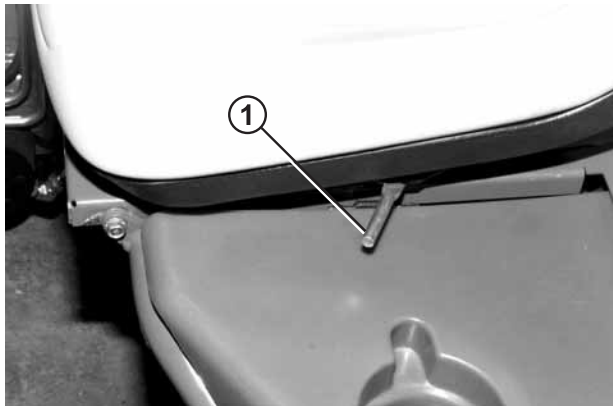
To set the adjusting bolt, position the control lever in the "mow" position, loosen nuts (4), and adjust bolt until head depresses the switch plunger. Tighten nuts. Cycle control lever to the "transport" position, to ensure bolt head is clear of switch.

To ensure correct set-up, the cylinders MUST only rotate when the switch is depressed. i.e the Mow position.



10.9 SEAT ADJUSTMENT LEVER

Pull out on the adjustment lever located under the left side of the seat. Slide the seat to the desired position and release the lever.



1. Seat Adjustment Lever

10.10 BACKLAPPING

This mower is fitted with a device to allow the reels to be driven in reverse for backlapping.

- Backlapping is a process which will lightly grind the reel to the bedknife whilst mounted on the mower.
- If significant amounts of metal are to be removed then the cutting unit should be reground on a specialised grinding machine.
- Before any backlapping is carried out, Ransomes Jacobsen recommends that the backlapping process should be risk assessed as a workshop process by the manager of the machine.
- Backlapping should only be carried out by trained staff.
- Ransomes Jacobsen recommend that grinding paste is only applied to the reel when it is stationery, the engine is off and the parking brake applied.
- When applying grinding paste the reel should only be rotated by appropriately sized piece of wood and not by hand.
- Place reels in the most accessible position for applying the paste.
- Leave the grass boxes in position on the cutting units as a safety barrier.
- After applying the grinding paste the person backlapping should return to the seat, engage the relevant controls and run the reels in reverse.
- When the desired finish is achieved switch off the mower, clean off any surplus paste, reset the reel to bedknife and return the controls to the normal mow positions.

Ransomes Jacobsen grinding paste:

80 grit grinding paste, 4.5kg tin,
Part number 5002488

120 grit grinding paste, 4.5kg tin,
Part number 5002489

80 grit grinding paste, 9kg tin,
Part number 5002490

120 grit grinding paste, 9kg tin,
Part number 5002491

1. Apply an even coat of backlapping compound to the entire length of each blade of the reel.

2. Open the restriction valve on the reel valve by turning the knob counterclockwise as far as it will go.

3. Set the reel control lever to the right for the backlap position .

4. Start the engine and set the throttle to low idle. Switch the reel enable switch to the on position. Lower heads by operating the paddle or the foot switch.

5. Slowly turn the restriction valve knob clockwise until the desired reel rotation speed is attained. It should be slow enough so that the reel will not throw off the backlapping compound as it spins.

6. Once all the blades on the reel are uniformly sharp, shut off the engine and switch the reel enable switch to the off position. Set the reel valve control to the mow position and close the restriction valve (all the way clockwise).

NOTICE
- To ensure proper reel rotation, make sure the restriction valve is completely closed.

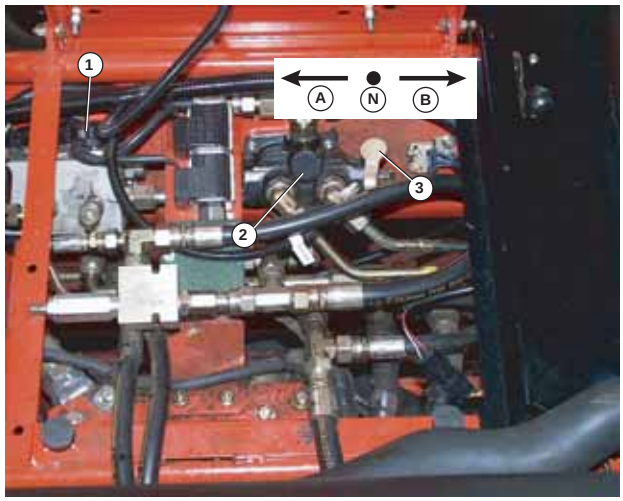
7. Wash all of the backlapping compound from all of the heads. Once they are thoroughly cleaned and dry, apply a light film of oil to the cutting edges to help prevent rust.

8. After backlapping, the bedknife adjustmentshould be made again.

⚠ WARNING ⚠

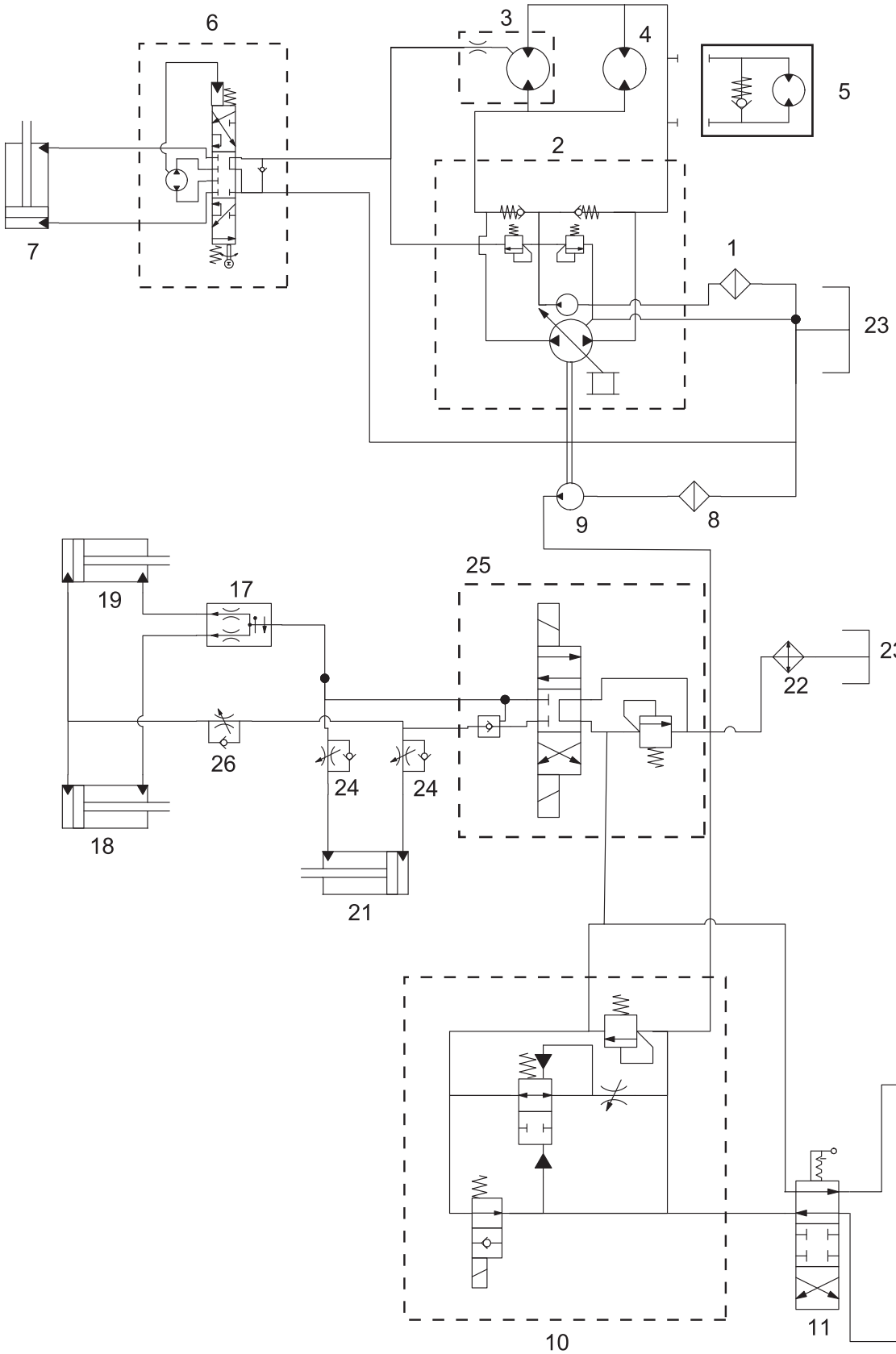
***ALWAYS* open the restriction valve before setting the reel control lever to *BACKLAP* position*. DO NOT* set the reel control lever to the *BACKLAP* position before opening therestriction valve in the bypass circuit. This will cause the reels to start turning *IMMEDIATELY* at full speed.**

Keep hands, feet and clothing away from all three reels whenever the reel control lever is placed in the backlap position. When backlap restriction valve is *closed or being closed*, all *three reels will rotate* in the backlap direction.



1. Restriction Valve
2. Backlap Valve
3. Reel Control Lever
A. Mow Position
B. Backlap Position
N. Neutral Position

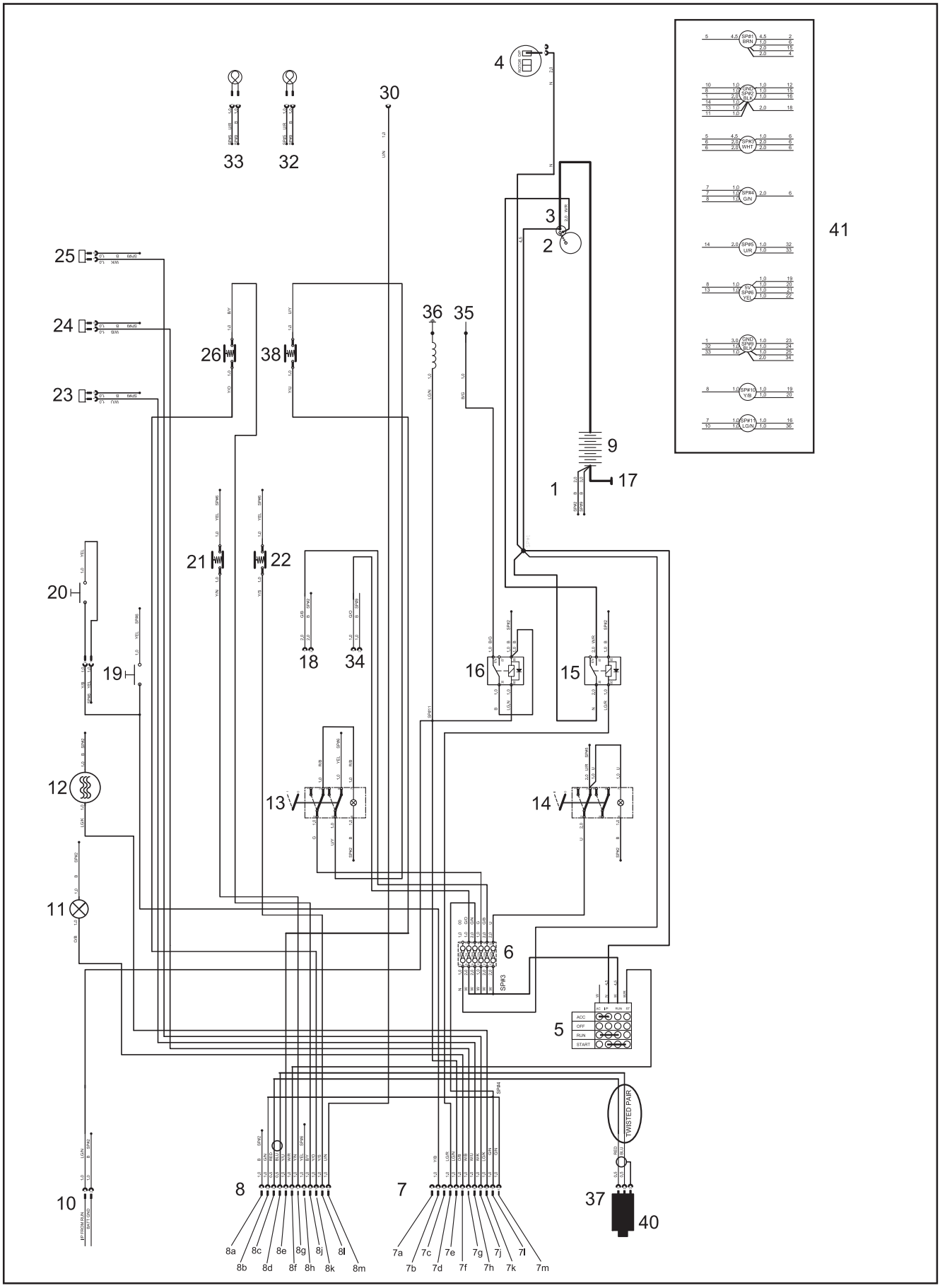
11.1 HYDRAULIC CIRCUIT



11.1 HYDRAULIC CIRCUIT

1. Inlet Filter
2. Hydrostat Pump
3. Right Hand Wheel Motor
4. Left Hand Wheel Motor
5 Three Wheel Drive Accessory
6. Power Steering Valve
7. Steering Cylinder
8. Inlet Filter
9 Reel Pump
10. Reel Drive Valve
11. Backlap Valve Accessory
12. Rear Reel Motor
13. Left Reel Motor
14. Right Wheel Motor
17. Divider / Combiner Valve
18. Left Lift Cylinder
19. Right Lift Cylinder
21. Rear Lift Cylinder
22. Oil Cooler
23. Reservoir
24 Variable Sequence delay - Lift/Lower
25. Lift Valve
26 Front Variable Soft Drop Valve

11.2 ELECTRICAL CIRCUIT - GASOLINE



11.2 ELECTRICAL CIRCUIT - GASOLINE

1	Ground Point
2	Main Starter Terminal
3	Starter Solenoid
4	Alternator
5	Key Switch
6	Fuse Box
7	Logic Controller (Black)
8	Logic Controller (Gray)
9	Battery
10	Hour Meter
11	Alarm Light
12	Alarm Buzzer
13	Reel Enable Switch
14	Light Switch
15	Starter Relay
16	Engine Stop Relay#
17	Engine Ground
18	Accessory Socket
19	Foot Switch
20	Paddle Switch
21	Seat Switch
22	Parking Brake Switch
23	Lower Solenoid
24	Raise Solenoid
25	Cut Solenoid
26	Backlap Switch
30	Oil Light Switch
32	Working Light
33	Working Light
34	Air Seat Connector
35	Engine Kill
36	Carburettor Solenoid
37	Program Port
38	Reel Interlock Switch
40	Can Adaptor
41	Splicers

Logic Controller (Black)

7a	Engine Water Temperature Input
7b	Raise Lower Input
7c	Glow Plug Output
7d	Start Solenoid Output
7e	Fuel Solenoid Output
7f	Alarm Lamp Output
7g	Raise Solenoid Output
7h	Lower Solenoid Output
7j	Cut Solenoid Output
7k	Alarm Buzzer Output
7l	Power 12V +
7m	Power 12V +

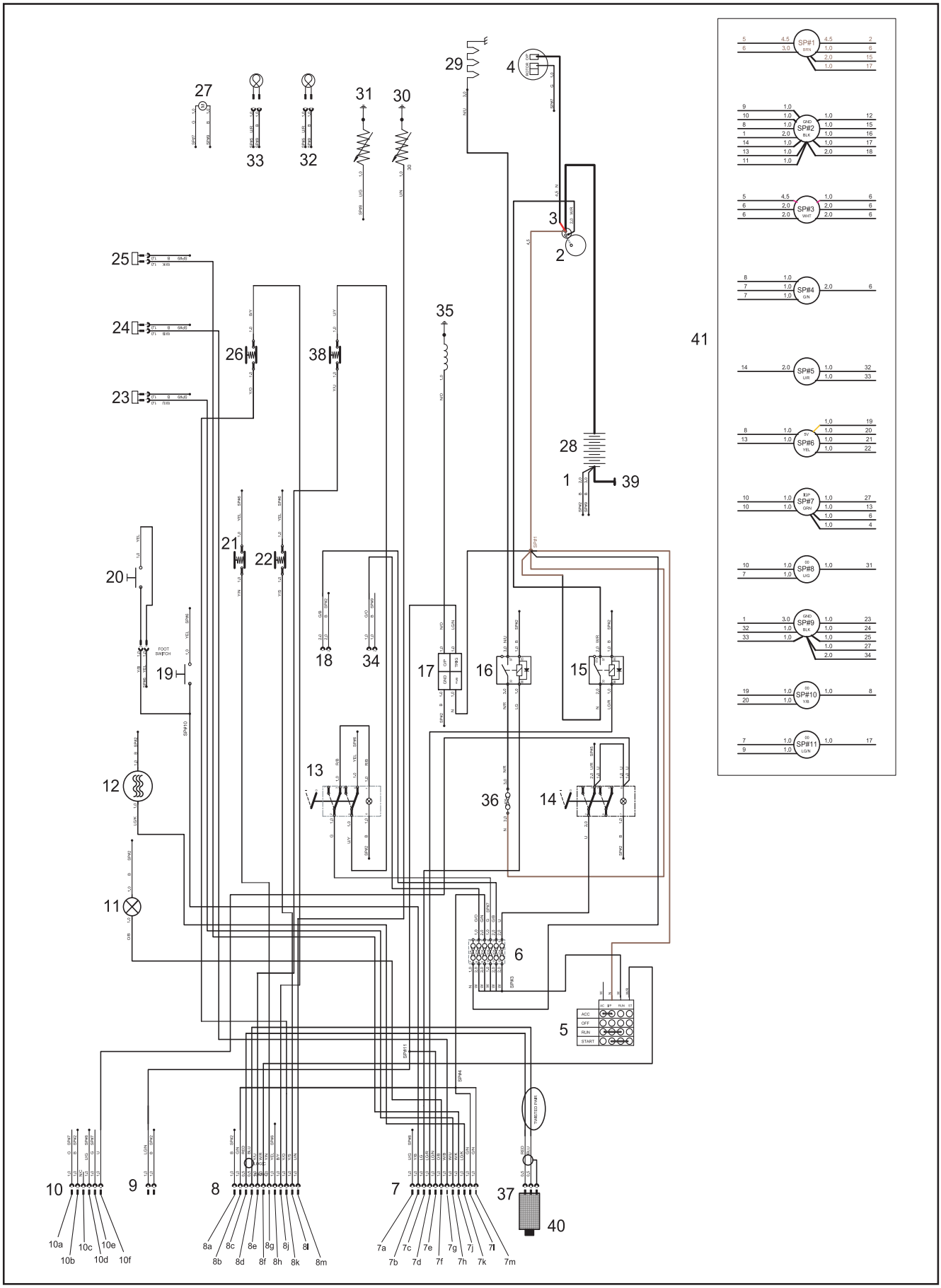
Logic Controller (Gray)

8a	Power Ground
8b	Power 12V +
8c	Channel H
8d	Channel L
8e	Start / Stop Cutter Input
8f	Starter Input
8g	Seat Switch Input
8h	Sensor Power Supply
8j	Sensor Ground
8k	Backlap Input
8l	Parking Brake Input
8m	Engine Oil Pressure Input

CABLE COLOUR CODE

R	Red
G	Green
O	Orange
S	Grey
B	Black
W	White
K	Pink
P	Violet
Y	Yellow
U	Blue
N	Brown
BG	Black Green
BO	Black Orange
NU	Brown Blue
WG	White Green
WY	White Yellow

11.3 ELECTRICAL CIRCUIT - DIESEL



11.3 ELECTRICAL CIRCUIT - DIESEL

1 Ground Point
2 Main Starter Terminal
3 Starter Solenoid
4 Alternator
5 Key Switch
6 Fuse Box
7 Logic Controller (Black)
8 Logic Controller (Gray)
9 Hour Meter
10 Temperature Gauge
11 Alarm Light
12 Alarm Buzzer
13 Reel Enable Switch
14 Light Switch
15 Starter Relay
16 Glow Plug Relay
17 Shutdown Timer
18 Accessory Socket
19 Foot Switch
20 Paddle Switch
21 Seat Switch
22 Parking Brake Switch
23 Lower Soleoid
24 Raise Solenoid
25 Cut Solenoid
26 Backlap Switch
27 Fuel Pump
28 Battery
29 Glow Plugs
30 Oil Pressure Sensor
31 Water Temperature Sensor
32 Working Light
33 Working Light
34 Air Seat Connector
35 Reel Solenoid
36 Glow Plug Fuse
37 Program Port
38 Reel Interlock Switch
39 Engine Ground
40 Can Adaptor
41 Splicers

Logic Controller (Black)

7a Engine Water Temperature Input
7b Raise Lower Input
7c Glow Plug Output
7d Start Solenoid Output
7e Fuel Solenoid Output
7f Alarm Lamp Output
7g Raise Solenoid Output
7h Lower Solenoid Output
7j Cut Solenoid Output
7k Alarm Buzzer Output
7l Power 12V +
7m Power 12V +

Logic Controller (Gray)

8a Power Ground
8b Power 12V +
8c Channel H
8d Channel L
8e Start / Stop Cutter Input
8f Starter Input
8g Seat Switch Input
8h Sensor Power Supply
8j Sensor Ground
8k Backlap Input
8l Parking Brake Input
8m Engine Oil Pressure Input

Temperature Gauge

10a IGP
10b Battery Ground
10c 5Amp Output
10d Sender Input
10e IGP Alarm Input
10f Illumination

CABLE COLOUR CODE

R Red
G Green
O Orange
S Grey
B Black
W White
K Pink
P Violet
Y Yellow
U Blue
N Brown
BG Black Green
BO Black Orange
NU Brown Blue
WG White Green
WY White Yellow

GUARANTEE

We GUARANTEE that should any defect in workmanship or material occur in the goods within TWO YEARS or two thousand hours (on models equipped with hour meters), or whichever occurs first.
Exception to this warranty will be Aeration products, which are covered for a period of TWO-YEARS or five hundred hours (on models equipped with hour meters) or whichever occurs first.
We will repair, or at our option, replace the defective part without making any charge for labour or for materials, provided that the claim under this guarantee is made through an authorised dealer and that the defective part shall, if we so request, be returned to us or to the dealer.
This guarantee is in addition to, and does not exclude, any condition or warranty implied by law, except that we accept no liability in respect of used/second-hand goods, or in respect of defects which in our opinion are in any way or to any extent attributable to misuse, lack of reasonable care or ordinary wear and tear, or to the fitting of spares, replacements, or extra components which are not supplied or approved by us for the purpose. The use of non-recommended oil or lubricant nullifies the guarantee.
Damage through transport or normal wear does not come under the guarantee.
The warranty is extended to the original purchaser only and is not transferable to subsequent owners. The warranty period begins on the date the product is delivered to the end user (customer), unless otherwise agreed with the manufacturer. At the end of the first year the owner must have the product serviced by an authorised dealer to be eligible for the second year of warranty coverage.

SALES & SERVICE

A network of authorised Sales and Service dealers has been established and these details are available from your supplier.
When service attention, or spares, are required for the machine, within or after the guarantee period your supplier or any authorised dealer should be contacted.
Always quote the registered number of the machine.
If any damage is apparent when delivery is made, report the details at once to the supplier of the machine.

KEY NUMBERS. It is recommended that all key numbers are noted here:

Starter Switch :- .....
Diesel tank :- .....

It is also recommended that the machine and engine numbers are recorded.
The machine serial number is located on the registration plate and the engine serial number can be found under the exhaust maifold above the starter motor.

Machine Number :- .....
Engine Number :- .....

NOTES

2 INTRODUÇÃO
2.1 IMPORTANTE 4
2.2 IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO 4
2.3 RECOMENDAÇÕES PARA A REMOÇÃO DE PRODUTOS RESIDUAIS 5
2.3.1 DURANTE A VIDA DE SERVIÇO 5
2.3.2 FIM DA VIDA DE SERVIÇO 5

3 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
3.1 INSTRUÇÕES DE USO 6
3.2 SÍMBOLOS DE SEGURANÇA 6
3.3 ARRANQUE DO MOTOR 6
3.4 CONDUÇÃO DA MÁQUINA 6
3.5 TRANSPORTE 6
3.6 AO SAIR DO POSTO DE CONDUÇÃO 6
3.7 TALUDES 7
3.8 CILINDROS DE CORTE BLOQUEADOS 7
3.9 AJUSTAMENTOS, LUBRIFICAÇÃO E MANUTENÇÃO 7

4 ESPECIFICAÇÕES
4.1 ESPECIFICAÇÕES DO MOTOR 9
4.2 ESPECIFICAÇÕES DA MÁQUINA 9
4.3 UNIDADE DE CORTE 9
4.4 DIMENSÕES 10
4.5 NÍVEL DE VIBRAÇÃO 11
4.6 TALUDES 11
4.7 LUBRIFICANTES RECOMENDADOS 11
4.8 RECOMENDAÇÕES SOBRE COMBUSTÍVEL - DIESEL 12
4.9 RECOMENDAÇÕES SOBRE COMBUSTÍVEL - GASOLINA 12
4.10 DESEMPENHO DE CORTE 12
4.11 CERTIFICADOS DE CONFORMIDADE 13

5 ETIQUETAS
5.1 ETIQUETAS DE SEGURANÇA 17
5.2 ETIQUETAS DE INSTRUÇÕES 18

6 COMANDOS
6.1 PAINEL DE COMANDOS - DIESEL 19
6.2 PAINEL DE COMANDOS - GASOLINA 20
6.3 PEDAIS DE COMANDO 21
6.4 PEDAL DO TRAVÃO DE ESTACIONAMENTO 21
6,4A ALAVANCA DO TRAVÃO DE ESTACIONAMENTO (SE INSTALADO) 21
6.5 PÁ/INTERRUPTOR DE PÉ CORTAR/SUBIR 22
6.6 JOYSTICK APARAR/SUBIR 22

7 FUNCIONAMENTO
7.1 INSPECÇÃO DIÁRIA 23
7.2.1 SISTEMA DE PRESENÇA DO OPERADOR E INTERLOCK DE SEGURANÇA 24
7.2.2 CÓDIGOS DE ERRO DO CONTROLADOR 24
7.3 MODO DE UTILIZAÇÃO 25
7.4 COMO CORTAR A RELVA 26
7.5 APARAR A RELVA EM TALUDES 27

8 PREPARAÇÃO
8.1 PREPARAÇÃO 30
8.2 MONTAGEM DAS CABEÇAS DE CORTE 31
8.3 MONTAGEM DO MOTOR DO ROLO DE LÂMINAS 32
8.4 CADÊNCIA E SINCRONIZAÇÃO DA ELEVAÇÃO E REBAIXAMENTO DO CILINDRO DE CORTE 33

9 LUBRIFICAÇÃO E MANUTENÇÃO
9.1 TABELA DE LUBRIFICAÇÃO E MANUTENÇÃO 35
9.2A DIAGRAMA DE LUBRIFICAÇÃO - GASOLINA 36
9.2B DIAGRAMA DE LUBRIFICAÇÃO - DIESEL 37
9.3 ACESSO AO MOTOR 38
9.4 NÍVEL DE ÓLEO DO MOTOR - GASOLINA 39
9.5 MUDANÇA DE ÓLEO DO MOTOR - GASOLINA 39
9.6 FILTRO DO ÓLEO DO MOTOR- GASOLINA 40
9.7 FILTRO DO AR - GASOLINA 40
9.8 FILTRO DE AR - GASOLINA 41
9.9 FILTRO DO COMBUSTÍVEL - GASOLINA 41
9.10 NÍVEL DE ÓLEO DO MOTOR - DIESEL 42
9.11 MUDANÇA DE ÓLEO DO MOTOR - DIESEL 43
9.12 FILTRO DE ÓLEO DO MOTOR - DIESEL 43
9.13 FILTRO DE COMBUSTÍVEL DO MOTOR - DIESEL 44
9.14 FILTRO DE AR - DIESEL 44
9.15 PURGAR O SISTEMA DO COMBUSTÍVEL - DIESEL 45
9.16 FILTRO DE AR - DIESEL 45
9.17 TENSÃO DA CORREIA DA VENTOINHA - DIESEL 46
9.18 PNEUS 46
9.19 TRAVÕES 47
9.20 FILTRO DE ÓLEO HIDRÁULICO 47
9.21 ÓLEO HIDRÁULICO 48
9.22 SISTEMA HIDRÁULICO 49
9.23 VÁLVULA DE DERIVAÇÃO DA BOMBA HIDRÁULICA 49
9.24 RODA LIVRE OU UNIDADE DE REBOQUE 49
9.25 BATERIA 50
9.26 COMEÇAR O ARRANQUE 451
9.27 REFRIGERAÇÃO DO ÓLEO MÁQUINA A GASOLINA 52
9.28 MÁQUINA DIESEL DO RADIADOR 53
9.29 REFRIGERAÇÃO DO ÓLEO E MÁQUINA A DIESEL DO RADIADOR 54

10 AFINAÇÕES
10.1 MANUTENÇÃO DA CABEÇA DE CORTE 55
10.2 AFINAÇÃO DA LÂMINA FIXA 56
10.3 ALTURA DE CORTE 57
10.4 REGULAÇÃO DO BRAÇO DE COMANDO 58
10.5 BRAÇO TRASEIRO DE ABRIR 59
10.6 UNIÃO DE NIVELAMENTO PARA AS CABEÇAS DE CORTE DIANTEIRAS 60
10.7 COMANDO DA VELOCIDADE DE CORTAR/TRANSPORTE 61
10.8 AFINAÇÃO DO INTERRUPTOR DO CONTROLO DE VELOCIDADE 62
10.9 ALAVANCA DE AJUSTE DO ASSENTO 63
10.10 INVERSÃO DO SENTIDO DE ROTAÇÃO 64

11 ESQUEMAS
11.1 CIRCUITO HIDRÁULICO 67
11.2 CIRCUITO ELÉCTRICO - GASOLINA 69
11.3 CIRCUITO ELÉCTRICO - DIESEL 71

12 GUARANTIA / VENDAS E ASSISTÊNCIA 72

A Ransomes Jacobsen Limited reserva-se o direito de proceder a alterações de concepção sem qualquer obrigação de as reproduzir em unidades previamente vendidas e a informação contida neste manual está sujeita a alterações sem aviso prévio.

2.1 IMPORTANTE

IMPORTANTE: Esta é uma máquina de precisão e os serviços que ela presta dependerão da forma como for conduzida e como for feita a sua manutenção.

Este MANUAL DE SEGURANÇA, FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO deve ser considerado como parte integrante da máquina. Tanto os fornecedores de máquinas novas como de máquinas usadas devem manter documentos comprovativos de que este manual foi entregue juntamente com a máquina.

Esta máquina foi construída exclusivamente para o habitual trabalho de cortar relva. A sua utilização de qualquer outra forma é considerada como contrária ao fim a que se destina. A estrita observância das condições de serviço, assistência técnica e reparações conforme o construtor indica também constituem elementos essenciais da utilização adequada.

Antes de tentarem trabalhar com esta máquina, **TODOS** os condutores **TÊM** de ler todo este manual e familiarizar-se inteiramente com todos os aspectos relacionados com instruções de segurança, comandos, lubrificação e manutenção.

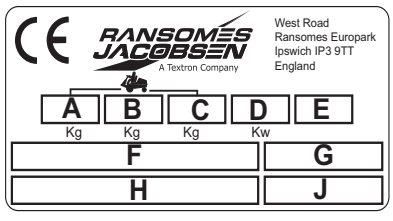
Têm de haver a observância permanente das regulamentações para a prevenção de acidentes, de todas as restantes regulamentações geralmente reconhecidas sobre segurança e medicina do trabalho, assim como de todas as regras de tráfego rodoviário.

Quaisquer alterações arbitrárias feitas nesta máquina podem tornar o construtor livre de qualquer responsabilidade por quaisquer danos ou ferimentos.

É importante que, durante a vida útil da máquina, as peças de desgaste e substituídas sejam eliminadas de modo ambientalmente responsável usando os recursos disponíveis no país em que esta é usada. Há orientações neste manual para o eventual abate do cortador.

2006/42/EC
Estas são as traduções das instruções originais, verificadas por International Language Services Limited.

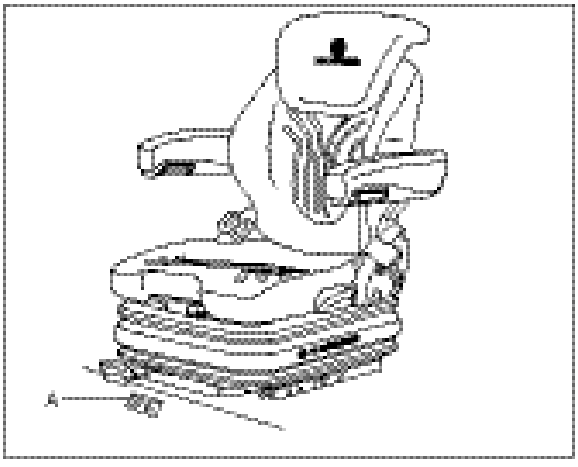
2.2 IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO



A Carga máxima no eixo dianteiro em K (para máquinas conduzidas em estrada).
B Peso bruto (massa) em Kg.
C Carga máxima no eixo traseiro em Kg (para máquinas conduzidas em estrada).
D Potência em kW.
E Código da Data.
F Tipo de máquina (Designação).
G Código do Produto.
H Nome do produto.
J Número de Série.

Localização da Chapa de Série

A chapa de série A está localizada no chassis, por baixo do assento do condutor.



2.3 RECOMENDAÇÕES PARA A REMOÇÃO DE PRODUTOS RESIDUAIS

2.3.1 DURANTE A VIDA DE SERVIÇO

O óleo, os filtros de óleo e o refrigerador usados do motor são materiais perigosos e devem ser segurados em um cofre e ambiental em uma maneira responsável.

No evento de um escape fluido, contenha o derramamento para impedi-lo que incorpora a terra ou o sistema de drenagem. A legislação local ditará como tais derramamentos são ao tratado.

Depois dos procedimentos de manutenção colocou para fora neste manual assegurar-se-á de que o impacto que a máquina tem no ambiente local fosse controlado.

Quando for identificado um produto de manutenção da máquina que já não tenha valor funcional e necessita de ser removido, as seguintes acções devem ser seguidas.

2.3.2 FIM DA VIDA DE SERVIÇO

Estas recomendações devem ser seguidas em conjunto com as normas de Saúde, Segurança e Legislação Ambiental, bem como o uso aprovado de locais, ou instalações para reciclagem ou armazenamento de resíduos.

- Posicione a máquina num local em que se possa ser utilizado equipamento de elevação, caso seja necessário.

- Use o Equipamento de Protecção Pessoal (EPP) e siga as recomendações do manual técnico referente à máquina.

- Remova e armazene adequadamente:
  1. Baterias
  2. Resíduos de Combustível
  3. Refrigerante do Motor
  4. Óleos

- Desmonte a estrutura da máquina tendo como referência o manual técnico nos casos aplicáveis. Deve ser prestada especial atenção aquando da utilização da energia armazenada no interior de elementos presseurizados da máquina ou molas com tensão.

- Quaisquer itens que ainda tenham um serviço útil, como material em segunda mão ou possam ser reutilizados deverão ser separados e enviados ao respectivo centro.

- Outros itens gastos deverão ser agrupados por material para reciclagem ou eliminação adequada nos locais disponíveis. Os tipos mais comuns de grupos para separação são os seguintes:

  - Aço

  - Metais não férreos
    - Alumínio
    - Latão
    - Cobre

  - Plásticos
    - Identificáveis
      - Reciclável
      - Não reciclável
    - Não identificáveis

  - Borracha

  - Componentes eléctricos e electrónicos

- Itens que não possam ser separados economicamente para diferentes grupos de materiais deverão ser encaminhados para a área de lixo geral.

- Não incinerar os resíduos.

Por último, actualize os registos de máquinas para indicar que o aparelho foi abatido. Forneça este número de série ao departamento da garantia de Jacobsen ao fim fora dos registros relevantes.

Este símbolo de segurança indica importantes mensagens de segurança neste manual. Quando vir este símbolo, dê atenção à possibilidade de ferimentos, leia atentamente a mensagem que segue e informe outros operadores.

3.1 INSTRUÇÕES DE USO

- Assegure-se de que as instruções neste livro são lidas e compreendidas na sua totalidade.
- Ninguém deve ser autorizado a trabalhar com esta máquina sem se encontrar totalmente familiarizado com os comandos e com os procedimentos de segurança.
- Nunca deixe que crianças ou pessoas que não conheçam estas instruções utilizem a máquina. As regulamentações locais podem impor limites à idade do operador.

3.2 SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

- É essencial que todas as etiquetas de segurança sejam mantidas bem legíveis e, se faltarem ou se ficarem ilegíveis, têm de ser substituídas. Se qualquer peça da máquina for substituída e ostentar de origem uma etiqueta de segurança, na peça sobressalente tem de ser colocada uma nova etiqueta. Novas etiquetas de segurança podem ser pedidas aos revendedores Ransomes.

3.3 ARRANQUE DO MOTOR

- Antes de proceder ao arranque do motor, certifique-se de que os travões estão engatados, os accionamentos se encontram na posição neutras, os resguardos estão intactos e em posição e de que não há pessoas perto da máquina.
- Não deixe o motor a trabalhar num espaço sem ventilação suficiente.

3.4 CONDUÇÃO DA MÁQUINA

- Antes de se deslocar com a máquina, verifique que todas as peças se encontram em boas condições de trabalho, dando particular atenção aos travões, aos pneus, à direcção e aos dispositivos de segurança das lâminas de corte.
- Substitua silenciadores avariados e corte a relva somente com luz do dia ou com boa luz artificial.
- Respeite sempre o Código da Estrada tanto nas estradas como fora delas. Seja sempre cuidadoso e esteja sempre com atenção. Dê atenção ao trânsito ao atravessar estradas ou ao trabalhar na sua vizinhança.
- Interrompa o movimento de rotação das lâminas antes de atravessar zonas sem relva.
- Lembre-se de que há pessoas surdas ou cegas e de que tanto as crianças como os animais podem ter movimentos imprevisíveis.
- Mantenha as velocidades de deslocação suficientemente reduzidas para poder parar com eficácia e segurança em qualquer momento e em quaisquer condições.
- Elimine obstáculos na área a cortar, reduzindo assim a possibilidade de ferimentos a si mesmo e/ou a pessoas próximas.
- Ao engatar a marcha-atrás, tenha o cuidado especial de verificar que a área atrás de si está isenta de obstruções e/ou pessoas. NÃO transporte passageiros.
- Lembre-se de que o condutor ou o utilizador é responsável por acidentes ou imprevistos que ocorram a outras pessoas ou à propriedade alheia.
- Quando a máquina tiver de ser estacionada, guardada ou deixada sem vigilância, desça os instrumentos de corte, a não ser que os bloqueios de transporte estejam em uso.
- Durante as deslocações, use sempre calçado resistente e calças compridas. Não trabalhe com o equipamento se estiver descalço ou com sandálias abertas.
- Verifique frequentemente o colector de relva quanto a desgaste ou deterioração. Depois de embater com um objecto estranho, faça uma inspecção ao corta-relva a fim de verificar se sofreu danos e faça a sua reparação antes de arrancar de novo e trabalhar com o equipamento.
- Se a máquina começar a vibrar anormalmente, verifique imediatamente a causa.

3.5 TRANSPORTE

- Certifique-se de que as unidades de corte se encontram firmemente colocadas na posição de transporte. Não se desloque com o mecanismo de corte em rotação.
- Conduza a máquina sempre de acordo com as condições da estrada e da superfície, dos taludes e das ondulações locais.
- A desaceleração e travagem súbitas podem provocar o levantamento das rodas traseiras.
- Lembre-se de que a estabilidade da parte traseira da máquina sofre redução à medida que o combustível vai sendo gasto.

3.6 AO SAIR DO POSTO DE CONDUÇÃO

- Estacione a máquina numa zona horizontal.
- Antes de sair do seu posto de condução, desligue o motor e assegure-se de que todas as peças móveis estão paradas. Engate os travões e desengate todos os accionamentos. Tire a chave da ignição.

3.7 TALUDES

SEJA MUITO CAUTELOSO AO TRABALHAR EM TALUDES

- Irregularidades locais e afundamentos podem provocar a alteração do talude. Evite condições de terreno que possam provocar o deslizamento da máquina.
- Mantenha as velocidades da máquina reduzidas ao trabalhar em taludes ou em curvas apertadas.
- A desaceleração ou a travagem podem provocar o levantamento das rodas traseiras. Lembre-se de que não há taludes “seguros”.
- A deslocação em taludes relvados exige um cuidado particular.

NÃO USE A MÁQUINA EM TALUDES COM INCLINAÇÃO SUPERIOR A 15°

IMPORTANTE: Ao trabalhar num talude, coloque a transferência de peso (caso exista) no seu ajustamento máximo (+).

3.8 CILINDROS DE CORTE BLOQUEADOS

- Pare a máquina e assegure-se de que todas as peças móveis estão paradas.
- Engate os travões e desengate todos os accionamentos.
- Solte os bloqueios com cuidado. Mantenha todas as peças do corpo longe dos gumes de corte. Tenha cuidado com a energia no accionamento que pode causar rotação quando o bloqueio é solto.
- Mantenha outras pessoas longe das unidades de corte porque a rotação de um cilindro pode provocar a rotação dos outros.

3.9 AJUSTAMENTOS, LUBRIFICAÇÃO E MANUTENÇÃO

- Desligue o motor e assegure-se de que todas as peças móveis estão paradas.
- Engate os travões e desengate todos os accionamentos.
- Leia todas as instruções de uso adequadas.
- Utilize exclusivamente as peças sobressalentes fornecidas pelo fabricante original.
- Ao fazer o ajustamento dos cilindros de corte, tenha o cuidado de evitar que os cilindros em rotação apanhem as mãos e os pés.
- Assegure-se de que não há outras pessoas em contacto com as unidades de corte porque a rotação de um cilindro pode provocar a rotação dos outros.
- Para reduzir o risco de incêndio, mantenha os compartimentos do motor, do silenciador e da bateria livres de relva, folhas ou lubrificante em excesso.
- Por razões de segurança, substitua peças gastas ou danificadas.
- Ao trabalhar por baixo de componentes subidos da máquina, assegure-se de que há suportes adequados.
- Não desmonte a máquina sem antes ter eliminado forças ou tensões que possam provocar o súbito movimento de peças.
- Não altere a velocidade do motor para além do valor máximo referido nas Especificações do Motor. Não altere as afinações do regulador do motor nem acelere demasiadamente o motor. O trabalho do motor a velocidade excessiva faz aumentar o risco de ferimentos pessoais.
- Durante o abastecimento de gasolina, DESLIGUE O MOTOR E NÃO FUME. Abasteça-se de combustível antes de ligar o motor e não adicione gasolina com o motor em funcionamento.
- Use um funil sempre que se abastecer de gasolina a partir de uma lata.
- Não encha o depósito de combustível para além da extremidade do ponteiro da mangueira.
- Volte a colocar as tampas do reservatório e do contentor.
- Guarde o combustível em contentores especialmente construídos para esse fim.
- Abasteça-se sempre ao ar livre e não fume durante essa operação.
- Se houver derrame, não ligue o motor, mas retire a máquina da área do derrame e evite qualquer fonte de ignição antes dos vapores do combustível se terem dissipado.
- Deixe o motor arrefecer antes de guardar a máquina num espaço fechado.
- Nunca guarde o equipamento com combustível no reservatório dentro de um edifício onde vapores possam atingir chamas ou faíscas.
- Se for preciso esvaziar totalmente o reservatório de combustível, isso só deve ser feito ao ar livre.
- Não deite combustível sobre componentes quentes.
- Ao prestar assistência a baterias, NÃO FUME e não aproxime chamas sem protecção.
- Não coloque objectos metálicos a unir os terminais.
- Quando lavar o cortador à pressão. Pare o motor e retire a chave da ignição. Se o motor esteve a trabalhar, deverá permitir-se que arrefeça o suficiente para evitar danos ao bloco de motor e à válvula de escape. Nunca aponte água à pressão sobre quaisquer componentes eléctricos, o filtro de ar ou a panela de escape pois a água poderia entrar no cilindro do motor e danificá-lo.

PERIGO - Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, **PROVOCARÁ** a morte ou ferimentos graves.

ATENÇÃO - Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **PODE** provocar a morte ou ferimentos graves.

CUIDADO - Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **PODE** provocar ferimentos ligeiros a médios e danos materiais. Este símbolo também pode ser usado para avisar contra práticas perigosas.

IMPORTANTE: A velocidade de transporte ou deslocação destina-se somente a deslocação em estrada. Nunca seleccione a velocidade de transporte em áreas relvadas ou em caminhos irregulares ou sem tapete de revestimento.

⚠ ATENÇÃO ⚠

A fuga de fluido hidráulico sob pressão pode penetrar na pele e provocar ferimentos graves. Em tais casos, deve-se procurar assistência médica de imediato.

⚠ ATENÇÃO ⚠

As baterias libertam gases explosivos e contêm ácido corrosivo, produzindo níveis de corrente eléctrica suficientes para provocar queimaduras.

⚠ ATENÇÃO ⚠

Baterias, terminais e acessórios relacionados contêm chumbo e compostos de chumbo.

LAVE AS MÃOS APÓS O MANUSEAMENTO.

⚠ CUIDADO ⚠

A bateria e o controlador deverão ser desligados antes de se efectuar qualquer soldagem na máquina.
Sob quaisquer circunstâncias deverá abrir o controlador pois isso inviabilizará todas as garantias e poderá resultar em avaria.

⚠ ATENÇÃO ⚠

Proposta 65 da Califórnia
O escape do motor, alguns dos seus componentes e certos componentes do veículo contêm ou emitem produtos químicos reconhecidos pelo estado da Califórnia como provocando cancro e mal formações congénitas ou outros problemas de reprodução.

⚠ ATENÇÃO ⚠

NÃO TRABALHAR COM A MÁQUINA EM TALUDES DE INCLINAÇÃO SUPERIOR A 15°.

⚠ ATENÇÃO ⚠

Deve ser utilizada protecção para os ouvidos quando os Níveis de Ruído para o Ouvido do Operador estiverem acima dos 90 dB (A)Leq.

4.1 ESPECIFICAÇÕES DO MOTOR

Tipo:	Kubota 13,2 kW @ 3200 RPM, motor Diesel de 3 cilindros, 4 tempos, arrefecido a água, 719 cc com arranque eléctrico de 12 V.
Modelo:	D722-E3B-RNUK-1
Regime máximo:	3350 ±50 RPM (Sem carga)
Regime mínimo:	1500 ±50 RPM
Capacidade do cárter:	3,2 litros
Sequência da ignição:	1, 2, 3.
Combustível:	No. 2-D Combustível Diesel (ASTM D975)

4.1.1 ESPECIFICAÇÕES DO MOTOR

Tipo:	Briggs & Stratton 13,5 kW @ 3600 RPM, V twin gasolina motor, 4 tempos, arrefecido a ar, 719 cc com arranque eléctrico de 12 V.
Modelo:	Vanguard 350447 Tipo 1294
Regime máximo:	3400 RPM (Sem carga)
Regime mínimo:	1500 RPM
Capacidade do cárter:	1,4 litros
Combustível:	Gasolina sem chumbo, mín. 85 octano

4.2 ESPECIFICAÇÕES DA MÁQUINA

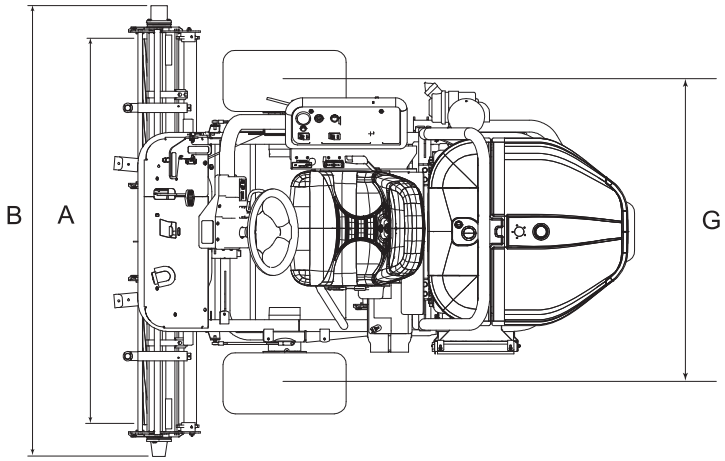
Construção do quadro:	Chassis de aço de alta esistência resistência.
Transmissão:	Bomba hidrostática de deslocamento variável com motores para as rodas de alta velocidade e binário reduzido.
Accionamento da unidade de corte:	Bombas hidrostáticas de accionamento directo e de accionamento do rolo, motor com redutor hidráulico bi-direccional com válvula de comando do rolo e válvula de comando da inversão do sentido de rotação.
Velocidades:	
Corte:	6 km/h
Transporte:	12 km/h
Inversão:	3 km/h
Direcção:	Direcção da roda traseira. Direcção assistida, 2,5 voltas de um lado ao outro, volante 330 mm de diâmetro.
Pressão no solo:	1,0 kg/cm
Travões, serviço:	Travagem hidrostática positiva.
Estacionamento:	Disco calibrador de 152 mm
Capacidades:	
Sistema de arrefecimento:	3,8 litros
Reservatório de combustível:	31 litros
Reservatório hidráulico:	18,2 litros
Sistema total:	25,7 litros
Bateria:	12 volts, tipo 093
Alternador:	Diesel 40 A Gasolina 15 A

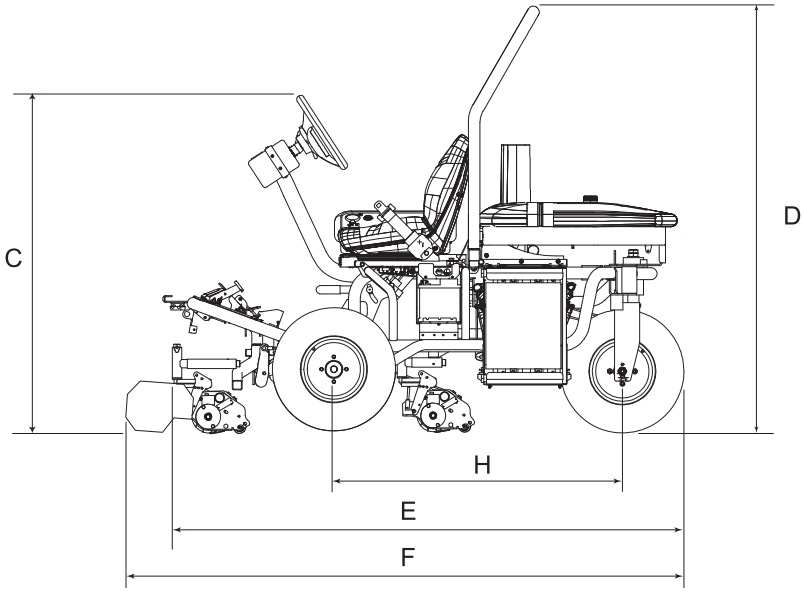
4.3 UNIDADE DE CORTE

Tipo:	Três cabeças flutuantes dirigíveis de 559 mm de largura.
Rolo de lâminas:	127 mm de diâmetro, 7 / 9 / 11 lâminas.
Rolos:	Rolo traseiro macio, rolos macios ou ranhurados frente/ retaguarda como opção.
Ajustamento da lâmina em relação ao rolo de lâminas:	Parafuso oposto.
Ajustamento da altura de corte:	Micro-reguladores no rolo da frente.
Altura de corte:	2,5-16 mm com lâminas normais 2-16 mm com lâminas para campeonato.

4.4 DIMENSÕES

A	Largura de corte	160 cm
B	Largura para transporte	### cm
C	Altura total sem ROPS (estrutura de protecção contra capotamento)	130 cm
D	Altura total com ROPS, adicionar	42 cm
E	Comprimento total (sem Grass Boxes)	210 cm
F	Comprimento total (com grama Boxes)	250 cm
G	Distância entre rodas	120 cm
H	Distância entre Eixos	130 cm
J	Peso da Máquina - Diesel	565 kg
K	Peso da Máquina - Gasoline	500 kg
L	Peso da unidade de corte (cada)	31.6 kg





PRESSÃO DOS PNEUS								
Produto	Rodas da Frente				Rodas Traseiras			
	Tamanho do Pneu	Tipo de Pneu	Pressão do Pneu		Tamanho do Pneu	Tipo de Pneu	Pressão do Pneu	
G-Plex III	20 x 10,00 - 120	Titan Smooth 2pr	9 psi	0,62 bar	20 x 10,00 - 120	Titan Smooth 2pr	9 psi	0,62 bar

4.5 NÍVEL DE VIBRAÇÃO

Quando a máquina foi testada para níveis de vibração mão/braço. O operador estava sentado na posição normal de funcionamento com ambas as mãos no dispositivo de condução. O motor estava a funcionar e o dispositivo de corte estava a rodar com a máquina num ponto fixo.

A Directiva para Segurança da Máquina 98/37/CE
Em conformidade com:
A Máquina de Cortar Relva Padrão EN836: 1997
Relativamente à mão/Braço: EN1033:1996

Informação Fornecida para a Directiva de Agentes Físicos 2002/44/CE
Relativamente a:
Padrões Mão/Braço: BS EN ISO 5349-1 (2001)
BS EN ISO 5349-2 (2001)

Jacobsen G-Plex III Série: FH, FJ Nível de aceleração mão / braço	Acelerações máx. no lado direito ou esquerdo m/s ^{2}
	Valor Médio de X, Y, Z Aeq
	0,50

Quando a máquina foi testada para níveis de vibração de Todo o Corpo. O operador estava sentado na posição normal de funcionamento com ambas as mãos no dispositivo de condução. O dispositivo de corte estava a rodar com a máquina conduzida numa linha recta a 6 Km/h num nível de relvado recentemente cortado.

A Directiva para Segurança da Máquina 98/37/CE
Em conformidade com:
Todo o Corpo EN1032:2003

Informação Fornecida para a Directiva de Agentes Físicos 2002/44/CE
Relativamente a:
Padrões de Todo o Corpo BS EN ISO 2631-1 (1997)

Jacobsen G-Plex III Série: FH, FJ Nível de aceleração em todo o corpo	Max. acelerações de pé esquerdo ou direito m/s ^{2}
	Valor Médio de X, Y, Z Aeq
	1,16

Jacobsen G-Plex III Série: FH, FJ Nível de aceleração em todo o corpo	Localização no assento Aceleração m/s ^{2}
	Valor Médio de X, Y, Z Aeq
	0,85

4.6 TALUDES

NÃO TRABALHAR COM A MÁQUINA EM TALUDES DE INCLINAÇÃO SUPERIOR A 15°
A inclinação de 15° foi calculada mediante medições de estabilidade estática em conformidade com as condições de EN 836.

4.7 LUBRIFICANTES RECOMENDADOS

Óleo do motor:
Diesel: Deve ser correspondente aos graus de classificação MIL-L-2104C ou A.P.I. CD.
Gasolina: Grau de classificação A.P.I. SE/SF.

Óleo hidráulico: GreensCare 46

TEMPERATURA	VISCOSIDADE
ACIMA DOS 4°C	SAE30
ABAIXO DOS 4°C	SAE5W-30 ou 10W-30

Lubrificante: K NATE (RJL Nº 4213860), ou equivalente a MIL-G-23549C, MIL-G-2345C, DIN 51 825, DIN 51 818.

4.8 RECOMENDAÇÕES SOBRE COMBUSTÍVEL - DIESEL

O depósito de combustível deve ser abastecido até cerca de 13mm abaixo da base do gargalo de enchimento. NÃO ENCHA o depósito em excesso.

Utilize combustível diesel nº 2 (ASTM No. 2D) quando a temperatura estiver acima de -7ºC.

Utilize combustível diesel nº 1 (ASTM No. 1D) quando a temperatura estiver a -7ºC ou abaixo.

NOTA

- *NUNCA utilize o No. 2D a temperatura abaixo dos -7ºC, a não ser que tenha a certeza de que foi "sujeito ao Inverno". As temperaturas baixas provocarão um engrossar do combustível o que impedirá o motor de funcionar.*
- *Se o No. 1D não estiver disponível, uma mistura "sujeita ao Inverno" de No. 1D e No. 2D pode estar disponível. Este combustível misturado é habitualmente denominado de No. 2D e pode ser utilizado em temperaturas mais frias.*
- *Se o depósito de combustível do veículo tiver sido abastecido pela primeira vez ou se se deixou o veículo funcionar sem combustível, será necessário purgar o ar do sistema de combustível (consulte o capitulo "Purgar o Sistema de Combustível" no manual de Manutenção).*

4.9 RECOMENDAÇÕES SOBRE COMBUSTÍVEL - GASOLINA

O depósito de combustível deve ser abastecido até cerca de 13mm abaixo da base do gargalo de enchimento. NÃO ENCHA o depósito em excesso.

Gasolina sem chumbo 87 Octanas ou superior.

NÃO recomendamos a utilização de combustíveis à base de ALCOOL em nenhum dos nossos produtos. A utilização destes combustíveis pode dar origem a um problema potencial de segurança.

NOTA: *A utilização de combustíveis à base de álcool pode provocar falhas no motor, em particular "bloqueio de vapor" a temperaturas acima dos 10ºC.*

⚠ ATENÇÃO ⚠

A gasolina que contenha álcool pode provocar a deterioração de alguns materiais não metálicos no sistema de combustível.

As mangueiras de combustível devem ser inspeccionadas frequentemente e substituídas se for encontrada rigidez, deterioração ou fuga de combustível.

A gasolina que contenha ÁLCOOL atrairá e manterá a humidade dentro dos depósitos de combustível. A humidade pode provocar corrosão de peças metálicas dentro do sistema de combustível.

Pode ocorrer uma fuga de combustível a partir do sistema de combustível enquanto o sistema estiver em utilização, circulação, ou em armazenamento. Tal fuga pode contribuir para uma explosão ou incêndio, provocando sérios danos corporais ou a morte.

4.10 DESEMPENHO DE CORTE

Frequência de Corte

Lâmina 7 carreto – 7,4 mm a 6 km/h
Lâmina 9 carreto – 5,7 mm a 6 km/h
Lâmina 11 carreto – 4,7 mm a 6 km/h

4.11 CERTIFICADOS DE CONFORMIDADE

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer • Търговско име и пълен адрес на производителя • Obchodní jméno a plná adresa výrobce • Producentens firmanavn og fulde adresse • Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant • Tootja ärinimi ja täielik aadress • Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite • Nom commercial et adresse complète du fabricant • Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers • Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή • A gyártó üzleti neve és teljes címe • Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante • Uz ņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese • Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas • Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant • Nazwa firmy i pełny adres producenta • Nome da empresa e endereço completo do fabricante • Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului • Obchodný názov a úplná adresa výrobcu • Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca • Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante • Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress • Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda • Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code • Код на продукта • Kód výrobku • Produktkode • Productcode • Toote kood • Tuotekoodi • Code produit • Produktcode • Κωδικός προϊόντος • Termékkód • Codice prodotto • Produkta kods • Produkto kodas • Kodiċi tal-Prodott • Kod produktu • Código do Produto • Cod produs • Kód výrobku • Oznaka proizvoda • Código de producto • Produktkod • Vörunúmer • Produktkode	USAD002 USAG002
Machine Name • Наименование на машината • Název stroje • Maskinnavn • Machinenaam • Masina nimi • Laitteen nimi • Nom de la machine • Maschinenbezeichnung • Ονομασία μηχανήματος • Gépnév • Denominazione della macchina • Iekārtas nosaukums • Mašinos pavadinimas • Isem tal-Magna • Nazwa urządzenia • Nome da Máquina • Numele echipamentului • Názov stroja • Naziv stroja • Nombre de la máquina • Maskinens namn • Heiti tækis • Maskinnavn	Jacobsen G-Plex III
Designation • Предназначение • Označení • Betegnelse • Benaming • Nimetus • Tyyppimerkintä • Pažymėjimas • Bezeichnung • Χαρακτηρισμός • Megnevezés • Funzione • Apzīmējums • Lithuanian • Denominazzjoni • Oznaczenie • Designação • Specificaţie • Označenie • Namen stroja • Descripción • Beteckning • Merking • Konstruksjon	Ride on Reel Mower
Serial Number • Сериен номер • Sériové číslo • Serienummer • Serienummer • Seerianumber • Valmistusnumero • Numéro de série • Seriennummer • Σειριακός αριθμός • Sorozatszám • Numero di serie • Sērijas numurs • Serijos numeris • Numru Serjali • Numer seryjny • Número de Série • Număr de serie • Sériové číslo • Serijska številka • Número de serie • Serienummer • Raðnúmer • Serienummer	FH000301 - FH999999 FJ000301 - FJ999999
Engine • Двигател • Motor • Motor • Motor • Mootor • Moottori • Moteur • Motor • Μηχανή • Modulnév • Motore • Dzinējs • Variklis • Saħħa Netta Installata • Silnik • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor • Vél • Motor	Kubota D722-E3B-RNUK-1 Briggs & Stratton 3Vanguard 350447 Type 1294
Net Installed Power • Нетна инсталирана мощност • Čistý instalovaný výkon • Installeret nettoeffekt • Netto ge ïnstalleerd vermogen • Installeeritud netovõimsus • Asennettu nettoteho • Puissance nominale nette • Installierte Nettoleistung • Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς • Nettó beépített teljesítmény • Potenza netta installata • Paredz ētā tīkla jauda • Grynoji galia • Wisa' tal-Qtugħ • Moc zainstalowana netto • Pot ência instalada • Puterea instalată netă • Čistý inštalovaný výkon • Neto vgrajena moč • Potencia instalada neta • Nettoeffekt • Nettóafl vélar • Netto installert kraft	13.2 kW @ 3200 RPM (Kubota) 13.2 kW @ 3400 RPM (Briggs & Stratton)
Cutting Width • Широчина на рязане • Šířka řezu • Skærebredde • Maaibreedte • Lõikelaius • Leikkuuleveys • Largeur de coupe • Schnittbreite • Μήκος μισινέζας • Vágási szélesség • Larghezza di taglio • Griešanas platums • Pjovimo plotis • Tikkonforma mad-Direttivi • Szerokość cięcia • Largura de Corte • Lāţimea de tăiere • Šírka záberu • Širina reza • Anchura de corte • Klippbredd • Skurðbreidd • Klippebredde	160 cm
Conforms to Directives • В съответствие с директивите • Splňuje podmínky směrnic • Er i overensstemmelse med direktiver • Voldoet aan de richtlijnen • Vastab direktiividele • Direktiivien mukainen • Conforme aux directives • Entspricht Richtlinien • Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες • Megfelel az irányelveknek • Conforme alle Direttive • Atbilst direktīvām • Atitinka direktyvų reikalavimus • Valutazzjoni tal-Konformità • Dyrektywy związane • Cumpre as Directivas • Respectă Directivele • Je v súlade so smernicami • Skladnost z direktivami • Cumple con las Directivas • Uppfyller direktiv • Samræmist tilskipunum • I samsvar med direktiv	2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC
Conformity Assessment • Оценка за съответствие • Hodnocení plnění podmínek • Overensstemmelsesvurdering • Conformiteitsbeoordeling • Vastavushindamine • Vaatimustenmukaisuuden arviointi • Evaluation de conformité • Konformitätsbeurteilung • Διαπίστωση Συμμόρφωσης • Megfelelőség-értékelés • Valutazione della conformità • Atbilstības novērtējums • Atitikties įvertinimas • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel • Ocena zgodności • Avaliação de Conformidade • Evaluarea conformăţii • Vyhodnotenie zhodnosti • Ocena skladnosti • Evaluación de conformidad • Bedömning av överensstämmelse • Samræmismat • Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level • Измерено ниво на звукова мощност • Naměřený akustický výkon • Målte lydstyrkeniveau • Gemeten geluidsniveau • Mõõdetud helivõimsuse tase • Mitattu äänitehotaso • Niveau de puissance sonore mesuré • Gemessener Schalldruckpegel • Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Mért hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora misurato • Izmērītais skaņas jaudas līmenis • Išmatuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit • Moc akustyczna mierzona • Nível sonoro medido • Nivelul măsurat al puterii acustice • Nameraná hladina akustického výkonu • Izmerjena raven zvočne moči • Nivel de potencia sonora medido • Uppmätt ljudeffektsniv å • Mælt hljóðaflsstig • Målt lydeffektnivå	104 dB(A) LWA
Guaranteed Sound Power Level • Гарантирано ниво на звукова мощност • Garantovaný akustický výkon • Garanteret lydstyrkeniveau • Gegarandeerd geluidsniveau • Garanteeritud helivõimsuse tase • Taattu äänitehotaso • Niveau de puissance sonore garanti • Garantierter Schalldruckpegel • Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Szavatolt hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora garantito • Garantētais skaņas jaudas līmenis • Garantuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit • Moc akustyczna gwarantowana • Nível sonoro farantido • Nivelul garantat al puterii acustice • Garantovaná hladina akustického výkonu • Zajamčena raven zvočne moči • Nivel de potencia sonora garantizado • Garanterad ljudeffektsnivå • Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á • Garanter lydeffektnivå	105 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) • Оценка за съответствие на процедурата (Шум) • Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) • Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) • Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) • Vastavushindamismenetlus (müra) • Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) • Procédure d'évaluation de conformité (bruit) • Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) • Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) • Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) • Procedura di valutazione della conformità (rumore) • Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) • Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) • Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) • Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) • Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformit ăţii (zgomot) • Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) • Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) • Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) • Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) • Samræmismatsaðferð (hávaði) • Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC • Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО • Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC • Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF • Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG • Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ m öistes • Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa • Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE • Britische benannte Stelle für 2000/14/EG • Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ • 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet • Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE • 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija • JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC • Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE • Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE • Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE • Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE • Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES • Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES • Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE • Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien • Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC • Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	85 dB(A) Leq (2006/42/EC)

Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-4:2007 EN 50081-1:1992 EN 50082-2:1995 EN ISO 3744:1995 EN ISO 3746:1995 ISO 5349:1986 ISO 2631-1:1985 EN 836:1987 EN ISO 14982:1998

Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	BS 6912-25 BS EN 1033:1996 BS EN 1032:2003

The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010

Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifik āta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4126000 (Rev.5)

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

DECLARATION OF INCORPORATION ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ОБЕДИНЕНИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O ZALOŽENÍ SPOLEČNOSTI ▪ INKORPORERINGSERKLÆRING ▪ INCORPORATIEVERKLARING ▪ KINNITUS ÜHENDAMISE KOHTA ▪ ASENNUSTODISTUS ▪ DECLARATION D'INCORPORATION ▪ EINBAUBESCHEINIGUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ BEÉPÍTÉSI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE ▪ NOFORMĒŠANAS DEKLARĀCIJA ▪ PRIJUNGIMO DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TA' INKORPORAZZJONI ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA PODZESPOŁU ▪ DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO ▪ DECLARAȚIE DE ÎNCORPORARE ▪ VYHLÁSENIE O ZABUDOVANÍ SÚČASTI ▪ IZJAVA ZA VGRADNJO ▪ DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN ▪ INBYGGNADSDEKLARATION ▪ YFIRLÝSING UM ÍSETNINGU ▪ PRODUSENTENS ERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer • Търговско име и пълен адрес на производителя • Obchodní jméno a plná adresa výrobce • Producentens firmanavn og fulde adresse • Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant • Tootja ärinimi ja täielik aadress • Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite • Nom commercial et adresse complète du fabricant • Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers • Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή • A gyártó üzleti neve és teljes címe • Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante • Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese • Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas • Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant • Nazwa firmy i pełny adres producenta • Nome da empresa e endereço completo do fabricante • Denumirea comercială și adresa completă a producătorului • Obchodný názov a úplná adresa výrobcu • Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca • Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante • Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress • Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. • Firmanavn og full adresse for produsenten.	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Description and identification of the partly completed machinery. • Описание и идентификация на частично завършените машини. • Popis a identifikace částečně dokončeného strojního zařízení. • Beskrivelse og identifikation af den delvist fremstillede maskine. • Beschrijving en identificatie van de gedeeltelijk voltooide machinerie. • Osaliselt komplekteeritud masina kirjeldus ja määratlus. • Osittain kootun laitteiston kuvaus ja määrittely. • Description et identification de la quasi-machine. • Bezeichnung und Identifizierung der teilgefertigten Vorrichtung • Περιγραφή και προσδιορισμός ημιτελούς μηχανήματος. • A részlegesen megépített gép leírása és meghatározása. • Descrizione e identificazione della quasi-macchina • Daļēji pabeigtas iekārtas apraksts un identifikācija. • Dalinai užbaigtos įrangos aprašymas ir identifikacija. • Deskrizzjoni u identifikazzjoni tal-makkinarju li jkun lest parzjalment. • Opis i oznaczenie częściowo ukończonego urządzenia • Descrição e identificação do equipamento parcial • Descrierea și identificarea echipamentului finalizat parțial • Opis a identifikácia podzostavy strojného zariadenia • Opis in identifikacija delno dokončanega stroja. • Descripción e identificación de la maquinaria parcialmente completada. • Beskrivning och identifiering av maskindelarna. • Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. • Lýsing og auðkenni hálfsamsetta vélbúnaðarins. • Erklæring og identifikasjon for det delvis ferdigstilte maskineriet.

Product Code	Serial Number	Description
67135	##	Cutting Unit, 11 blade, Greens
67136	##	Cutting Unit, 9 blade, Greens
67137	##	Cutting Unit, 7 blade, tees
67138	##	Cutting Unit, Verticut

Partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of Directive 2006/42/EC.	These accessories have been designed to be fitted to the jacobsen G-Plex III USAG002 / USAD002
Частично завършените машини не трябва да бъдат пускана в употреба, докато крайните машини, в които са вградени, не са приведени в съответствие с постановленията на директива 2006/42/ЕО.	
Částečně dokončené zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud konečné zařízení, do kterého bylo uvedené zařízení namontováno, neodpovídá ustanovením Směrnice č. 2006/42/EC.	
Delvist fremstillede maskiner må ikke indsættes i driften, før den endelige maskine, som den skal inkorporeres i, er blevet erklæret I overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EF.	
Gedeeltelijk voltooide machinerie mag niet in dienst worden genomen, totdat er voor de definitieve machinerie, waarvan gedeeltelijk voltooide machinerie onderdeel uitmaakt, een conformiteitsverklaring is ontvangen onder de voorwaarden van Richtlijn 2006/42/EG.	
Osaliselt komplekteeritud masinat ei tohi kasutusele võtta enne, kui lõplikult komplekteeritud masin, millega see ühendatakse, on tunnistatud direktiivi 2006/42/EÜ sätetele vastavaks.	
Osittain koottua laitteistoa ei saa ottaa käyttöön, ennen kuin lopullinen laitteisto, johon se asennetaan, on vakuutettu direktiivin 2006/42/EY säännösten mukaiseksi.	
La quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE	
Die teilgefertigte Vorrichtung darf erst in Betrieb genommen werden, wenn die Konformität der Maschine, in die sie eingebaut wird, entsprechend den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG erklärt worden ist.	
Θα πρέπει να εκτελεστεί σέρβις στο ημιτελές μηχάνημα μέχρι το τελικό μηχάνημα στο οποίο θα ενσωματωθεί να έχει τη δήλωση συμμόρφωσης, σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/ΕΚ.	
A részlegesen megépített gépet tilos üzembe helyezni mindaddig, amíg a 2006/42/EK irányelv rendelkezéseivel összhangban a részlegesen megépített gépet be nem építik a végleges változatba, és erről nem nyilatkoznak.	
La quasi-macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, nel caso, alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE.	
Daļēji pabeigtu iekārtu nedrīkst nodot ekspluatācijā, līdz galīgā iekārta, kurā tā ir jāiebūvē, ir deklarēta atbilstoši direktīvas Nr. 2006/42/EK noteikumiem.	
Dalinai užbaigto mechanizmo negalima paleisti kol kiti mechanizmai, kurie dar bus prijungti, nebus patvirtinti kaip atitinkantys 2006/42/EC Direktyvos reikalavimus.	
Il-makkinarju li jkun parzjalment lest ma għandux jibda jitħaddem sakemm il-makkinarju finali li fih ikun se jiġi inkorporat ikun ġie ddikjarat konformi mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2006/42/KE.	
Urządzenia częściowo ukończonego nie wolno użytkować aż do orzeczenia zgodności urządzenia w postaci kompletnej z wymaganiami dyrektywy 2006/42/WE.	
O equipamento parcial não poderá entrar em funcionamento antes do mecanismo final no qual vai ser incorporado ser declarado como estando em conformidade com as condições da Directiva 2006/42/CE.	
Echipamentul finalizat parțial nu trebuie pus în funcțiune până ce echipamentul final în care va fi încorporat nu este declarat ca fiind conform cu prevederile Directivei 2006/42/CE.	
Podzostava strojného zariadenia nesmie byť uvedená do prevádzky, pokiaľ finálne strojné zariadenie, ktorého sa stane súčasťou, nebude vyhlásené ako zhodné s ustanoveniami smernice 2006/42/ES.	
Delno dokončanega stroja ni dovoljeno dati v obratovanje, dokler se dokončani stroj, v katerega se vgradi delno dokončani stroj, ne potrdi kot skladen z določbami Direktive 2006/42/ES.	
La maquinaria parcialmente completada no debe ponerse en servicio hasta que la maquinaria final a la que debe incorporarse cumpla con las provisiones de la Directiva 2006/42/CE.	
Maskindelarna får ej tas i bruk förrän maskinen som delen tillhör har deklarerats som överensstämmande med föreskrifterna I direktivet 2006/42/EG.	
Hálfsamsettan vélbúnað má ekki taka í notkun fyrr en vottað hefur verið að endanlegi vélbúnaðurinn sem setja á hann í samræmist ákvæðum tilskipunar 2006/42/EC. Delvis ferdigstilt maskineri skal ikke tas i bruk før det endelige maskineriet som dette skal integreres i, er erklært å være i overensstemmelse med bestemmelsene i direktiv 2006/42/EF.	
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wydania deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declarației • Miesto a dátum vyhlásenia • Slovenian • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010

Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността.	
Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství.	
Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret på stedet.	
Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied.	
Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik.	
Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön.	
Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté.	
Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist.	
Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα.	
A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához és a közösségben letelepedett személy.	
Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità.	
Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā.	
Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą.	
Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità.	
Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych.	
Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade.	
Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declarația în numele producătorului, care deține documentația tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic și este stabilită în Comunitate.	
Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve.	
Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti.	
Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad.	
Undertecknas av någon som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen.	
Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	G-Plex III-Incorp-r0

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

5.1 ETIQUETAS DE SEGURANÇA

1

2

3

4

5

6

7

8

9

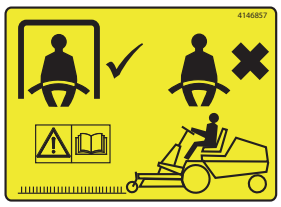
10

11

12

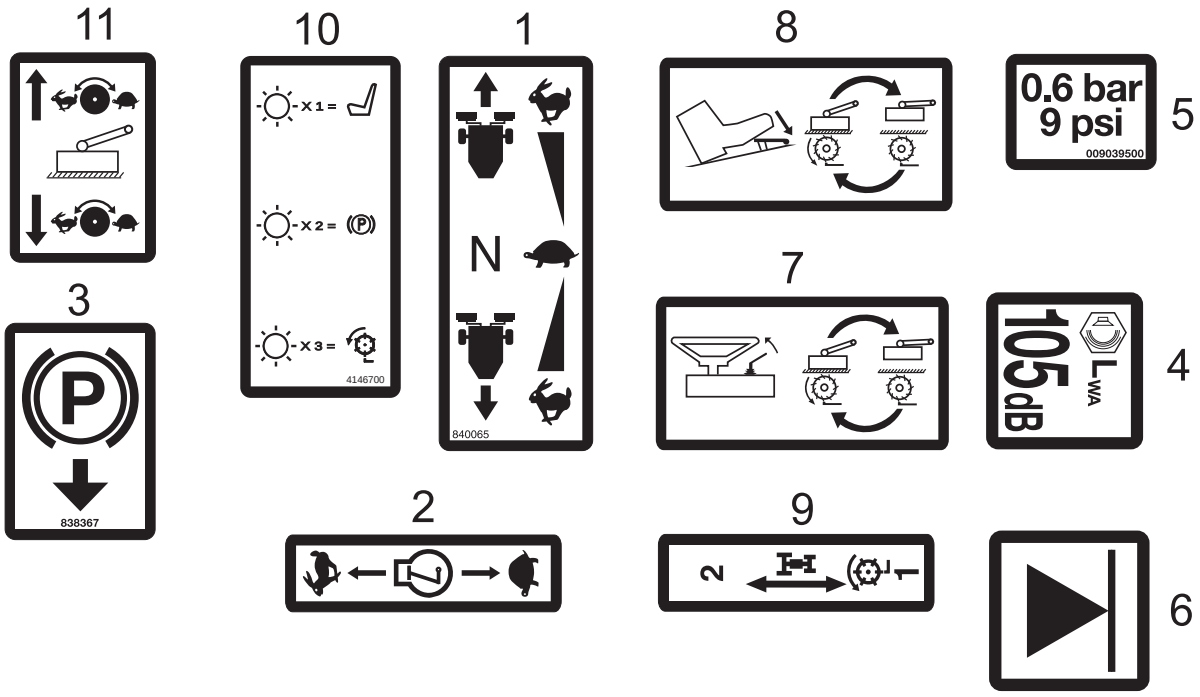
13

14

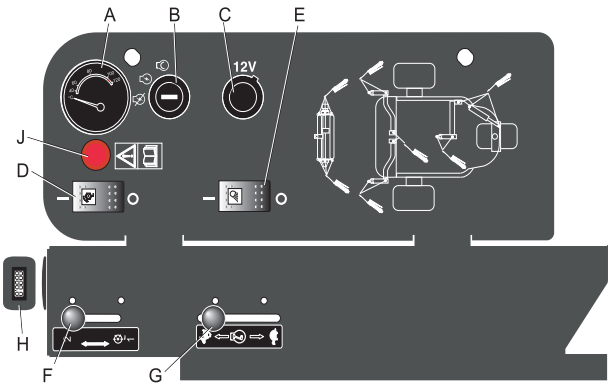

15

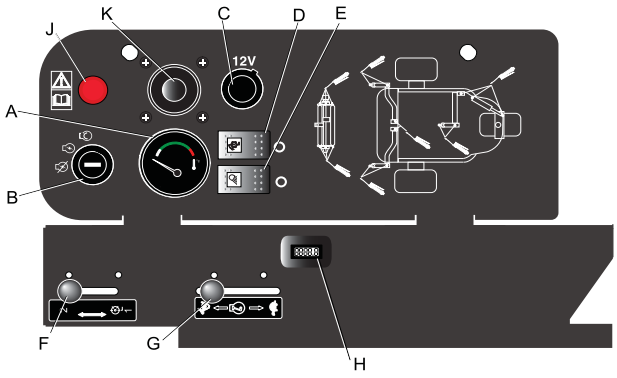
1	A911410	Perigo de explosão se os terminais da bateria forem curto-circuitados.
2	A903488	Não abra nem retire painéis de protecção enquanto o motor estiver a trabalhar.
3	A911416	Declive máximo permitido durante o trabalho.
4	A903492	Afaste-se de superfícies quentes.
5	009034900	Não etire painéis de protecção enquanto o motor estiver a trabalhar.
6	A903491	Leia o Manual do operador.
7	4118415	Cuidado - Refrigeração do motor sob pressão.
8	A903489	Mantenha uma distância segura à máquina.
9	A903493	Evite a fuga de fluido sob pressão. Consulte o Manual técnico para operações de assistência técnica.
10	009114240	Cuidado - Combustível de gasolina sem chumbo.
11	4133706	Cuidado - Combustível de diesel.
12	009034940	Cuidado - Lâminas rotativas.
13	4153197	Cuidado, pare o motor e retire a chave da ignição antes de lavar à pressão.
14	009114380	Apertar o cinto de segurança
15	4146857	O cinto de segurança tem de ser usado quando ROPS está levantado. Não use o cinto de segurança com ROPS baixado. Leia o manual do operador.

5.2 ETIQUETAS DE INSTRUÇÕES



1	840065	Comando de velocidade.
2	4144565	Comando da velocidade do motor.
3	838367	Travão de estacionamento 'P'.
4	A903477	Nível máximo de pressão sonora.
5	A903950	Pressão dos pneus.
6	A911430	Ponto de aplicação do macaco.
7	A293952	Comando da pá. Cortar/Subir unidade de cortes.
8	A923953	Comando do interruptor de pé. Cortar/Subir unidade de cortes.
9	4144445	Controlo de velocidade de transporte / tulha.
10	4146700	Indicador de código de erro do sistema de bloqueio.
11	4145485	Elevação da unidade central / ajuste de redução de velocidade.





6.1 PAINEL DE COMANDOS - DIESEL

A Termómetro
Indica a temperatura do refrigerante e a lâmpada acende para avisar que há sobreaquecimento.

B Interruptor da ignição
tem quatro posições:
OFF (DESLIGADO) - evita o funcionamento de todas as funções eléctricas. Este interruptor TEM DE ESTAR na posição OFF para se poder retirar a chave.
ON (LIGADO) - para funcionamento normal.
START (ARRANQUE) - liga o motor de arranque. Solte a chave logo que o motor arranque (o interruptor regressa automaticamente à posição ON).
ACC. - esta posição não tem qualquer função neste equipamento.

NOTA
Se o motor não arrancar, ou se por qualquer motivo "for abaixo", o interruptor da ignição TEM DE SER levado à posição OFF antes de se tentar de novo. Esta característica evita que o motor de arranque e os dentes do volante sejam danificados, o que poderia ocorrer se o motor de arranque fosse ligado com o motor a trabalhar. Aguarde 30 segundos antes de arrancar o motor de novo.

C Saída de energia de 12 V
Proporciona um fornecimento de energia de 12 V para os acessórios.

D Interruptor de activação do rolo
Este interruptor tem de estar na posição (1) para que os rolos de lâminas rodem. O interruptor tem de estar na posição de desligado (0) para uma unidade de corte poder ser activada.

⚠ ATENÇÃO ⚠

Quando a ignição é ligada, se houver unidades de corte na posição descida, subirão. É preciso garantir que o operador ou alguém que esteja perto se afastem de todas as peças em movimento antes de se ligar o interruptor da ignição.

E Interruptor da luz de trabalho
O Interruptor da Luz de Trabalho liga e desliga as duas lâmpadas de trabalho.

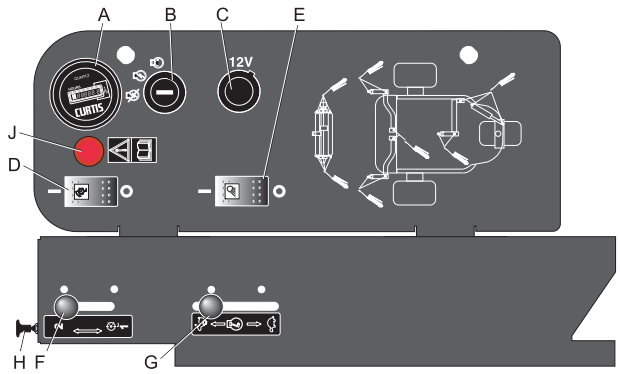
F Tulha / alavanca de transporte
Esta alavanca limita a velocidade máxima de tracção para o corte.

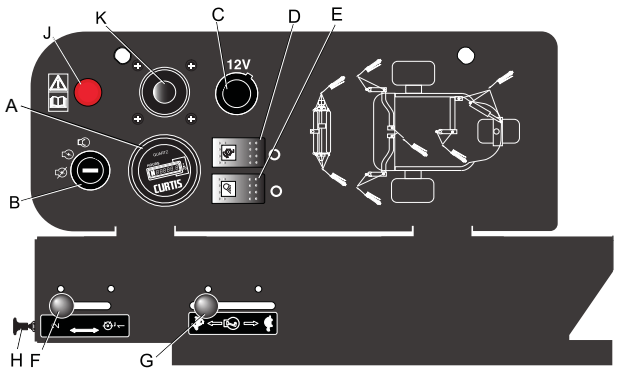
G Borboleta
Empurre até ao fim para a velocidade normal do motor e totalmente para trás para o "mínimo".

H Contador de horas
Regista o número de horas de trabalho do motor. Use o contador de horas para gerir um bom programa de manutenção (consulte o Guia de Manutenção).

J Luz de aviso
a Pisca quando as velas de incandescência estão ligadas.
b Ligada quando a pressão de óleo do motor está demasiado baixa para funcionamento ou o motor sobreaquece.

K Joystick de comando de subida/descida
O joystick pode ser movido em 2 direcções (eixo simples) para subir e descer as unidades de corte.





6.2 PAINEL DE COMANDOS - GASOLINA

A Contador de horas
Regista o número de horas de trabalho do motor. Use o contador de horas para gerir um bom programa de manutenção (consulte o Guia de Manutenção).

B Interruptor da ignição
tem quatro posições:
OFF (DESLIGADO) - evita o funcionamento de todas as funções eléctricas. Este interruptor TEM DE ESTAR na posição OFF para se poder retirar a chave.
ON (LIGADO) - para funcionamento normal.
START (ARRANQUE) - liga o motor de arranque. Solte a chave logo que o motor arranque (o interruptor regressa automaticamente à posição ON).
ACC. - esta posição não tem qualquer função neste equipamento.

NOTA
Se o motor não arrancar, ou se por qualquer motivo "for abaixo", o interruptor da ignição TEM DE SER levado à posição OFF antes de se tentar de novo. Esta característica evita que o motor de arranque e os dentes do volante sejam danificados, o que poderia ocorrer se o motor de arranque fosse ligado com o motor a trabalhar. Aguarde 30 segundos antes de arrancar o motor de novo.

C Saída de Energia de 12 V
Proporciona um fornecimento de energia de 12 V para os acessórios.

D Interruptor de activação do rolo
Este interruptor tem de estar na posição (1) para que os rolos de lâminas rodem. O interruptor tem de estar na posição de desligado (0) para uma unidade de corte poder ser activada.

⚠ ATENÇÃO ⚠

Quando a ignição é ligada, se houver unidades de corte na posição descida, subirão. É preciso garantir que o operador ou alguém que esteja perto se afastem de todas as peças em movimento antes de se ligar o interruptor da ignição.

E Interruptor da luz de trabalho
O Interruptor da Luz de Trabalho liga e desliga as duas lâmpadas de trabalho.

F Tulha / alavanca de transporte
Esta alavanca limita a velocidade máxima de tracção para o corte.

G Borboleta
Empurre até ao fim para a velocidade normal do motor e totalmente para trás para o "mínimo".

H Contador de horas
Regista o número de horas de trabalho do motor. Use o contador de horas para gerir um bom programa de manutenção (consulte o Guia de Manutenção).

J Luz de aviso
a Pisca quando as velas de incandescência estão ligadas.
b Ligada quando a pressão de óleo do motor está demasiado baixa para funcionamento ou o motor sobreaquece.

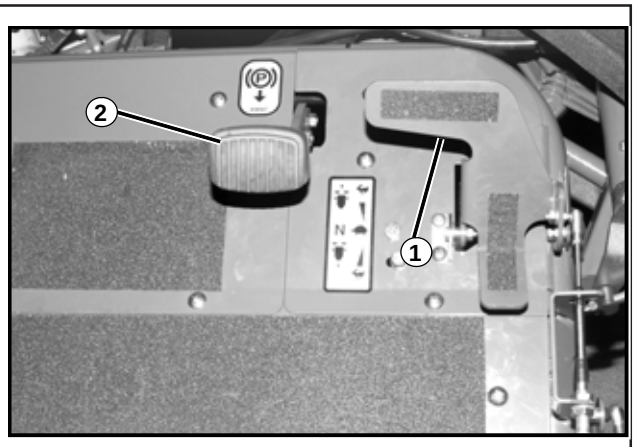
K Joystick de comando de subida/descida
O joystick pode ser movido em 2 direcções (eixo simples) para subir e descer as unidades de corte.

6.3 PEDAIS DE COMANDO

O **pedal da direcção/velocidade** comanda a velocidade e a direcção. Carregue na parte da frente do pedal para avançar e na parte de trás para recuar. O aumento do movimento do pedal faz aumentar a velocidade. Para abrandar e parar, solte o pedal completamente. A travagem propriamente dita está a cargo de pressão hidrostática. Se for preciso travar mais, carregue no pedal dos travões.

⚠ ATENÇÃO ⚠

NÃO force o pedal de comando da direcção para a posição neutra (paragem) nem para mudar de direcção antes de parar completamente. Paragem ou mudanças de direcção bruscas podem causar ferimentos.

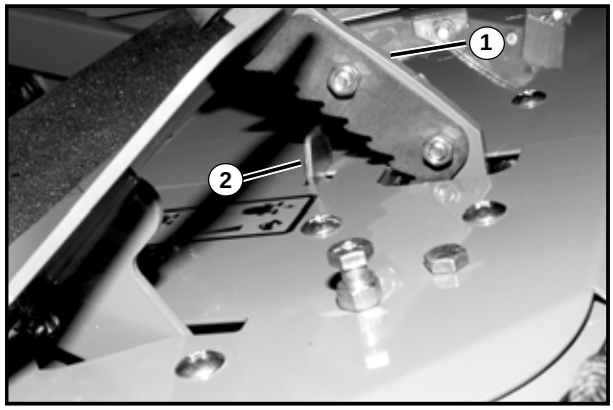


1. Pedal de direcção/velocidade
2. Pedal dos travões

NOTA
Para reduzir a fadiga durante o funcionamento normal, o calcanhar do operador deve ficar apoiado na placa do pavimento, ao lado do pedal ***(mas não na parte de baixo do pedal)****.*

6.4 PEDAL DO TRAVÃO DE ESTACIONAMENTO

O **travão de estacionamento** pode ser activado carregando no pedal dos travões até a máquina parar completamente. Logo que a máquina esteja parada, empurre a lingueta do travão de estacionamento para a frente para fixar o pedal dos travões. Para soltar o travão de estacionamento, basta empurrar e soltar o pedal dos travões.

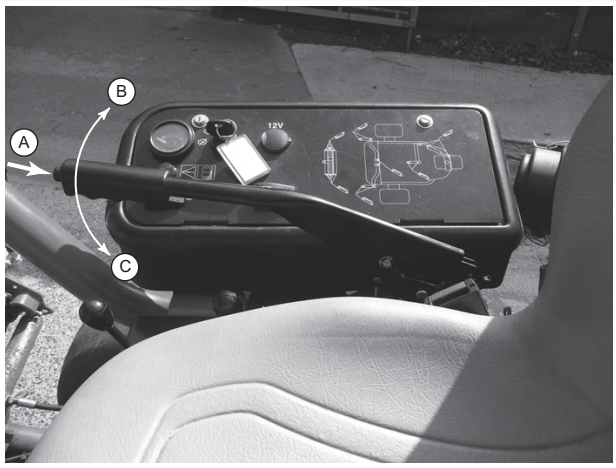


1. Pedal dos travões
2. Lingueta do travão de estacionamento

6,4A ALAVANCA DO TRAVÃO DE ESTACIONAMENTO (se instalado)

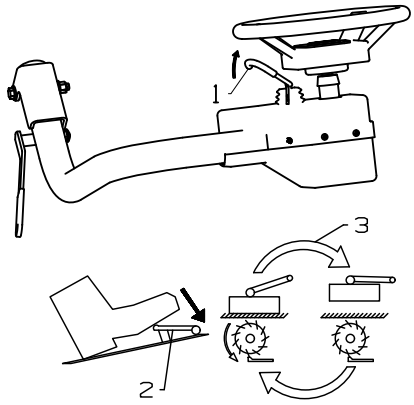
O travão de estacionamento pode ser engatado pressionando o botão A e puxando a alavanca para cima, para a posição B.

Para soltar o travão de estacionamento, pressione o botão A e baixe a alavanca para a posição C.To release the parking brake depress button A and lower lever to position C.



6.5 PÁ/INTERRUPTOR DE PÉ CORTAR/SUBIR

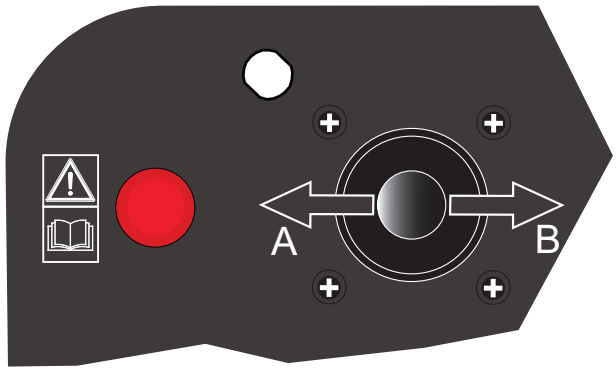
O **interruptor/pá de cortar/subir** faz baixar e subir as cabeças de corte.
Para **descer as cabeças:** Carregue no interruptor de pé, ou accione a pá. Se o interruptor de activação do rolo estiver ligado, o rolo começa a rodar quando as cabeças são descidas.
Para **subir as cabeças:** Carregue no interruptor de pé ou na pá. O rolo pára de rodar quando as cabeças são subidas.



1. Comando da pá (Cortar/Subir)
2. Comando do interruptor de pé (Cortar/Subir)
3. Pá/Funcionamento do interruptor de pé

6.6 JOYSTICK APARAR/SUBIR

O **Joystick Aparar/Subir** desce e sobe as cabeças de corte.
Para **descer as cabeças:** Desloque o joystick para a frente (A) para descer as cabeças de corte. Se o interruptor do rolo de lâminas estiver ligado, o rolo de lâminas começa a rodar quando as cabeças são descidas.
Para **subir as cabeças:** Desloque o joystick para trás (B) para subir as cabeças de corte. O rolo de lâminas deixa de rodar quando as cabeças são subidas.



7.1 INSPECÇÃO DIÁRIA

⚠ CUIDADO ⚠

A inspecção diária só deve ser feita com o motor desligado e depois de todos os fluidos estarem frios. Baixe os cortadores para o chão, engate o travão de estacionamento, desligue o motor e retire a chave da ignição.

1. Faça uma inspecção visual de todo o equipamento, procure sinais de desgaste, peças soltas e componentes danificados ou que faltem. Verifique se há fugas de combustível ou de óleo, se as uniões estão estanques e se as mangueiras e os tubos estão em boas condições.

2. Verifique a alimentação de combustível, o nível do refrigerante do radiador, o óleo da cambota e o indicador de depurador de ar. Todos os fluidos têm de se encontrar no traço de marcação “cheio” com o motor frio.

3. Certifique-se de que todos os dispositivos de corte estão regulados para a mesma altura de corte.

4. Verifique a pressão dos pneus.

5. Teste o sistema de presença do operador e interlock de segurança.

7.2 SISTEMA DE PRESENÇA DO OPERADOR E INTERLOCK DE SEGURANÇA

1. O sistema de presença do operador e interlock de segurança não permite que o motor arranque sem o travão de estacionamento activado, sem o pedal de tracção na posição neutra, sem o dispositivo de cortar desactivado e sem o operador no seu assento. O sistema também faz parar o motor se o operador sair do assento com o dispositivo de corte ligado ou com o pedal de tracção fora da posição neutra.

⚠ ATENÇÃO ⚠

Nunca trabalhe com o equipamento com o sistema de presença do operador e interlock de segurança desligado ou a funcionar mal. Nunca desligue interruptores nem faça pontes.

2. Execute cada um dos seguintes testes para verificar se o sistema de presença do operador e interlock de segurança está a funcionar correctamente. Se falhar algum dos testes a seguir indicados, pare o teste e mande inspeccionar e reparar o sistema:

- O motor **arranca** no teste 1;
- O motor **não arranca** durante os testes 2 ou 3;
- O motor **para** no teste 4.

3. Consulte a tabela abaixo para cada teste e siga as marcas de verificação (✓) ao longo da tabela. Entre um teste e o seguinte, desligue o motor.

Teste 1: Representa o processo normal de arranque. O operador está sentado, o travão de estacionamento está activado, os pés do operador estão fora dos pedais e o dispositivo de cortar a relva está desactivado. O motor deve poder arrancar.

Teste 2: O motor não poderá arrancar se o dispositivo de cortar estiver engatado.

Teste 3: O motor não pode arrancar se o travão de estacionamento não estiver aplicado.

Teste 4: Arranque o motor como habitualmente, ligue o dispositivo de engate do corta-relva e levante-se do banco. ✸

Teste	Condutor sentado		Trâvao de estaciona-mento engatado		Interruptor do cortarelva no painel		Motor arranca	
	Sim	Não	Sim	Não	Lig.	Deslig.	Sim	Não
1	✓		✓			✓	✓	
2	✓		✓		✓			✓
3	✓			✓		✓		✓
4	✓	✸	✓		✓		✸	

✸ Levante-se do assento. As unidades de corte têm de parar dentro de sete (7) segundos.

+ Se a alavanca de velocidade de Corte/Deslocação estiver em modo de corte, o interruptor do Painel ainda poderá ser activado e o motor pode não arrancar.

7.2.2 CÓDIGOS DE ERRO DO CONTROLADOR

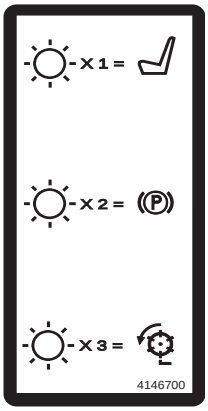
A. Indicador de alimentação
B. Luz de código de erro

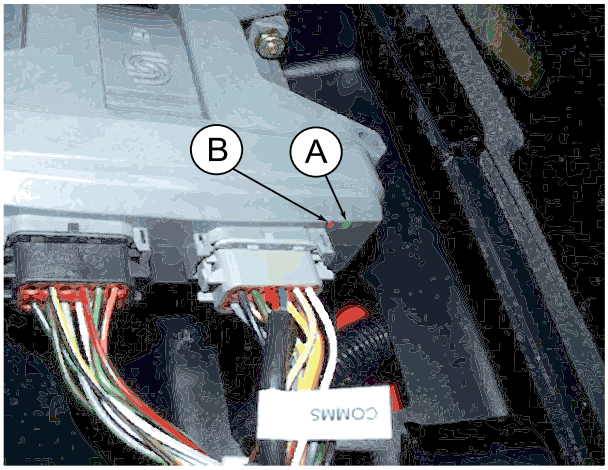
Intermitência de erro

Pisca uma vez - Assento, sem operador

Pisca duas vezes - Travão de estacionamento desligado

Pisca três vezes - Cilindro engatado





7.3 MODO DE UTILIZAÇÃO

⚠ CUIDADO ⚠

Para evitar ferimentos, use sempre óculos de segurança, sapatos ou botas de couro, um chapéu duro e protecção para os ouvidos.

1. Em nenhumas circunstâncias deverá o motor poder arrancar sem que o operador esteja sentado no tractor.

2. Não trabalhe com o tractor ou com acessórios se houver componentes soltos, danificados ou em falta. Sempre que possível, a relva só deve ser cortada quando estiver seca.

3. Comece por cortar a relva numa área de teste para se familiarizar completamente com o funcionamento do tractor e com as alavancas de comando.

NOTA: ***Para evitar danos no rolo e na lâmina inferior, nunca deixe o rolo a trabalhar se não estiver a cortar relva porque haveria um atrito excessivo e formação de calor entre a lâmina inferior e o rolo, o que danificaria a lâmina de corte.***

4. Estude a área para estabelecer a melhor e a mais segura maneira de trabalhar. Verifique a altura da relva, o tipo de terreno e o estado da superfície. Terão de ser feitas afinações e tomadas precauções de acordo com as condições de trabalho.

5. Nunca deixe que o material seja descarregado para pessoas próximas nem permita que alguém se mantenha perto da máquina durante o trabalho. O proprietário/operador fica responsável pelos ferimentos causados a pessoas próximas e/ou danos materiais na propriedade alheia.

⚠ CUIDADO ⚠

Antes de começar a cortar a relva, recolha todos os detritos que encontrar. Ao começar a trabalhar numa área desconhecida, seja cuidadoso. Trabalhe sempre a velocidades que lhe permitam ter sempre o tractor sob controlo.

6. Tenha cuidado ao cortar a relva junto de zonas com gravilha (estrada, parques de estacionamento, acessos para automóveis, etc.). As pedras projectadas pelo equipamento podem provocar ferimentos graves em pessoas próximas e/ou danificar o equipamento.

7. Desengate os motores de accionamento e levante os equipamentos quando atravessar passeios ou estradas. Tenha cuidado com o tráfego.

8. Pare e inspeccione o equipamento quanto a danos logo após tocar nalgum obstáculo ou se a máquina começar a vibrar anormalmente. Mande reparar o equipamento antes de voltar a trabalhar com ele.

⚠ ATENÇÃO ⚠

Antes de limpar, afinar ou reparar este equipamento, desligue sempre todos os comandos, baixe os equipamentos para o chão, trave com o travão de estaciona-mento, desligue o motor e retire a chave da ignição para evitar ferimentos.

9. Em taludes, reduza a velocidade e redobre de atenção. Leia a Secção 3.7. Seja muito cauteloso ao trabalhar perto de valas.

10. Nunca use as mãos para limpar as unidades de corte. Use uma escova para remover a relva cortada das lâminas. As lâminas são extremamente afiadas e podem provocar ferimentos graves.

11. Ligue a máquina sempre com os colectores de relva presos para prevenir descarga da unidade central atingindo o operador.

FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA

Leia as instruções de segurança.

7.4 COMO CORTAR A RELVA

NOTA: *Retire sempre a bandeirola e inspeccione o green antes de começar a cortar a relva. Retire resíduos ou outros objectos possam danificar os rolos e/ou as lâminas fixas. Os operadores devem praticar numa área livre para se familiarizarem com a subida e a descida das cabeças de corte. Devem assegurar-se de que a cabeça central de corte sobe e desce um pouco depois das da frente, permitindo que o corte central se inicie e termine no mesmo ponto dos cortes laterais. A prática ajudará o operador a tornar-se eficiente e a iniciar e parar cada passagem à distância de 30 a 60 centímetros da margem do green. Por fim, bastará uma única passagem à volta do green para terminar o trabalho.*

Vários factores podem determinar a orientação do esquema de corte e zonas de areia ou outros obstáculos junto ao *green*, árvores, etc., podem definir o local onde se deve virar. O terreno do *green* também pode ser um factor decisivo, mas se as condições o permitirem, deve-se tentar sempre cortar o *green* numa direcção diferente da que foi usada na última vez.

1. Pare a máquina antes de chegar ao *green*. Assegure-se de que o interruptor de activação do rolo se encontra na posição “ON” (LIGADO).

Avance para o *green* à velocidade de corte e desça as cabeças de corte logo que os dispositivos de apanhar a relva da frente transponham a margem do *green*. No final da passagem, suba as cabeças logo que os dispositivos de apanhar a relva transponham a margem de guia do *green*.

2. Faça sempre as passagens através do *green* numa trajectória rectilínea. NÃO comece a virar para a passagem seguinte antes da roda traseira sair completamente do *green* para evitar que os pneus arranquem relva durante a viragem.

3. Cada passagem sucessiva deve sobrepor-se à anterior em 51 a 76 mm (uma marca pintada 51 a 76 mm para dentro das margens exteriores dos dois apanhadores de relva dianteiros ajudam a alinhar a sobreposição das passagens).

4. Depois de terem sido feitas todas as passagens rectilíneas, faça uma passagem final à volta da margem exterior do *green*. Esta passagem final deve ser sempre feita na direcção oposta à da última vez que a relva do *green* foi cortada.

5. Com o motor parado ou com o interruptor de activação do rolo na posição “OFF” (DESLIGADO), esvazie o cesto de recolha da relva antes de passar ao *green* seguinte.

NOTA: *Para não danificar o green, NUNCA interrompa o avanço do corta-relva no green com os rolos de lâminas a girar.*

A paragem do corta-relva num green molhado pode provocar marcas das rodas.

7.5 APARAR A RELVA EM TALUDES

Esta máquina de aparar relva foi construída para assegurar boa tracção e estabilidade em condições de trabalho normais. Deve trabalhar-se com cuidado em taludes, especialmente com relva molhada. A relva molhada reduz a tracção e o controlo da direcção.

⚠ ATENÇÃO ⚠

Para reduzir o risco de capotar, a maneira mais segura de trabalhar em encostas e terraços é subir e descer a encosta (verticalmente) e não andar na horizontal. Evite curvas desnecessárias, avance a velocidade reduzida e esteja atento a perigos ocultos.

1. Trabalhe sempre com o motor no máximo e controle a velocidade de avanço com o pedal para o corte ser correcto.

2. Use o comando de transferência de peso conforme necessário para aumentar a distribuição do peso entre conjuntos de corte e a máquina.

3. Se a máquina tender para plissar ou se os pneus começarem a deixar sulcos na relva, coloque a máquina num ângulo menos acentuado até que a tracção seja restabelecida ou as rodas deixem de marcar.

4. Se a máquina continuar a plissar ou a deixar sulcos na relva, o ângulo é demasiado inclinado para um trabalho seguro. Não faça outra tentativa de subida; desça lentamente.

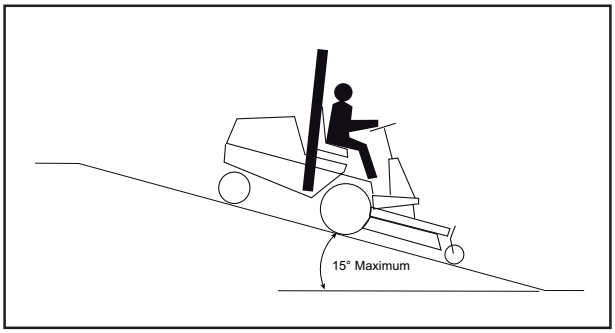
5. Ao descer um talude muito inclinado, desça sempre os equipamentos para o chão para reduzir o risco de capotar.

A pressão correcta dos pneus é essencial para uma tracção máxima.

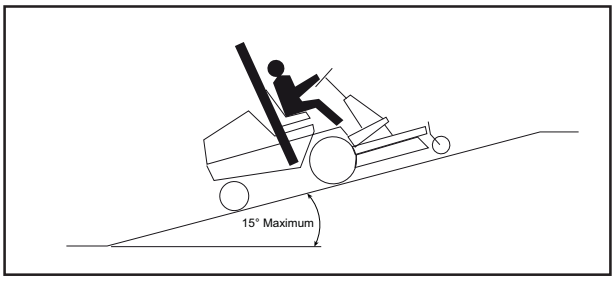
Veja as especificações.

⚠ ATENÇÃO ⚠

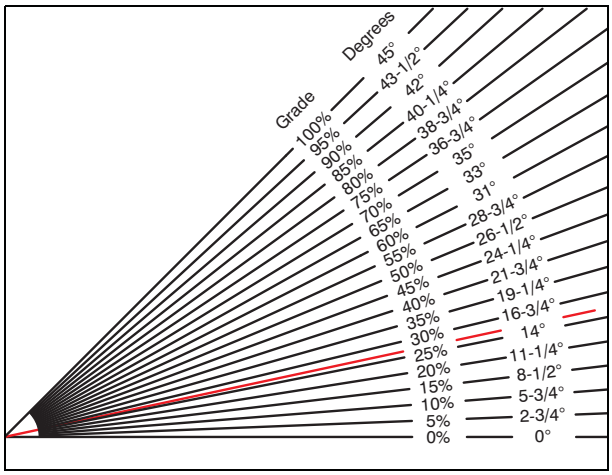
NÃO USE A MÁQUINA EM TALUDES COM INCLINAÇÃO SUPERIOR A 15°.



A = Talude máximo permitido



A = Talude máximo permitido



Os graus são indicados com aproximação para o 1/4" mais próximo.

Inclinação geral de taludes em estradas - 45º
Inclinação máxima de talude relvado - 31º
Talude de cobertura média - 19-1/4º
Inclinação máxima em estrada de 2ª classe - 4-1/2º
Estrada com portagem ou via rápida - 1-3/4°

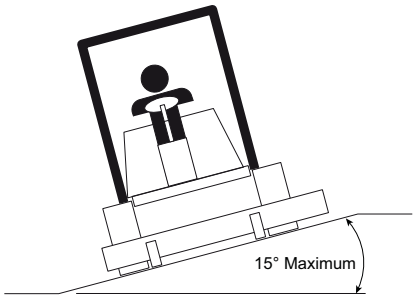
Se for necessário aparar num talude curto, a unidade de corte do lado direito deve ficar no lado mais baixo.

⚠ ATENÇÃO ⚠

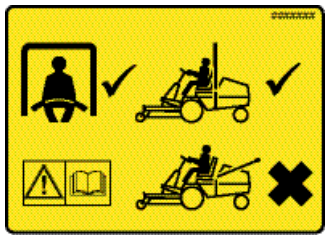
Quando a máquina é usada em taludes para aparar relva ou não, deve usar-se o ROPS e o cinto de segurança.

Este princípio tem como base o facto de o assento dever ser usado com um ROPS para cumprir com as secções 3.2.2, Assento, e 3.4.3, Capotamento, da Directiva sobre Máquinas 2006/42/CE.

Ransomes Jacobsen Limited recomenda que o proprietário/utilizador da máquina avalie os riscos locais para determinar os riscos associados ao trabalho em taludes.



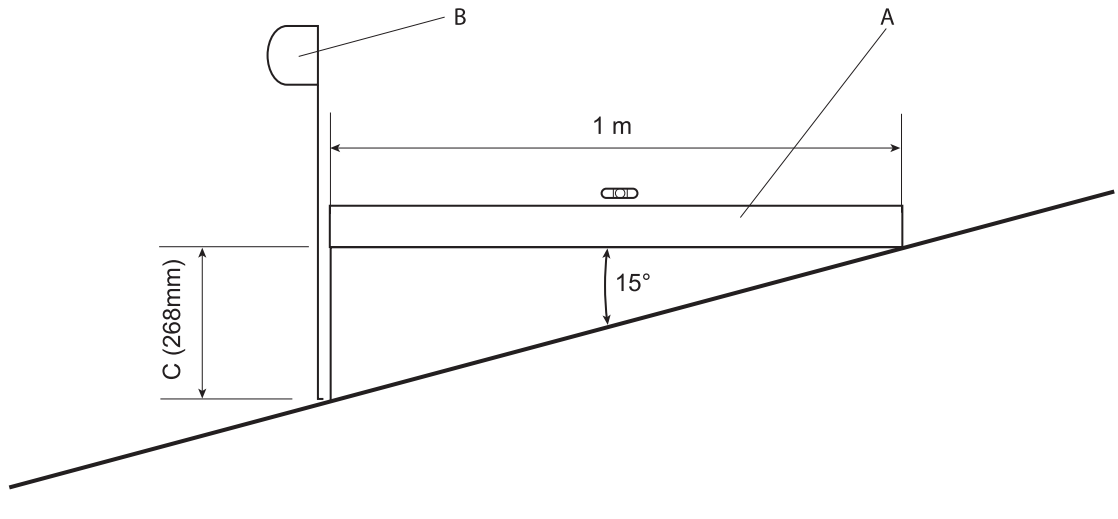
A = Talude máximo permitido



Como calcular a inclinação de um talude

Ferramentas:
Nível de bolha de ar, 1 m de comprimento.
Fita métrica.

Com o nível de bolha de ar (A) colocado horizontalmente, meça a distância (C) com a fita métrica (B). Use a tabela para calcular o ângulo ou a % de inclinação D do talude.



Use só uma destas colunas, mas não ambas		Resultado da medição feita	
Altura C em polegadas medida com uma régua horizontal A de 1 jarda	Altura C em milímetros medida com uma régua horizontal A de 1 metro	Ângulo de inclinação D em graus	Ângulo de inclinação D em %
3		4,8	8,3
	100	5,7	10,0
	150	8,5	15,0
6		9,5	16,7
	200	11,3	20,0
7,5		11,8	20,8
	225	12,7	22,5
9	250	14,0	25,0
	275	15,4	27,5
10		15,5	27,8
	300	16,7	30,0
11		17,0	30,6
	325	18,0	32,5
12		18,4	33,3
	350	19,3	35,0
13		19,9	36,1
	375	20,6	37,5
14		21,3	38,9
	400	21,8	40,0
15		22,6	41,7
	425	23,0	42,5
16		24,0	44,4
	475	25,4	47,5
18	500	26,6	50,0
20		29,1	55,6
	600	31,0	60,0
25		34,8	69,4
	800	38,7	80,0
30		39,8	83,3
	900	42,0	90,0
36	1000	45,0	100,0

8.1 PREPARAÇÃO

IMPORTANTE!
O CÓDIGO DE RECURSOS PÚBLICOS DO CANADÁ, SECÇÕES 4428-4442, EXIGE INIBIDORES DE FAÍSCAS AO TRABALHAR-SE COM QUALQUER MOTOR DE COMBUSTÃO INTERNA QUE UTILIZE COMBUSTÍVEIS DE HIDROCARBONETOS EM ZONAS FLORESTADAS OU COM REVESTIMENTO DE RELVA.

⚠ ATENÇÃO ⚠

Os procedimentos de ajustamento têm de ser realizados como se indica por pessoal de assistência devidamente treinado, exclusivamente.

Verifique o sistema hidráulico. Assegure-se de que as uniões estão bem fixas e de que todas as mangueiras e linhas se encontram em boas condições antes de colocar o sistema sob pressão. Deixe o sistema hidráulico aquecer e verifique novamente todas as uniões quanto a fugas.

⚠ ATENÇÃO ⚠

Se houver suspeita de fugas, use um pedaço de cartão ou madeira e NÃO a sua mão para verificar a existência de fugas.
O fluido hidráulico as escapar sob pressão pode penetrar na pele e causar ferimentos graves. E preciso recorrer a assistência médica imediata.
Pode haver infecção ou reacção grave se não houver tratamento médico imediato.

NOTA: ***Qualquer referência ao lado direito, esquerdo, à frente ou à retaguarda da máquina é sempre em relação à posição do operador sentado no banco.***

8.2 MONTAGEM DAS CABEÇAS DE CORTE

Rever a secção "FUNCIONAMENTO" com início na página 9 antes de montar as unidades de corte.

NOTA: Todas as cabeças de corte Ransomes Jacobsen são afinadas de fábrica para inversão da rotação, mas é preciso afinar a lâmina fixa antes de iniciar o trabalho. Ler o Processo de Afinação da Lâmina Fixa na secção 8.4 deste manual.

⚠ CUIDADO ⚠

Tenha cuidado ao manusear as cabeças de corte. As arestas afiadas das lâminas do rolo podem provocar ferimentos.

1. **Cortar todas as cintas usadas para transporte e que seguram os quadros da frente e colocar os quadros de puxar de forma que os batentes fiquem em contacto com os suportes do batente superior. Colocar os motores de accionamento da cabeça de corte e as mangueiras longe dos braços de subir.**

2. **Com o interruptor do rolo de lâminas na posição "OFF" (desligado), descer os três braços de subir a cabeça de corte e desligar o conjunto e retirar a chave de ignição. (Ver a Fig. 8.2.1).**

3. **Alinhar a cabeça de corte à frente do quadro do braço. Fixar a cabeça de corte em cada lado do quadro do braço, usando a cavilha de espera em cada lado da cabeça de corte. (Ver a Fig. 8.2.2).**

4. **Para remover a cabeça de corte, desaparafusar as cavilhas de espera colocadas no passo 8.2.4.**

Fig. 8.2.1
Quadros dos braços baixados

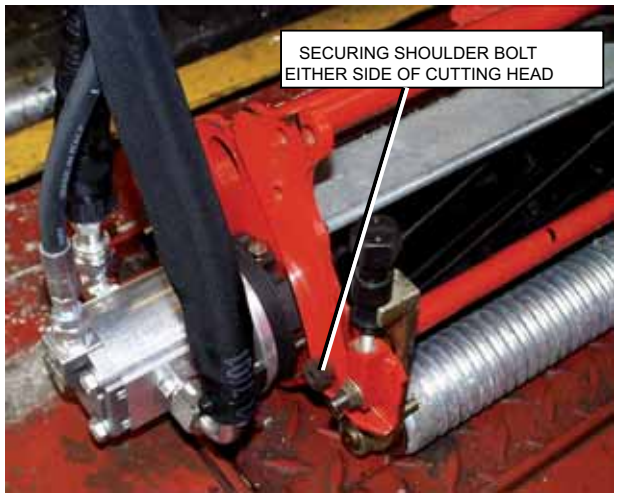


Fig. 8.2.2
Cabeça de Corte Montada no Quadro do Braço

8.3 MONTAGEM DO MOTOR DO ROLO DE LÂMINAS

1. O adaptador de montagem do motor da cabeça de corte, o acoplamento e o hardware são enviados sobre da roda da frente do lado esquerdo. Instale um O-ring de 38 mm de diâmetro interno x 1,7 mm no lado macho da chapa de adaptação do motor e um O-ring de 50 mm de diâmetro interno x 1,7 mm no lado de montagem do motor do rolo de lâminas.

2. Retire os parafusos que fixam a tampa de embarque para a cabeça de corte (guarde a tampa de embarque para proteger os rolamentos sempre que o motor seja retirado da cabeça de corte).

3. Instale um acoplador no veio da cabeça de corte (Fig. 8.3.1).

4. Instale a chapa de adaptação do motor, colocando a face macho e o O-ring para o lado da cabeça de corte (Fig.8.3.1).

5. Instale dois (2) parafusos 5/16-18 x 1 1/2" (com anilha e anilha de retenção), sem apertar, nos furos de montagem (Fig. 8.3.2).

6. Alinhe as ranhuras do veio do motor com o acoplador e desloque o motor para o seu lugar, rodando-o aproximadamente 45° para se afastar dos parafusos de montagem. Com a face do motor contra a chapa de adaptação, rode o flange de montagem do motor para o local de instalação e introduza os parafusos nas ranhuras do flange de montagem do motor. Aperte os parafusos com 24 Nm.

7. Aplique lubrificante à base de lítio nas caixas dos rolamentos em AMBAS as extremidades dos rolos de lâminas (para referência, veja a Fig. 8.3.2). Os rolamentos em ambas as extremidades vêm parcialmente cheios com lubrificante da fábrica, mas é preciso lubrificante adicional após a montagem. Use uma pistola de lubrificação de pressão para introduzir lubrificante até que comece a sair. Limpe o lubrificante em excesso.

NOTA: *ASSEGURE-SE DE QUE quando as cabeças de corte estão descidas até à relva ficam em contacto com a relva em toda a largura da cabeça de corte. Se as cabeças da frente contactarem a superfície de forma irregular, consulte a secção de ajustamentos no manual de peças e de manutenção.*

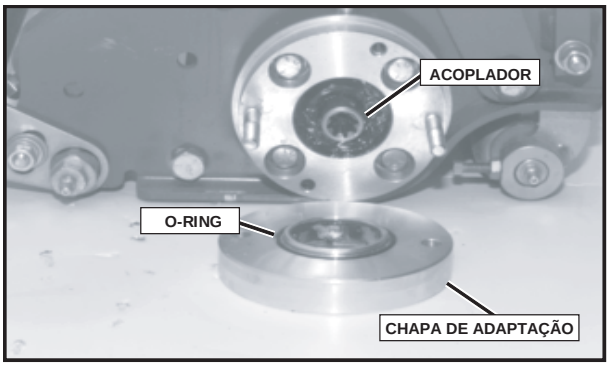


Fig. 8.3.1
Montagem do motor

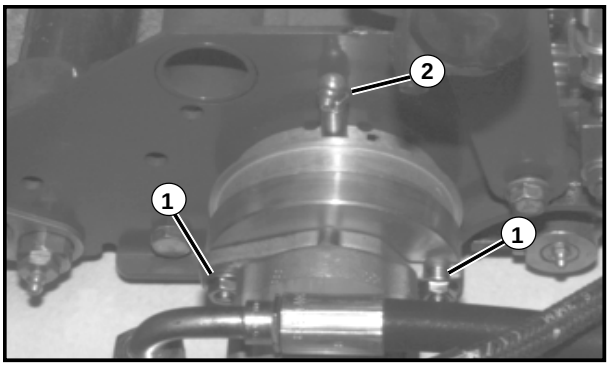


Fig. 8.3.2
Parafusos de montagem do motor & lubrificador

8.4 CADÊNCIA E SINCRONIZAÇÃO DA ELEVAÇÃO E REBAIXAMENTO DO CILINDRO DE CORTE

As válvulas que controlam a cadência e a sequência pela qual as unidades de corte se elevam e rebaixam estão definidas de fábrica, mas podem ser redefinidas ou alteradas através dos passos seguintes.

1. Ligue um medidor de pressão hidráulica adequado à porta da válvula do cilindro de corte (ver Fig. 8.4.1).

2. Arranque a máquina e deixe o motor trabalhar à velocidade máxima durante 15-20 mins para assegurar que o óleo atinge a temperatura ideal.

3. Aparafuse totalmente ambas as válvulas de elevação e rebaixamento da unidade central que se encontram na parte de trás da máquina no sentido dos ponteiros do relógio. Depois, desaparafuse a válvula superior uma volta e meia e a válvula inferior uma volta (ver Fig 8.4.2).

4. Desaparafuse totalmente a válvula de rebaixamento da unidade frontal que se encontra debaixo da tampa da bateria no sentido contrário dos ponteiros do relógio e depois dê-lhe uma volta de aparafusamento (ver Fig.8.4.3).

5. A definição de alívio de pressão da válvula de elevação precisa de ser definida para 1275 +/- 75 psi. Para verificar isto, eleve e rebaixe os cilindros de corte e anote a pressão máxima atingida no medidor de pressão ligado à válvula do cilindro.

   Se o medidor revelar uma pressão fora destes limites, é necessário corrigi-la. Isso faz-se desapertando a porca na válvula de libertação de pressão (ver item 1 na Fig.8.4.4) e depois ajustando o parafuso de ajuste da válvula (item 2). Aparafuse o parafuso para aumentar a pressão e desaparafuse-o para diminuí-la. Ajuste o parafuso meia volta de cada vez e re-verifique a pressão elevando e rebaixando os cilindros de corte. Uma vez atingida a pressão óptima, reaperte a porca (item 1) para manter a definição.

6. Coloque as unidades de corte a funcionar para verificar a sincronização. A unidade central de corte deverá rebaixar e elevar-se pouco depois das unidades de corte frontais.

Fig. 8.4.1
Porta do medidor

Fig. 8.4.2
Válvulas de elevação/rebaixam. da unidade central

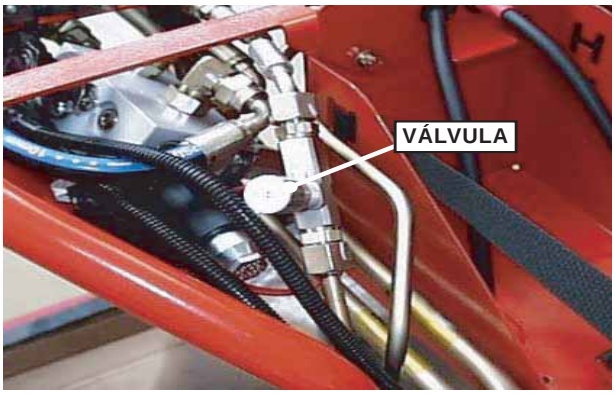


Fig. 8.4.3
Válvula de rebaixamento da unidade frontal

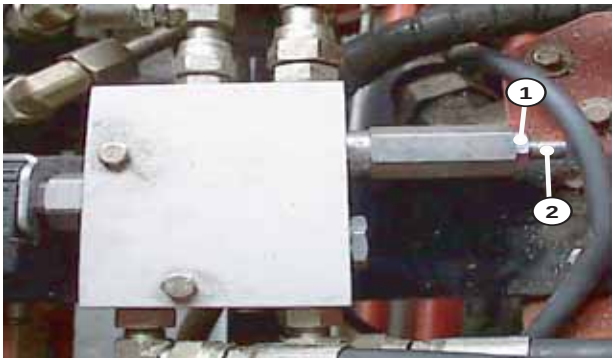


Fig. 8.4.4
Válvula de alívio de pressão

Se os cilindros rebaixarem muito depressa ou não estiverem sincronizados correctamente, então deverão ser devidamente ajustados.

A válvula superior na parte de trás da máquina (ver Fig.8.4.2) ajusta a cadência da elevação da unidade central de corte.

A válvula inferior na parte de trás da máquina (ver Fig.8.4.2) ajusta a cadência do rebaixamento da unidade central de corte.

A válvula debaixo da tampa da bateria (ver Fig.8.4.3) ajusta a cadência do rebaixamento das unidades frontais de corte.

Se não for possível ajustar correctamente a sequência da unidade de corte traseira, isso poderá dever-se ao facto de as unidades de corte laterais estarem definidas para rebaixarem demasiado lentamente. Tente aumentar ligeiramente a velocidade de rebaixamento.

7. Quando as unidades de corte estiverem a elevar-se e a rebaixar-se correctamente, aperte os parafusos situados nas válvulas para fixar a definição. Depois, re-verifique a pressão tal como descrito no passo 5 e ajuste-a, se necessário.

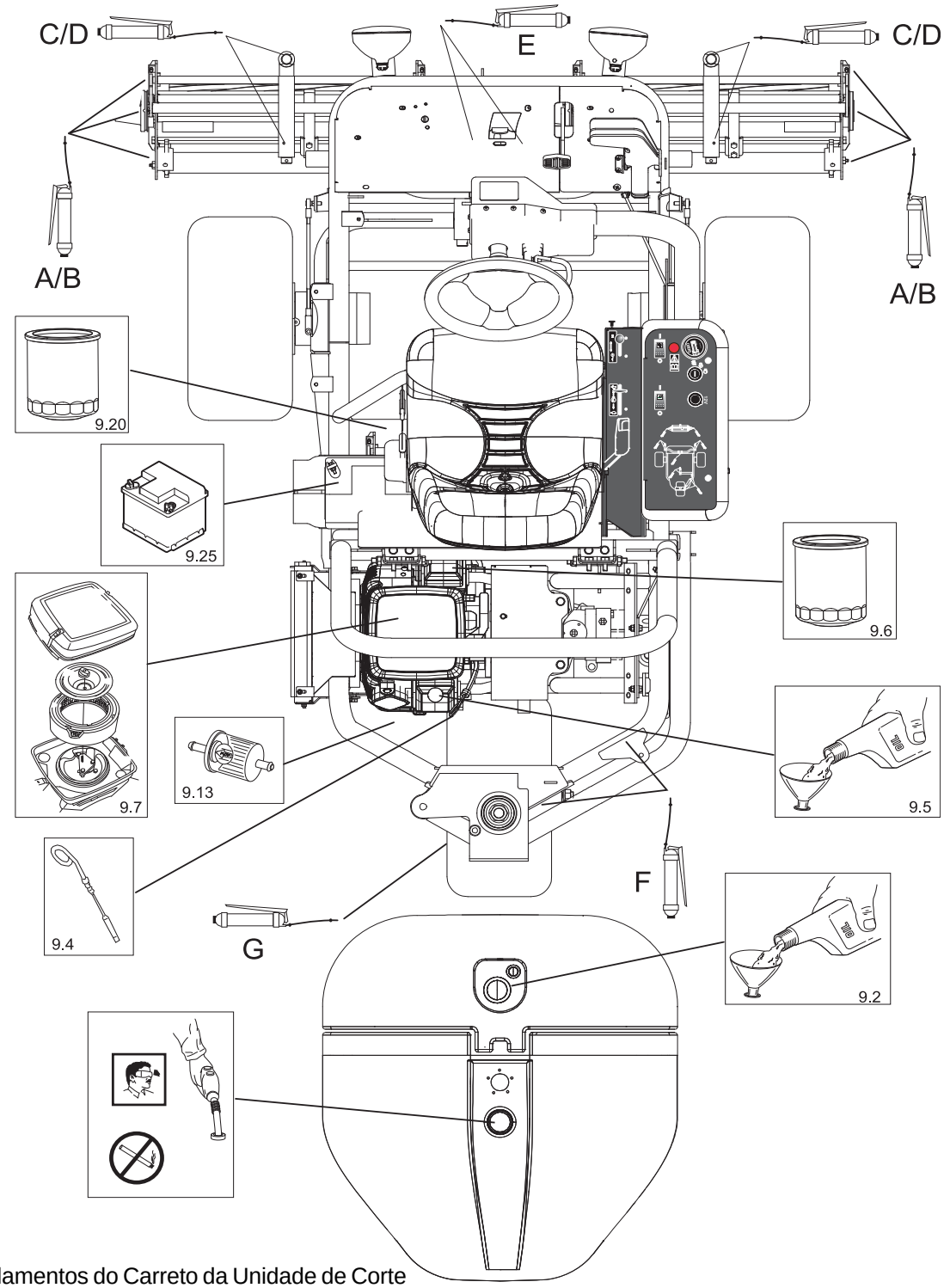
8. Por último, retire o medidor de pressão encaixado no passo 1.

9.1 TABELA DE LUBRIFICAÇÃO E MANUTENÇÃO

TABELA DE LUBRIFICAÇÃO E MANUTENÇÃO		
Intervalo	**Elemento**	**Secção**
Primeiras 5-8 horas Gasolina	● Mudar o Filtro de Óleo* do Motor a Gasolina	9.5
Primeiras 50 horas Diesel	● Mudar o Filtro de Óleo* do Motor a Diesel ● Verificar a Tensão da Correia da Ventoinha Diesel	9.11 9.17
Primeiras 50 horas Todas	● Mudar o Filtro de Óleo Hidráulico	9.20
10 Horas Diariamente Gasolina	● Verificar o Nível de Óleo do Motor a Gasolina	9.4
10 Horas Diariamente Diesel	● Verificar o Nível de Óleo do Motor a Diesel ● Verificar o Elemento do Filtro de Ar Diesel	9.10 9.14
10 Horas Diariamente Todas	● Verificar a Pressão dos Pneus ● Verificar Fugas Hidráulicas ● Verificar Cortador Fixo e Lâminas de Carreto ● Verificar o Nível do Fluido Hidráulico ● Verificar o Sistema de Bloqueio de Segurança ● Verificar o Nível de Refrigeração ● Verificar o Filtro de Refrigeração do Óleo ● Limpar as Pás de Refrigeração do Óleo	9.18 - 10.2 9.22 7.2 - - -
Todas 25 horas Gasolina	● Verificar e Limpar o Elemento do Filtro de Ar Gasolina *	9.7
Todas as 50 horas Semanalmente Gasolina	● Mudar o Óleo do Motor a Gasolina	9.5
Todas as 50 horas Semanalmente Diesel	● Verificar a Tensão da Correia da Ventoinha Diesel	9.17
Todas as 50 horas Semanalmente Todas	● Verificar componentes soltos ● Verificar Detritos no Vão do Reactor ● Verificar o Estado da Bateria	- - 9.25
Todas as 100 horas Gasolina	● Mudar o Filtro de Óleo a Gasolina	9.6
Todas as 100 horas Diesel	● Mudar o Óleo do Motor a Diesel ● Verificar Contaminação por Água do Filtro de Combustível Diesel	9.11 9.13
Todas as 200 horas Diesel	● Mudar o Filtro de Combustível de Diesel	9.12
Todas as 200 horas Todas	● Mudar o Filtro de Combustível de anilina	9.13
Todas as 250 horas Gasolina	● Verificar e Ajustar a Folga da Válvula da Gasolina	-
Todas as 250 horas Todas	● Mudar o Óleo Hidráulico e Filtros	9.2
Todas as 400 horas Diesel	● Mudar o Elemento do Filtro de Ar Diesel* ● Mudar o Elemento do Filtro de Combustível Diesel	9.14 9.13
Fim da Estação ou 1000 horas Diesel	● Drenar e Substituir o Refrigerante do Motor a Diesel	9.28
Fim da Estação ou 1000 horas Todas	● Verificar os Calços dos Travões ● Drenar e Limpar o Depósito de Combustível	9.19 -
Lubrificar todos os Copos de Lubrificação com Shell Darina R2 ou Lubrificante equivalente Semanalmente (Consultar Tabela)		9.2
* Verifique com mais frequência em condições de sujidade		
IMPORTANTE Consulte o Manual de Fabricantes do Motor para Procedimentos Adicionais de Manutenção do Motor		

9.2a DIAGRAMA DE LUBRIFICAÇÃO - GASOLINA

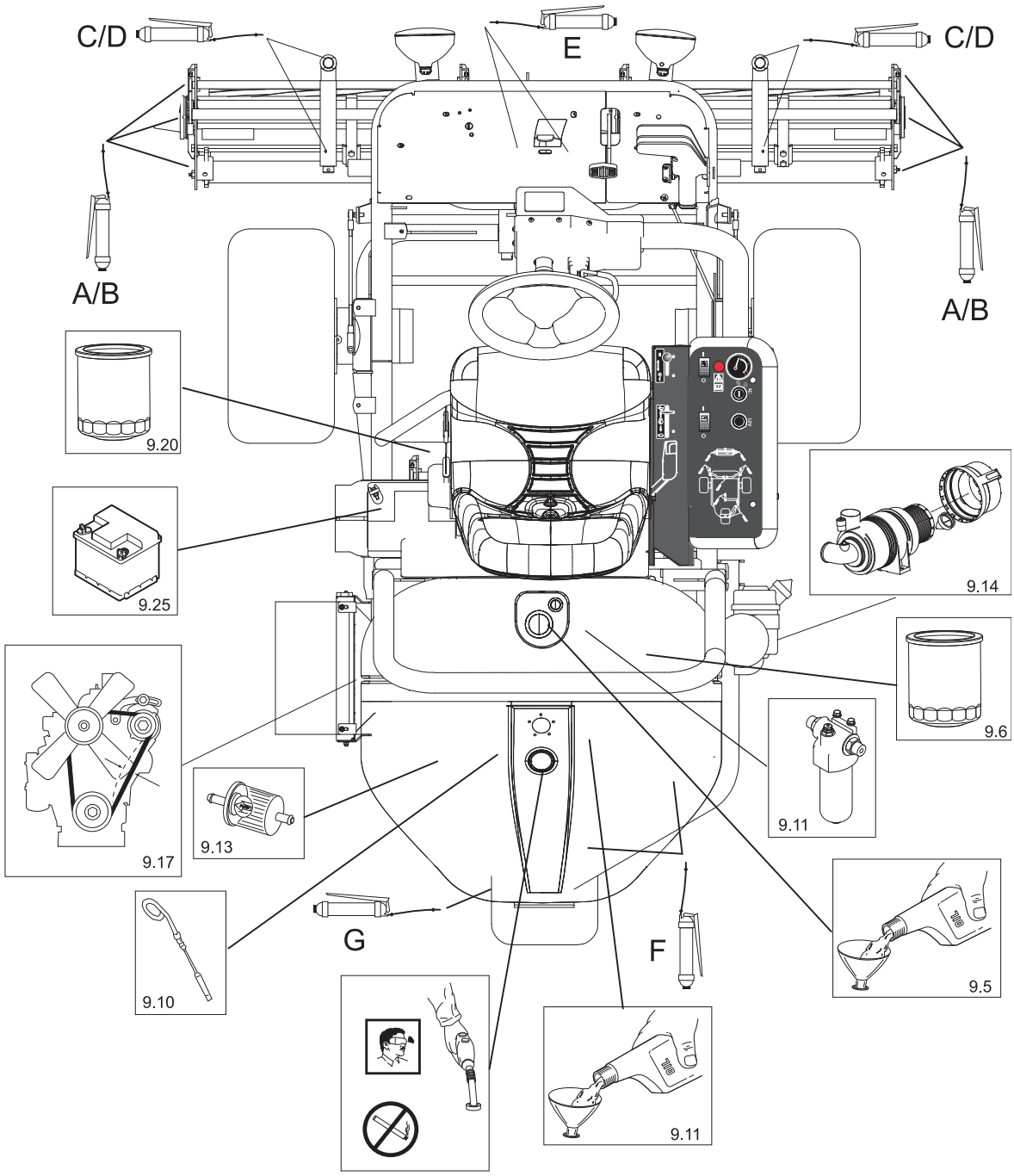
Lubrifique moderadamente com um lubrificante à base de lítio.
O lubrificante em excesso pode cair da unidade e provocar danos a relva.
Limpe sempre os lubrificadores antes e depois da lubrificação.



A Rolamentos do Carreto da Unidade de Corte
B Rodas Traseiras e Frontais da Unidade de Corte
C Pivot da Cabeça de Corte
D Suporte da Cabeça de Corte
E Pivot do Braço de Elevação
F Pivots do Cilindro de Direcção
G Cubo de Roda Traseira

9.2b DIAGRAMA DE LUBRIFICAÇÃO - DIESEL

Lubrifique moderadamente com um lubrificante à base de lítio.
O lubrificante em excesso pode cair da unidade e provocar danos a relva.
Limpe sempre os lubrificadores antes e depois da lubrificação.



A Rolamentos do Carreto da Unidade de Corte
B Rodas Traseiras e Frontais da Unidade de Corte
C Pivot da Cabeça de Corte
D Suporte da Cabeça de Corte
E Pivot do Braço de Elevação
F Pivots do Cilindro de Direcção
G Cubo de Roda Traseira

9.3 ACESSO AO MOTOR

A secção posterior da unidade (Depósitos de Combustível e Hidráulicos) pode ser levantada para um melhor acesso ao motor.

a. Levante a plataforma do assento.

b. Desaperte o parafuso de bloqueio da forquilha posterior.

c. Levante a estrutura do depósito de combustível.

Apoie a estrutura girando a haste abaixo do depósito de combustível para baixo e fixando-a no copo perto do pivot da forquilha (Fig. 9.3).

⚠ ATENÇÃO ⚠

NÃO retire a tampa do reservatório de combustível com o reservatório levantado.

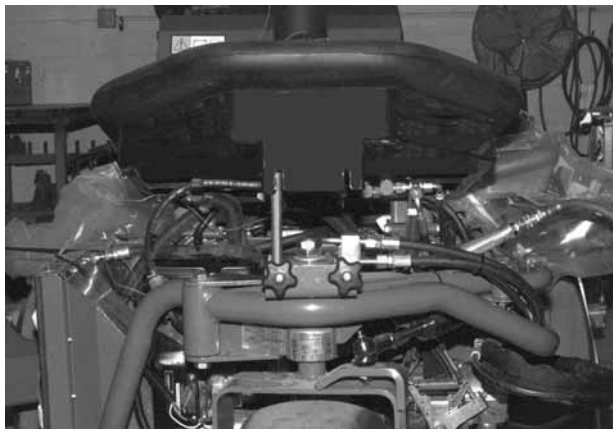


Fig. 9.3
Secção traseira da máquina levantada

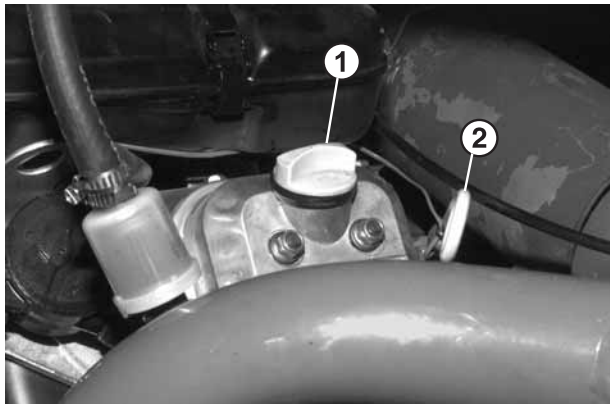
9.4 NÍVEL DE ÓLEO DO MOTOR - GASOLINA

Danos nos motores devidos a uma manutenção indevida ou a uma utilização incorrecta de óleo e/ou viscosidade não são cobertos pela garantia do motor (consulte o manual do operador do motor para capacidade do cárter e classe e peso do óleo recomendado).

A unidade deve estar numa superfície nivelada para obter uma leitura rigorosa do nível de óleo.

O nível do óleo deve ser mantido entre as duas marcas da vareta de nível.

NOTA: ***NÃO encha em excesso. Podem ocorrer danos e sobreaquecimento do motor.***



1. Porta de enchimento do oleo
2. Vareta do óleo

9.5 MUDANÇA DE ÓLEO DO MOTOR - GASOLINA

Mudança do óleo do motor.

1 Após o aquecimento do motor, retire o bujão (Fig. 9.5.2) e deixe sair todo o óleo do cárter.

2 Limpe o bujão e volte a colocá-lo.

3 Retire a tampa (Fig. 9.5.1) e deite óleo novo até ao nível máximo indicado na vareta de medição (Fig. 9.5.1).
Leia as especificações para o tipo e a quantidade de óleo.

4 Volte a colocar a tampa e aperte bem.

NOTA

- *NÃO encha demasiado. Haveria sobreaquecimento e danos para o motor.*

⚠ CUIDADO ⚠

Escoamento do óleo de motor utilizado de acordo com os regulamentos locais.

⚠ CUIDADO ⚠

O contacto com o óleo do motor pode danificar a sua pele. Utilize luvas quando trabalhar com óleo do motor. Se entrar contacto com o óleo do motor, lave imediatamente.

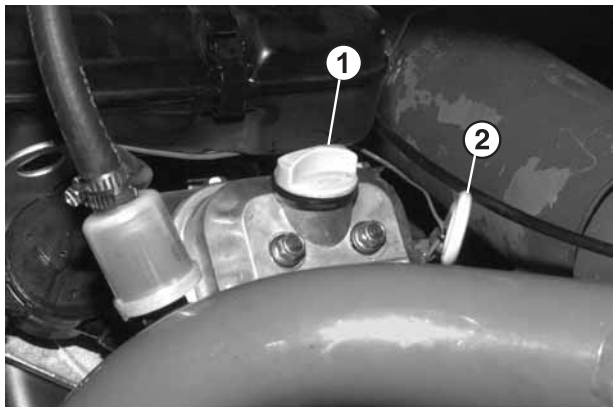


Fig. 9.5.1
1. Tampa
2. Vareta do óleo

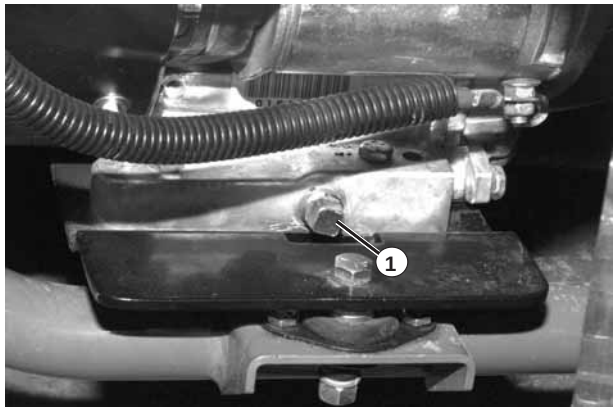
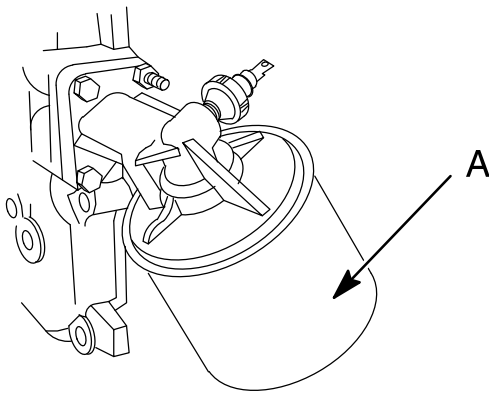


Fig. 9.5.2
1. Bujão do cárter

9.6 FILTRO DO ÓLEO DO MOTOR- GASOLINA

Mudança do filtro do óleo do motor

1. Deixe sair o óleo do motor e retire o filtro do óleo.
2. Antes de instalar o filtro novo, lubrifique ligeiramente o vedante do filtro com óleo fresco e limpo.
3. Enrosque o filtro à mão até que o vedante encoste à cabeça do filtro. Dê mais 1/2 volta a 3/4 de volta.
4. Deite óleo novo. Encha até ao traço CHEIO na vareta do óleo.
5. Ligue o motor e deixe trabalhar no “mínimo”; verifique se há fugas.
6. Desligue o motor, aguarde 15 minutos, volte a verificar o nível do óleo e adicione óleo, se necessário.



A. Filtro do óleo

9.7 FILTRO DO AR - GASOLINA

NOTA
NÃO use caixas dobradas ou danificadas para o depurador do ar. NÃO use elementos do depurador do ar dobrados ou com danos.

IMPORTANTE!
RECOMENDAMOS QUE O ELEMENTO DO FILTRO SEJA SUBSTITUÍDO ANTES DO RENDIMENTO DO MOTOR SER AFECTADO, O QUE PODE OCORRER AO FIM DE 250 HORAS DE SERVIÇO EM TRABALHO COM MUITO PÓ, OU DE 500 HORAS EM CONDIÇÕES DE SERVIÇO NORMAIS. NÃO RECOMENDAMOS A LIMPEZA DO ELEMENTO DO FILTRO PORQUE PODE SER DANIFICADO.

VERIFICAÇÃO DO ELEMENTO
Para verificar a existência de danos, furos, etc., aponte uma fonte de luz para a extremidade do elemento. Se NÃO PUDER ser vista luz através do papel, é preciso substituir por um elemento novo. Da mesma forma, se forem vistos pontos de luz através do papel, é porque o elemento tem furos e precisa de ser substituído (Fig. 9.7.1).

Pré-depurador
Para limpar o pré-depurador, separe-o do cartucho e lave-o em detergente líquido e água. Esprema-o num pano seco até ficar seco.

⚠ CUIDADO ⚠

NÃO use ar comprimido nem solventes para limpar o cartucho. Ar comprimido pode danificar o cartucho; solventes dissolvem o cartucho.

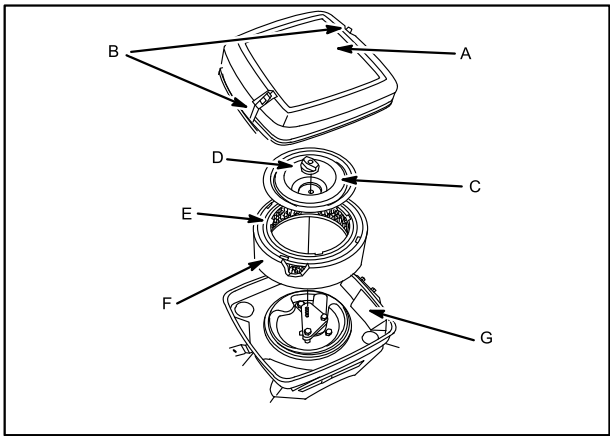


Fig. 9.7.1
A. Tampa, B. Grampos, C. Chapa, D. Puxador
E. Cartucho, F. Espuma do pré-depurador, G. Corpo

Remoção do depurador do ar

1. Solte os grampos em ambos os lados da tampa e retire a tampa.
2. Retire o puxador e a chapa. Retire cuidadosamente o conjunto do depurador do ar para evitar que entre sujidade para o carburador.
3. Volte a montar o pré-depurador limpo (ou novo) no cartucho limpo (ou novo).
4. Volte a instalar conjunto do depurador do ar, a chapa e o puxador.
5. Volte a instalar a tampa e volte a prender os grampos ao corpo.

9.8 FILTRO DE AR - GASOLINA

Motores Vanguard: Consulte o manual do operador do motor para a manutenção e substituição do filtro de ar.

NOTA: *NÃO use caixas dobradas ou danificadas para o depurador do ar. NÃO use elementos do depurador do ar dobrados ou com danos.*

IMPORTANTE!
RECOMENDAMOS QUE O ELEMENTO DO FILTRO SEJA SUBSTITUÍDO ANTES DO RENDIMENTO DO MOTOR SER AFECTADO, O QUE PODE OCORRER AO FIM DE 250 HORAS DE SERVIÇO EM TRABALHO COM MUITO PÓ, OU DE 500 HORAS EM CONDIÇÕES DE SERVIÇO NORMAIS. NÃO RECOMENDAMOS A LIMPEZA DO ELEMENTO DO FILTRO PORQUE PODE SER DANIFICADO.

VERIFICAÇÃO DO ELEMENTO
Para verificar a existência de danos, furos, etc., aponte uma fonte de luz para a extremidade do elemento. Se NÃO PUDER ser vista luz através do papel, é preciso substituir por um elemento novo. Da mesma forma, se forem vistos pontos de luz através do papel, é porque o elemento tem furos e precisa de ser substituído.

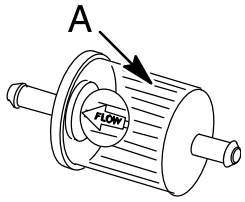
1. Pré-depurador
2. Elemento do filtro de ar

9.9 FILTRO DO COMBUSTÍVEL - GASOLINA

Substituição / Installação do filtro do combustível

(a) Solte as cintas de fixação em cada lado do filtro em linha e retire os tubos do combustível.

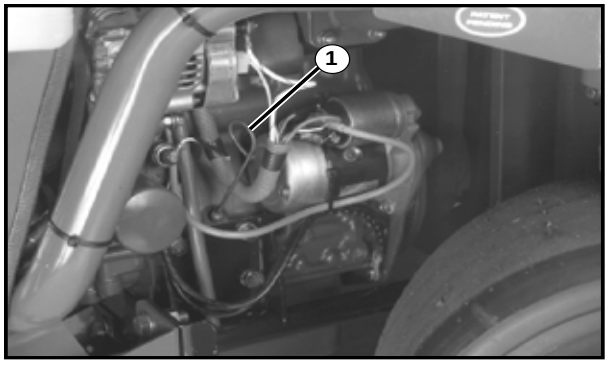
(b) Instale o novo filtro em linha nos tubos do combustível e volte a colocar as cintas de fixação.



A. Filtro do combustível

9.10 NÍVEL DE ÓLEO DO MOTOR - DIESEL

Danos nos motores devidos a uma manutenção indevida ou a uma utilização incorrecta de óleo e/ou viscosidade não são cobertos pela garantia do motor (consulte o manual do operador do motor para capacidade do cárter e classe e peso do óleo recomendado).
A unidade deve estar numa superfície nivelada para obter uma leitura rigorosa do nível de óleo.
O nível do óleo deve ser mantido entre as duas marcas da vareta de nível.



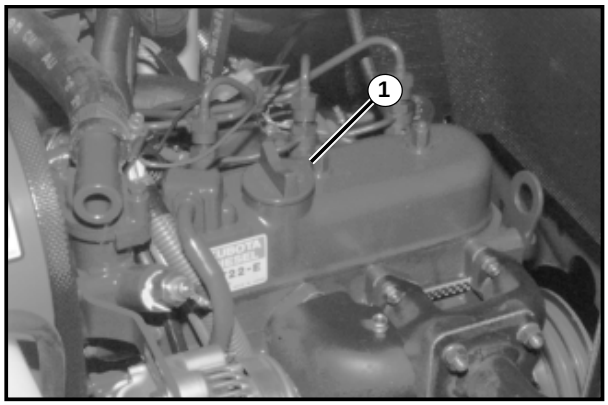
1. Vareta do óleo

NOTA

- ***NÃO*** *encha em excesso. Podem ocorrer danos e sobreaquecimento do motor.*

- ***NÃO*** *utilize uma chave fixa quando instalar o filtro,* ***utilize APENAS a pressão da mão****.*

FILTRO DE ÓLEO DO MOTOR
Quando substituir o filtro de óleo, aplique uma leve película de óleo limpo no anel de vedação.
Aparafuse o filtro até o vedante entrar em contacto com o cárter, depois aperte mais ½ volta.



1. Porta de enchimento do oleo

9.11 MUDANÇA DE ÓLEO DO MOTOR - DIESEL

Mudança do óleo do motor.

1 Após o aquecimento do motor, retire o bujão e deixe sair todo o óleo do cárter.

2 Limpe o bujão e volte a colocá-lo.

3 Retire a tampa (Fig. 9.11.2) e deite óleo novo até ao nível máximo indicado na vareta de medição (Fig. 9.11.1).
Leia as especificações para o tipo e a quantidade de óleo.

4 Volte a colocar a tampa e aperte bem.

NOTA

- *NÃO encha demasiado. Haveria sobreaquecimento e danos para o motor.*

⚠ CUIDADO ⚠

Escoamento do óleo de motor utilizado de acordo com os regulamentos locais.

⚠ CUIDADO ⚠

O contacto com o óleo do motor pode danificar a sua pele. Utilize luvas quando trabalhar com óleo do motor. Se entrar contacto com o óleo do motor, lave imediatamente.

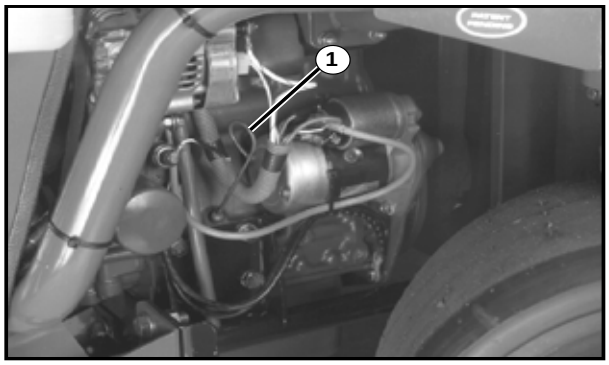


Figure 9.11.1
1. Vareta

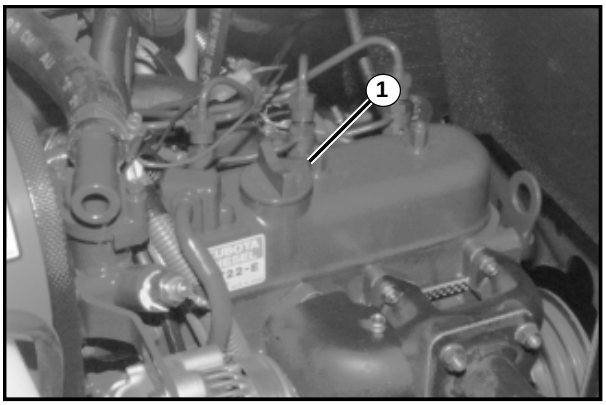


Fig. 9.11.2
1. Porta de enchimento do óleo

9.12 FILTRO DE ÓLEO DO MOTOR - DIESEL

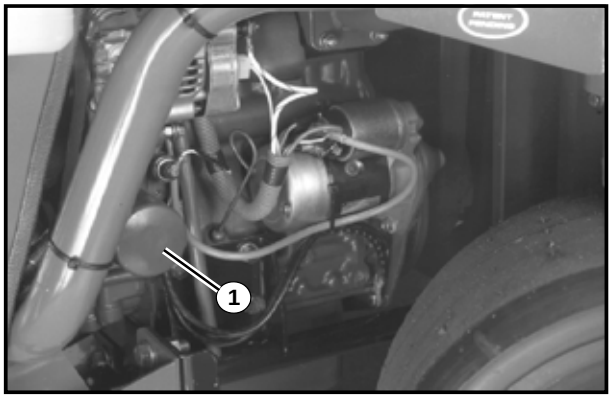
Mudança do cartucho do filtro de óleo

(a) Retire o cartucho do motor desaparafusando e retire.

(b) Limpe a área no cárter.

(c) Aplique uma película fina de óleo na junta e aparafuse ao novo cartucho, com a mão, firmemente.

(d) Depois de substituir o novo cartucho, o nível de óleo do motor cairá, ligue o motor durante um curto período e depois de se certificar de que não aparecem fugas, ateste com óleo fresco até ao nível indicado na vareta de nível.



1. Caixa do filtro do óleo

NOTA

- ***NÃO** utilize uma chave fixa quando instalar o filtro, **utilize APENAS a pressão da mão**.*

9.13 FILTRO DE COMBUSTÍVEL DO MOTOR - DIESEL

Substituir o elemento do filtro de combustível

(a) Desaparafuse o anel de bloqueio e retire o elemento do filtro e descarte.

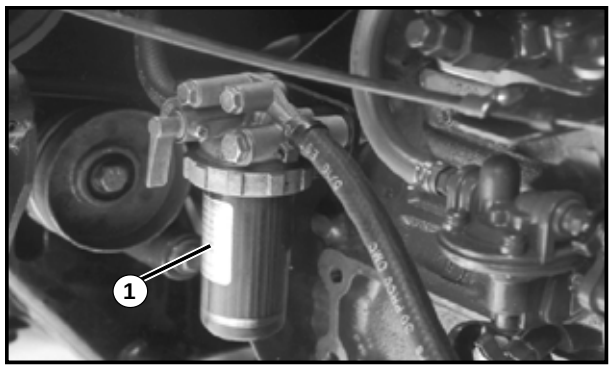
(b) Coloque um novo elemento do filtro no copo do filtro localizado na mola. Posicione o copo contra a junta na cabeça do filtro e ajuste o anel de bloqueio.

(c) Ventile o sistema de combustível.

Filtro de combustível em linha

(a) Liberte as bandas de protecção de ambos os lados do filtro em linha e retire os tubos de alimentação.

(b) Ajuste um novo filtro em linha aos tubos de alimentação, observando a direcção do fluxo e substitua as bandas de protecção.



1. Elemento do filtro de combustível

9.14 FILTRO DE AR - DIESEL

Limpar o Elemento do Filtro de Ar

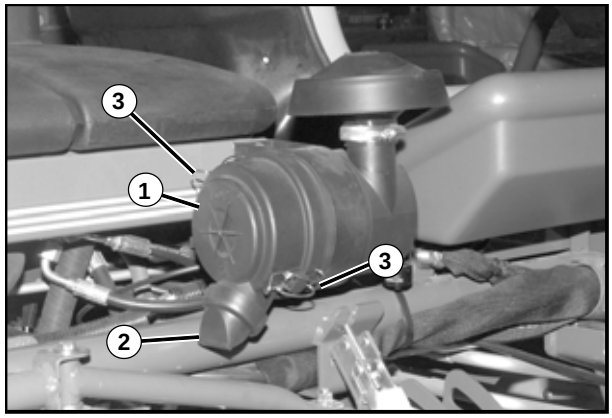
NOTA: *Verifique o indicador do estado do filtro de ar situado no lado inferior do tubo curvo em intervalos regulares. Se o indicador estiver vermelho, limpe ou substitua o elemento do filtro de ar.*

1. Como o elemento do filtro de ar empregue neste motor é do tipo seco, nunca lhe aplique óleo.

2. Abra a válvula do evacuador uma vez por semana em condições normais – ou diariamente se utilizado num local poeirento – para se ver livre de partículas grandes de pó e sujidade.

3. Evite tocar no elemento, à excepção de quando o estiver a limpar.

4. Quando poeira seca adere ao elemento, descarregue ar comprimido a partir do lado interno virando o elemento. A pressão do ar comprimido deve ser inferior a 7 kgf/cm^2.



1. Tampa
2. Válvula do evacuador
3. Grampos

5. Quando carvão ou óleo aderem ao elemento, embeba-o em detergente durante 15 minutos, depois lave-o várias vezes com água, passe-o por água limpa e seque-o normalmente. Depois do elemento estar completamente seco, inspeccione-o por dentro com uma luz e verifique se está danificado ou não (consulte as instruções na etiqueta anexa ao elemento).

9.15 PURGAR O SISTEMA DO COMBUSTÍVEL - DIESEL

⚠ ATENÇÃO ⚠

Este procedimento DEVE ser desempenhado como especificado e apenas por pessoal de manutenção com formação apropriada.

O sistema de combustível deve ser purgado quando:

- Ligar o motor pela primeira vez.
- O depósito do combustível ficar completamente vazio.
- O motor não for utilizado por um período de tempo alargado.
- O filtro de combustível e/ou os tubos de alimentação tiverem sido desapertados, removidos ou substituídos.

1. Encher o depósito de combustível.
2. Abrir a ventilação de ar no cimo do filtro de combustível (Fig. 9.15.1).
3. Sem pré aquecer as velas de incandescência rode o interruptor da ignição para START (ARRANQUE) para ligar a bomba do combustível. Permita que o arrancador ligue a bomba até sair uma corrente permanente de combustível do ventilador de ar do filtro de combustível. Pare o arrancador e feche o ventilador de ar.
4. Abrir a ventilação de ar no cimo da bomba de injecção, abrir a ventilação de ar apenas quando o motor NÃO estiver a funcionar (Fig. 9.15.2).
5. Sem pré aquecer as velas de incandescência, rode o interruptor da ignição para START (ARRANQUE) para ligar a bomba do combustível. Permitir que o arrancador ligue a bomba até sair uma corrente permanente de combustível do ventilador de ar da bomba de injecção. Pare o arrancador e feche o ventilador de ar.

⚠ ATENÇÃO ⚠

- **Trave o combustível e disponha-o adequadamente.**
- **Para evitar o perigo de incêndio, limpe qualquer combustível derramado.**

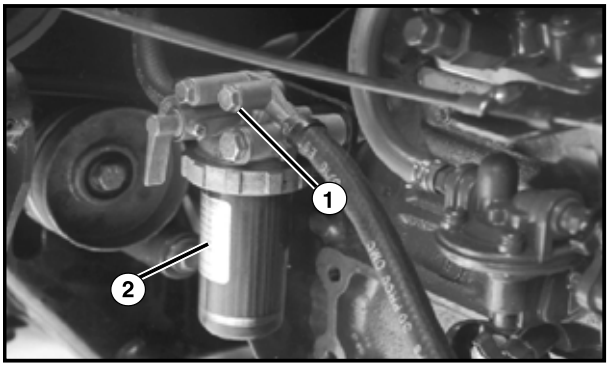


Fig. 9.15.1
1. Ventilador de ar do filtro de combustível
2. Filtro de combustível secundário

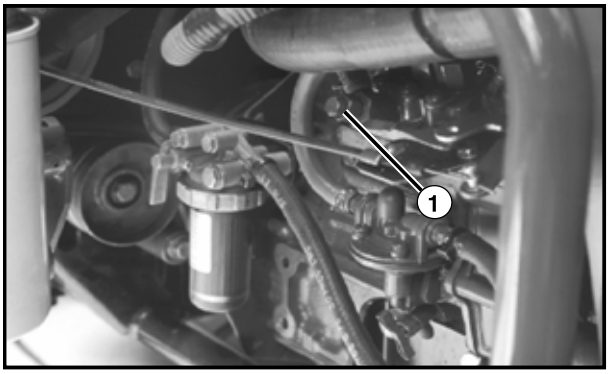


Fig. 9.15.2
1. Ventilador de ar da bomba de injecção

⚠ CUIDADO ⚠

O contacto com o combustível diesel pode danificar a sua pele. Utilize luvas quando trabalhar com combustível diesel. Se entrar em contacto com o combustível diesel, lave imediatamente.

⚠ CUIDADO ⚠

Escoamento do combustível diesel de acordo com os regulamentos locais.

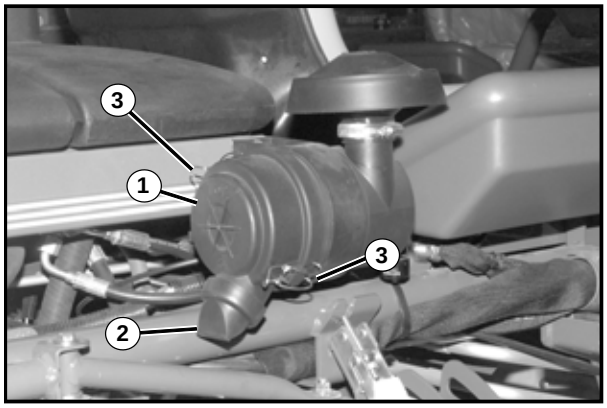
9.16 FILTRO DE AR - DIESEL

IMPORTANTE!
RECOMENDAMOS QUE O ELEMENTO DO FILTRO SEJA SUBSTITUÍDO ANTES DO RENDIMENTO DO MOTOR SER AFECTADO, O QUE PODE OCORRER AO FIM DE 250 HORAS DE SERVIÇO EM TRABALHO COM MUITO PÓ, OU DE 500 HORAS EM CONDIÇÕES DE SERVIÇO NORMAIS. NÃO RECOMENDAMOS A LIMPEZA DO ELEMENTO DO FILTRO PORQUE PODE SER DANIFICADO.

VERIFICAÇÃO DO ELEMENTO
Para verificar a existência de danos, furos, etc., aponte uma fonte de luz para a extremidade do elemento. Se **NÃO PUDER** ser vista luz através do papel, é preciso substituir por um elemento novo. Da mesma forma, se forem vistos pontos de luz através do papel, é porque o elemento tem furos e precisa de ser substituído.

INSTALAR O ELEMENTO
1. Limpar o pó a partir de dentro do compartimento do filtro com um pano húmido. Certifique-se de que não entra pó na entrada de ar do motor.

2. Verifique o material macio da junta e ambos os extremos do elemento para se certificar de que não está danificado.



3. Insira o extremo aberto do elemento dentro do compartimento e pressione-o para dentro do tubo de entrada de ar na retaguarda do compartimento. Certifique-se de que o elemento do filtro se ajusta sobre o tubo confortavelmente e é empurrado ao longo do trajecto para prevenir que qualquer poeira atinja o filtro.

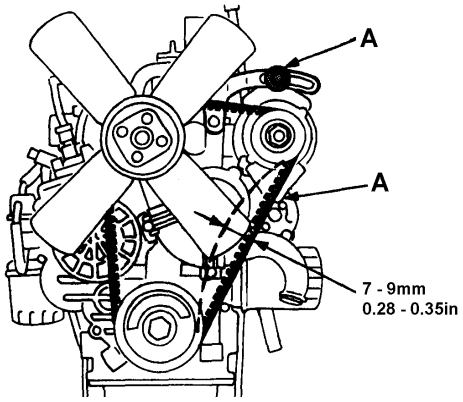
4. Instale a tampa do filtro de ar 1 sobre o elemento com o colector de pó 2 a apontar para **BAIXO** (o colector de pó esvazia automaticamente quando devidamente instalado). Segure a tampa com as duas pinças 3.

9.17 TENSÃO DA CORREIA DA VENTOINHA - DIESEL

A tensão da correia é correcta se a correia puder ser deflectida de 7 a 9 mm quando submetida a uma carga de 10 kgf a meia distância entre a polia da cambota e a polia do alternador.

Para ajustar:
(a) Solte os dois parafusos **(A)** que fixam o alternador e regule a posição do alternador até que a tensão seja correcta.

(b) Volte a apertar fortemente os parafusos depois de ajustar.



9.18 PNEUS

Mantenha os pneus devidamente cheios para prolongar a sua duração. Verifique a pressão dos pneus enquanto estes estão frios. Utilize um calibre de pneu preciso, de baixa pressão.

Mantenha os pneus cheios com a pressão de ar especificada abaixo.

Pneus de Relva 20 x 10 - 10	0,62 bar

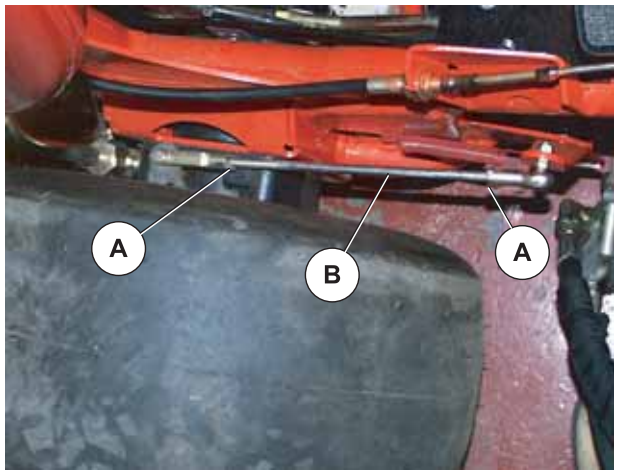
⚠ CUIDADO ⚠

Cuidado quando estiver a encher um pneu de baixa pressão para a pressão recomendada. Verifique a pressão com um calibrador de pneu de baixa pressão antes de ligar a mangueira do ar a um pneu parcialmente cheio.

Devido aos requisitos de baixo volume de ar de um pneu pequeno, pode alcançar-se um enchimento excessivo numa questão de segundos e rebentar o pneu.

9.19 TRAVÕES

Coloque o eixo dianteiro sobre calços e retire as rodas da frente. Inspeccione os discos e as pastilhas quanto a desgaste e substitua sempre que necessário. Retire a sujidade à volta do conjunto dos travões e verifique que o calibrador pode oscilar livremente



Para Ajustar

a. Liberte as porcas de bloqueio **A** em ambos os extremos da haste de comando do travão **B**.
b. Rode a haste de comando do travão **B** no sentido dos ponteiros do relógio quando tiver visto o formulário da posição de funcionamento.
c. Verifique se o pedal pode ser empurrado para baixo para o primeiro entalhe antes de sentir resistência.
d. Verifique se existe folga no interruptor do travão entre o êmbolo da bomba e o chassis quando o travão for aplicado.

Travão de mão (se instalado)

Para ajustar

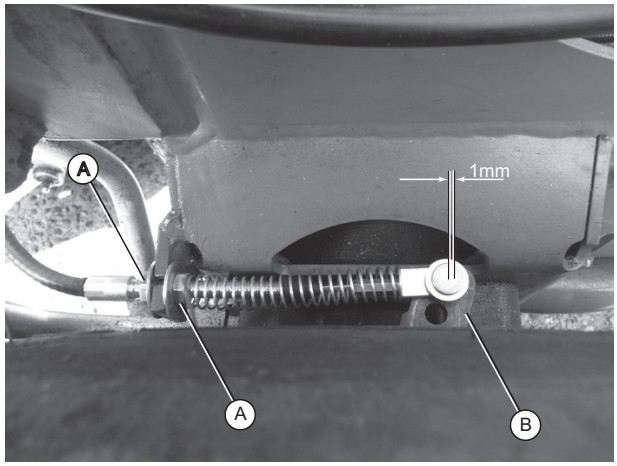
a. Solte as porcas A.

b. Regule o cabo até se obter um movimento de 1 mm na alavanca B quando o travão de mão **NÃO** está activo.

c. Regule ambos os dispositivos da mesma maneira.

d. Aperte as porcas A.

e. Verifique o funcionamento do travão de mão.



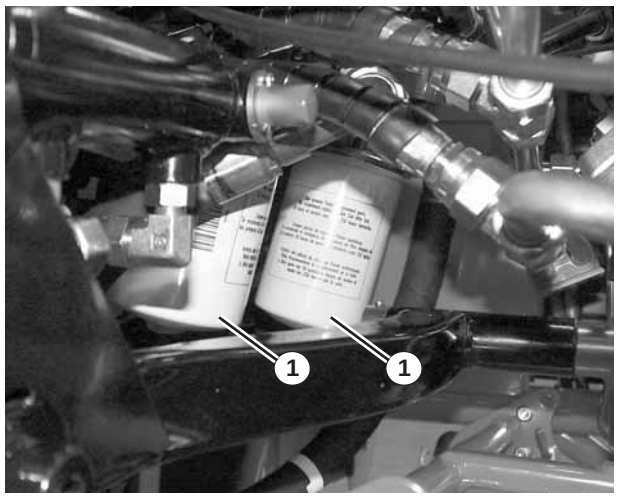
9.20 FILTRO DE ÓLEO HIDRÁULICO

O óleo hidráulico TEM de ser drenado e substituído:
- Ao fim de 250 horas de serviço.
- Anualmente.
- Após avaria de um componente importante.
- Se notar a presença de água ou espuma no óleo.
- Se for detectado cheiro a ranço (indicador de calor excessivo).

É preciso substituir os filtros hidráulicos sempre que se muda o óleo.

Quando substituir o filtro de óleo hidráulico, aplique uma leve película de óleo limpo no anel de vedação. Aparafuse o filtro até o vedante entrar em contacto com a base do filtro do óleo, depois aperte mais ½ volta.

NOTA: ***NÃO*** *utilize uma chave fixa quando substituir o filtro, utilize APENAS a pressão da mão.*



9.21 ÓLEO HIDRÁULICO

O óleo hidráulico TEM de ser drenado e substituído:
- Ao fim de 250 horas de serviço.
- Anualmente.
- Após avaria de um componente importante.
- Se notar a presença de água ou espuma no óleo.
- Se for detectado cheiro a ranço (indicador de calor excessivo).

É preciso substituir os filtros hidráulicos sempre que se muda o óleo.

Para drenar o óleo hidráulico, retire os filtros do óleo hidráulico.

Depois do óleo hidráulico ter sido mudado, é preciso purgar o sistema. Deixe o motor trabalhar durante cinco minutos para o nível do óleo estabilizar. Depois do ar ter sido eliminado e o nível do óleo ter estabilizado, encha o reservatório até ao nível correcto.

O reservatório do fluido hidráulico vem de fábrica cheio com óleo hidráulico biodegradável.

Pretendendo-se, óleo mineral pode ser usado em vez do óleo hidráulico biodegradável.

NOTA: *O uso de óleo mineral vai comprometer todas as características biodegradáveis do óleo hidráulico biodegradável.*

Ao passar para óleo mineral, esvazie o reservatório e substitua os filtros do óleo hidráulico. O sistema não precisa de ser enxaguado devido a essa mudança. Como óleo mineral alternativo para o óleo hidráulico biodegradável, é recomendado um fluido de viscosidade linear do tipo ISO 68 para ambientes de temperatura elevada.

⚠ CUIDADO ⚠

O contacto com o óleo hidráulico pode danificar a sua pele. Utilize luvas quando trabalhar com óleo hidráulico. Se entrar contacto com o óleo hidráulico, lave imediatamente.

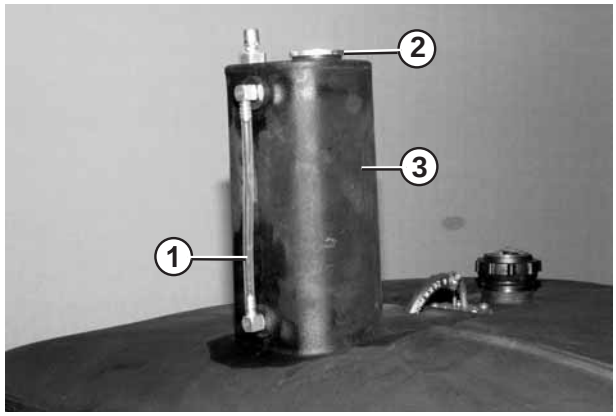
⚠ CUIDADO ⚠

Escoamento do óleo hidráulico de acordo com os regulamentos locais.

9.22 SISTEMA HIDRÁULICO

Capacidade do Reservatório 18,0 l
Capacidade Total do Sistema 25,5 l

Para verificar o nível do fluido hidráulico, localize a janela de observação na parcela da torre do reservatório. Visualmente, inspeccione para ver se existe 13 mm (à temperatura ambiente) de fluido visível acima da parcela inferior da janela de observação. Se não, desaparafuse a tampa do reservatório e encha até ao nível adequado.

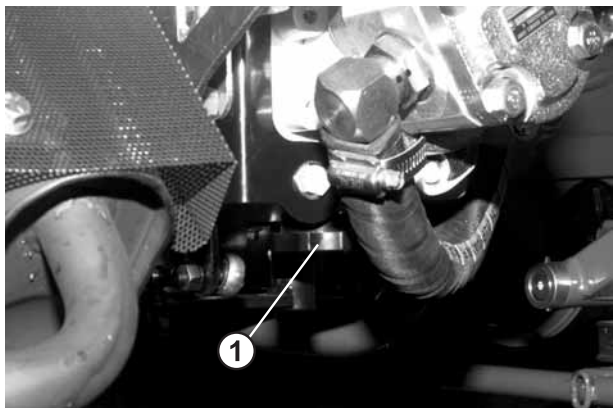


1. Janela de observação
2. Tampa do reservatório
3. Torre

9.23 VÁLVULA DE DERIVAÇÃO DA BOMBA HIDRÁULICA

A Válvula de derivação permite que a unidade seja empurrada ou rebocada. Utilize o pino na argola na válvula na base da bomba para rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (tal como visto a partir da base da bomba) para abrir a válvula. Depois de mover a unidade, feche a válvula rodando a válvula no sentido dos ponteiros do relógio.

NOTA: *A válvula de derivação deve ser fechada firmemente para funcionamento normal ou poderá ocorrer uma perda significativa de velocidade e pode provocar sérios danos na bomba hidrostática.*



1. Válvula de derivação

9.24 RODA LIVRE OU UNIDADE DE REBOQUE

Para prevenir danos nos motores da bomba ou da roda quando estiver em RODA LIVRE ou REBOQUE:

1. O motor deve estar DESLIGADO e frio.
2. Rode a válvula de derivação da bomba hidráulica na base da bomba 180º do sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para a posição aberta (tal como visto a partir da base).
3. RODA LIVRE ou unidade de REBOQUE lentamente, abaixo de 3,2 km/h.
4. Antes de ligar o motor, CERTIFIQUE-SE de que rodou a válvula de derivação da bomba no sentido dos ponteiros do relógio para a posição de completamente fechado.

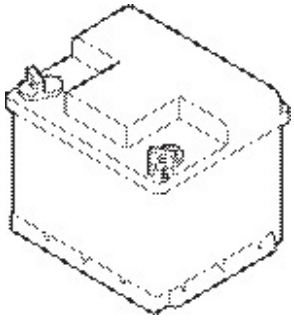
NOTA: *Se a válvula de derivação da bomba não estiver completamente fechada, ocorrerá uma significante perda de velocidade. O funcionamento da unidade quando a bomba não estiver completamente fechada, pode causar danos na bomba.*

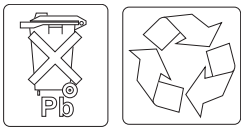
9.25 BATERIA

A bateria instalada na fábrica é de "Manutenção reduzida". Adicione líquido só quando necessário.

NOTA: ***Mantenha a parte de cima da bateria limpa e sem corrosão, lavando-a com uma solução de bicarbonato de sódio e água OU amoníaco e água. Limpe com água pura. Baterias com corrosão intensa devem ser retiradas e limpas com solução.***

Os cabos da bateria devem ser desligados antes da ligação a um carregador rápido.





⚠ ATENÇÃO ⚠

O electrólito da bateria é uma solução ácida e deve ser manipulada com cuidado. Se houver salpicos de electrólito para qualquer parte do corpo, lave imediatamente a parte exposta com água em abundância e recorra imediatamente a assistência médica.

⚠ ATENÇÃO ⚠

Baterias, terminais e acessórios relacionados contêm chumbo e compostos de chumbo.

LAVE AS MÃOS APÓS O MANUSEAMENTO

⚠ ATENÇÃO ⚠

Pessoas NÃO EXPERIENTES / NÃO AUTORIZADAS NUNCA devem tentar prestar assistência ou carregar a bateria nesta máquina.

O electrólito da bateria é uma solução ácida e deve ser manipulada com cuidado. Se houver salpicos de electrólito para qualquer parte do corpo, lave imediatamente a parte exposta com água em abundância e recorra imediatamente a assistência médica.

⚠ ATENÇÃO ⚠

NÃO deve haver chamas nem faíscas perto da bateria ao fazer a ligação para arranque com ajuda ou para carregar.

Hidrogénio é produzido durante o processo de carga e pode ser explosivo. Garanta ventilação adequada para evitar explosão.

⚠ ATENÇÃO ⚠

Pessoas NÃO EXPERIENTES / NÃO AUTORIZADAS NUNCA devem tentar prestar assistência ou carregar a bateria nesta máquina.

⚠ ATENÇÃO ⚠

Utilize protecção para os olhos quando estiver a fazer a manutenção da bateria.

⚠ CUIDADO ⚠

Pessoas SEM FORMAÇÃO / AUTORIZAÇÃO não devem NUNCA tentar fazer a manutenção ou a recarga da bateria nesta máquina.

9.26 COMEÇAR O ARRANQUE

Tanto o acumulador de arranque como a bateria descarregada, devem ser tratados com cuidado quando utilizar cabos de ligação directa.

Siga exactamente estes passos, e tenha cuidado para não dar origem a faúlhas.

1. Active o travão de estacionamento e desligue quaisquer cargas eléctricas.

2. Una uma extremidade de um cabo de ligação directa ao terminal positivo do acumulador de arranque e a outra extremidade ao terminal positivo da bateria descarregada. NÃO permita que as unidades se toquem.

3. Una uma extremidade do cabo restante ao terminal negativo do acumulador de arranque e a outra extremidade a uma boa ligação de terra na unidade ou motor, longe da bateria descarregada. NÃO se debruce sobre a bateria quando efectuar esta ligação.

4. Inverta esta sequência exactamente quando remover os cabos de ligação directa.

NOTA: ***Os acumuladores de arranque usados para começar devem ser ligados com a polaridade adequada.***

⚠ ATENÇÃO ⚠

NÃO permita que chamas ou faúlhas estejam perto da bateria quando estiver para arrancar ou a carregar.

É produzido gás de hidrogénio durante o processo de carga e pode ser explosivo. Proporcione uma ventilação adequada para prevenir uma explosão possível.

9.27 REFRIGERAÇÃO DO ÓLEO MÁQUINA A GASOLINA

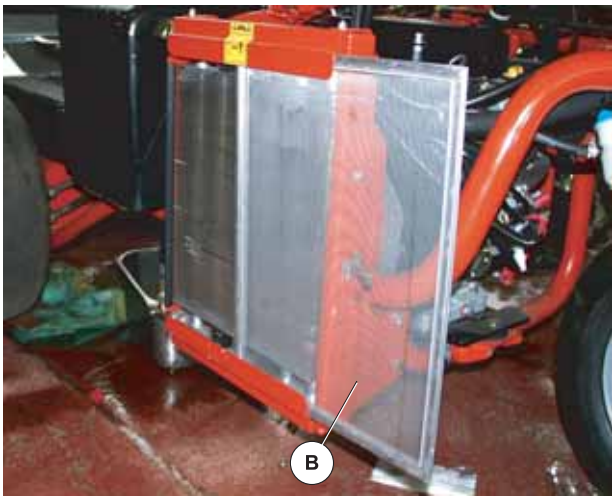
a. Liberte o fixador **A** retendo o filtro de refrigeração do óleo.

b. Faça deslizar o filtro **B** através das traseiras da máquina e retire.

c. Limpe o filtro e verifique a existência de detritos na refrigeração do óleo.

d. Substitua o filtro nos rodízios e faça deslizar para a posição.

e. Segure utilizando o gancho **A**.



9.28 MÁQUINA DIESEL DO RADIADOR

Verificar o Nível de Refrigeração do Motor

(a) O nível de refrigeração no tanque de expansão deve estar entre os indicadores de nível MIN e MÁX quando estiver frio.
(b) Se for solicitado que ateste, remova a tampa de plástico e ateste utilizando a mistura anticongelante correcta.
(c) Substitua a tampa de plástico quando terminar.

Substituição do Refrigerante

(a) Para drenar o refrigerante, abra a torneira no bloco do motor e retire a mangueira do radiador.
(b) Feche a torneira do tubo no bloco do motor e substitua a mangueira no radiador. Certifique-se de que todos os grampos da mangueira estão apertados.
(c) Encha novamente o sistema de refrigeração com a mistura anticongelante correcta. Encha o sistema através do tanque de expansão.
(d) O nível de refrigeração no tanque de expansão deve estar entre os indicadores de nível MIN e MÁX quando estiver frio.
(e) Ligue o motor durante aproximadamente 5 minutos ou até que o termóstato abra.
(f) Verifique o nível de refrigerante no tanque de expansão e ateste se necessário.

⚠ CUIDADO ⚠

O contacto com o anticongelante pode danificar a sua pele. Utilize luvas quando trabalhar com anticongelante. Se entrar contacto com o anticongelante, lave imediatamente.

⚠ CUIDADO ⚠

Escoamento do anticongelante de acordo com os regulamentos locais.

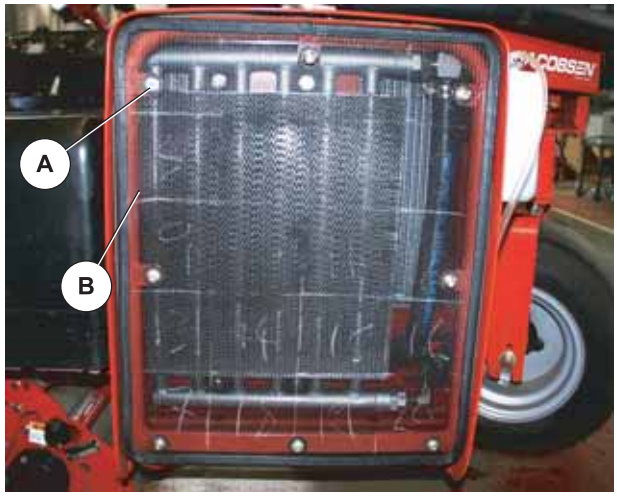
9.29 REFRIGERAÇÃO DO ÓLEO E MÁQUINA A DIESEL DO RADIADOR

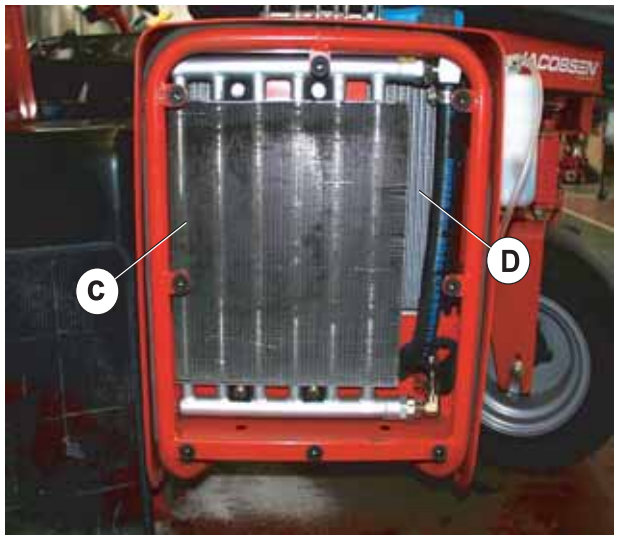
a. Liberte os 8 parafusos **A** que suportam o filtro do radiador/refrigerante do óleo **B** ao capot.

b. Retire o filtro e limpe.

c. Retire quaisquer detritos de dentro do capot e em torno do refrigerante **C** e radiador **D**.

d. Substitua o filtro, segure com os parafusos.

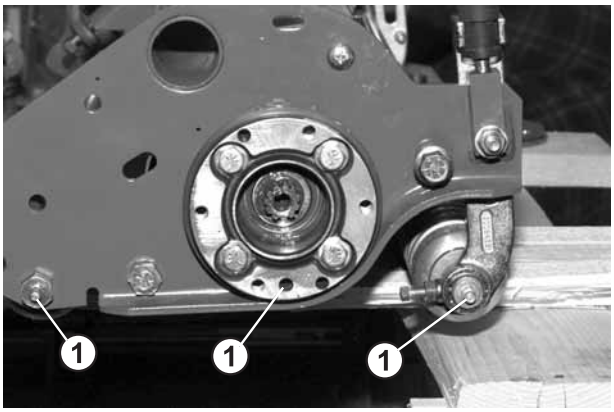




10.1 MANUTENÇÃO DA CABEÇA DE CORTE

LIMPEZA
As cabeças de corte devem ser lavadas todos os dias e secas o mais possível para prevenir a ferrugem. Em todas as superfícies (carreto e cortador fixo) deve ser dada uma leve camada de óleo ou outro composto anti-ferrugem.

LUBRIFICAÇÃO
As juntas de lubrificação em cada extremo de ambas as rodas frontais e posteriores, bem como os rolamentos do carreto em cada extremidade devem ser lubrificados periodicamente (aproximadamente uma vez por semana). Utilize apenas o lubrificante necessário para evitar que os rolamentos sequem. Lubrificante em excesso pode cair da máquina para a relva, provocando danos na relva.



1. Juntas de lubrificação

10.2 AFINAÇÃO DA LÂMINA FIXA

NOTA: ***Se a válvula de inversão do sentido de rotação - acessório (Peça Nº 2702016) - estiver instalada, a válvula de inversão da alavanca de comando do sentido de rotação TEM DE ESTAR na posição central "neutra" para que os rolos possam ser rodados manualmente.***

Qualquer afinação da distância entre as lâminas do rolo e a lâmina fixa tem de ser feita primeiramente na extremidade de guia do rolo (a extremidade onde cada lâmina do rolo entra em primeiro lugar em contacto com a lâmina fixa). Seguidamente, no lado oposto.

1. Solte os parafusos de afinação de baixo em cada extremidade, rodando-os aproximadamente 1/4 de volta no sentido contrário ao do movimento dos ponteiros do relógio (Fig. 10.2.2).

2. Rodando o rolo de lâminas para trás, rode os parafusos de ajustamento superiores (a extremidade de guia em primeiro lugar) até que haja uma folga de 0,025 mm, aproximadamente. Depois da regular ambas as extremidades, volte a verificar a extremidade de guia.

NOTA: *Uma folga excessiva entre a lâmina fixa e as lâminas provocará um corte de fraca qualidade. Uma folga insuficiente provocará desgaste excessivo nas arestas de corte e pode danificar a lâmina fixa, as lâminas do rolo ou outros componentes.*

3. Com uma chave, rode o rolo para a frente. O rolo tem de rodar livremente e deve poder ser possível ouvir as lâminas do rolo a terem um ligeiro contacto com a lâmina fixa (Fig. 10.2.1.).

4. Depois da lâmina fixa estar ajustada correctamente, aperte o parafuso de afinação inferior em cada extremidade.

5. Teste a cabeça de corte, segurando em duas tiras de papel de jornal perpendicularmente à lâmina fixa. Rode o rolo com uma chave. O rolo tem de rodar livremente e cada lâmina do rolo tem de cortar uma das duas tiras de papel.

Fig. 10.2.1
1. Rode o rolo de corte com esta cabeça de parafuso

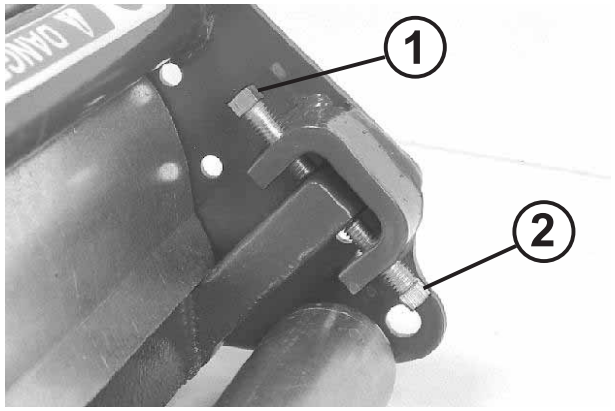


Fig. 10.2.2
1. Parafuso de afinação superior
2. Parafuso de afinação inferior

⚠ ATENÇÃO ⚠

Para evitar o risco de ferimentos graves, NUNCA tente afinar qualquer cabeça de corte enquanto o motor estiver a trabalhar.

⚠ ATENÇÃO ⚠

NUNCA rode o rolo de corte empurrando-o com a mão ou com os dedos. Os dedos podem ficar presos entre o rolo e o quadro, provocando ferimentos graves. Use um roquete com boca de 9/16" na extremidade do veio do rolo para o rodar durante afinações e testes.

10.3 ALTURA DE CORTE

NOTA: *Todas as três cabeças de corte TÊM de ser reguladas rigorosamente para a mesma altura de corte para se garantir um corte perfeito.*

A afinação da lâmina fixa tem de ser feita antes da regulação da altura de corte.

1. Defina a altura de corte no bloco do calibrador (Peça Nº 892010) rodando a porca de orelhas até a distância entre a base da cabeça do parafuso e o cimo do bloco do calibrador igualar a altura desejada de corte (Fig. 10.3.2).

2. Solte a porca de bloqueio num dos suportes de afinação do rolo da frente apenas o suficiente para permitir o seu ajustamento (Fig. 10.3.1).

3. Segure no calibre (Peça Nº 892010) no fundo dos rolos da frente e de trás junto ao suporte de afinação dos rolos e afine o rolo da frente até que a aresta de corte da lâmina fixa suba para tocar no fundo da cabeça do parafuso de calibre (Fig. 10.3.2).

4. Aperte a porca de bloqueio e repita a operação no outro lado. Depois de ambos os lados terem sido afinados, recue e volte a verificar ambas as extremidades.

5. Assegure-se de que todas as três cabeças de corte são afinadas sem alteração da altura do parafuso de calibre.

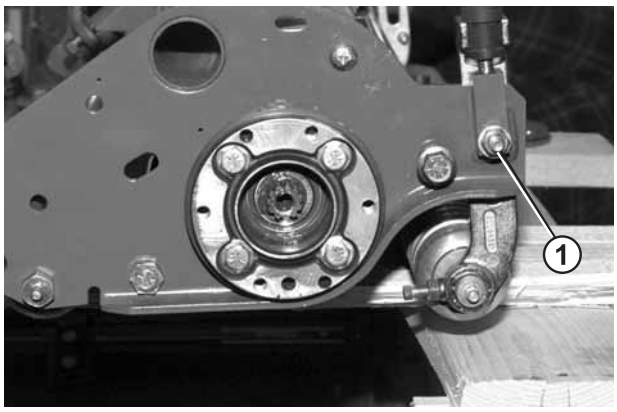


Fig. 10.3.1
1. Solte a porca de bloqueio

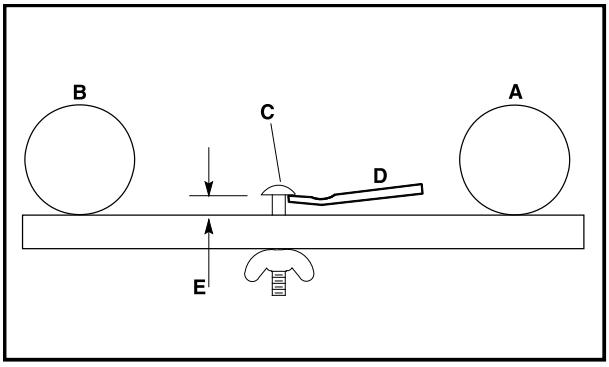


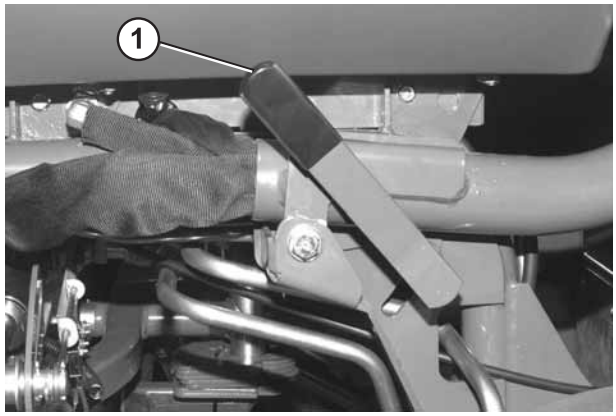
Fig. 10.3.2
Regulação da altura de corte
A = Rolo traseiro
B = Rolo dianteiro
C = Cabeça do parafuso de calibre
D = Lâmina fixa
E = Altura de corte

10.4 REGULAÇÃO DO BRAÇO DE COMANDO

Apoie o braço de comando para evitar que caia subitamente ao regular a altura. Solte a alavanca de fixar para que o volante e o braço de comando possam ser regulados para cima ou para baixo. Aperte a alavanca de fixação logo que o volante esteja na posição correcta.

⚠ ATENÇÃO ⚠

NÃO tente regular a posição do braço de comando com a máquina em movimento. O operador pode perder o controlo e ferir-se ou ferir pessoas próximas.



1. Alavanca de fixação da altura do braço de comando

10.5 BRAÇO TRASEIRO DE ABRIR

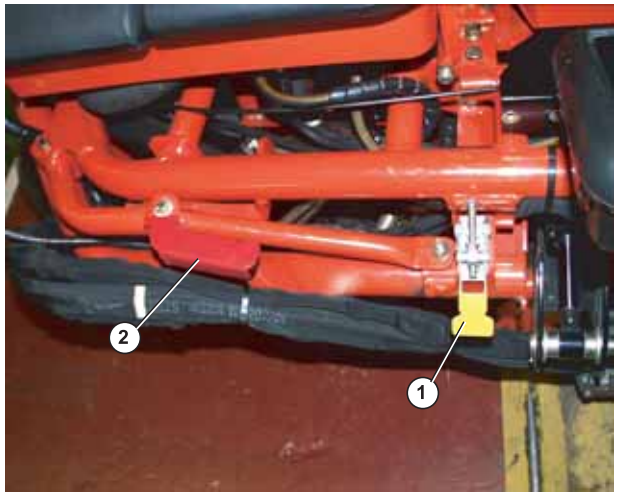
NOTA: *O braço traseiro de abrir permite o acesso à cabeça de corte de trás. As cabeças de corte têm de se encontrar na posição subida. NÃO abra o braço com as cabeças de corte na posição descida.*

1. O cesto de recolha da relva TEM de ser retirado antes de abrir o braço para fora.
2. Solte a lingueta de tracção.
3. Puxe o manípulo e rode o braço traseiro e a cabeça de corte para fora.
4. Depois de estar correctamente sentado no banco do condutor, volte a colocar o motor a trabalhar e desça as cabeças de corte.
5. Desligue a unidade e retire a cabeça de corte traseira para assistência.
6. Depois do trabalho de assistência estar pronto, fixe a cabeça de corte ao braço traseiro.
7. Depois de estar correctamente sentado no banco do condutor, volte a colocar o motor a trabalhar e suba as cabeças de corte.
8. Desligue a unidade e rode o braço traseiro de volta para a unidade e prenda-o com a lingueta.
9. Instale o cesto de recolha da relva.

⚠ ATENÇÃO ⚠

Para evitar o risco de ferimentos graves, fique SEMPRE bem sentado no banco do condutor enquanto o motor estiver a trabalhar.

NUNCA tente conduzir a máquina sem o braço traseiro estar bem preso pela lingueta. A condução da máquina com o braço traseiro saído provocará danos na máquina e/ou ferimentos ou até mesmo a morte do condutor e/ou de pessoas próximas.



1. Lingueta de tracção
2. Manípulo

10.6 UNIÃO DE NIVELAMENTO PARA AS CABEÇAS DE CORTE DIANTEIRAS

⚠ ATENÇÃO ⚠

Esta operação TEM DE SER realizada como se indica e só por pessoal de assistência técnica devidamente treinado.

Durante todo este processo, o interruptor de activar o rolo de lâminas têm de estar na posição desligada. Se o interruptor de activar o rolo de lâminas for ligado, o equipamento sofrerá danos e/ou haverá ferimentos graves e até mesmo a morte do operador ou de pessoas próximas.

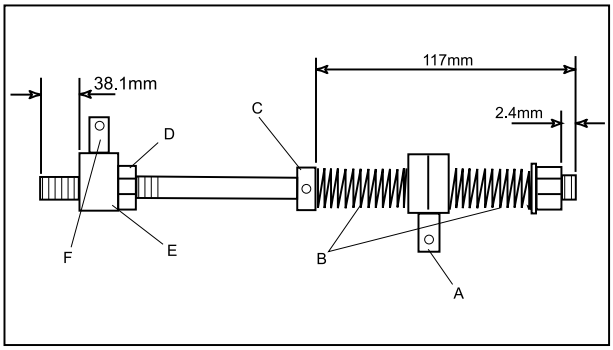
NOTA

- *As dimensões na Fig. 6.1.1 vêm ajustadas de fábrica e a união de nivelamento não precisa de ser afinada. Ao fim de algum tempo, a união poderá precisar de ser afinada. Se necessário, só devem ser feitas afinações na união de afinação **(E)**.*

1. Com uma unidade numa superfície plana (de preferência, de cimento), coloque um cartão por baixo das três cabeças de corte.

2. É precisa uma terceira pessoa 3 metros à frente da unidade para verificar como nivelar as cabeças da frente ao descê-las. Desça as cabeças de corte e assegure-se de que toda a largura das cabeças da frente está paralela à superfície horizontal quando as cabeças tocam no cartão.

3. Se as cabeças não tocarem no cartão ao mesmo tempo, é preciso fazer uma afinação com a união de afinação. Repita a operação as vezes que forem necessárias até que as duas cabeças da frente pousem ao mesmo tempo na superfície horizontal.



A. União ao quadro principal (NÃO afinar)
B. Molas
C. Colar de fixação
D. Porca
E. União de afinação
F. União de afinação fixa ao braço de subida

10.7 COMANDO DA VELOCIDADE DE CORTAR/ TRANSPORTE

A velocidade é regulada pelo pedal de comando da direcção/velocidade como se descreve na secção sobre os pedais de comando.

REGULAÇÃO DA VELOCIDADE DURANTE O CORTE

Para determinar a velocidade de corte, faça um teste de tempo sobre a rapidez com que a máquina percorre a distância de aproximadamente 15,24 m. Prepare uma superfície plana e horizontal com espaço necessário para arrancar e parar para além das marcas dos 15,24 m.

Espete uma estaca no solo onde vai começar a fazer o teste. Meça a distância e coloque outra estaca à distância de 15,24 m. Desça as cabeças de corte e carregue no pedal da direcção para avançar de forma a que a máquina se desloque de "gás a fundo" (as cabeças de corte devem encontrar-se na posição neutra ao fazer esta medição).

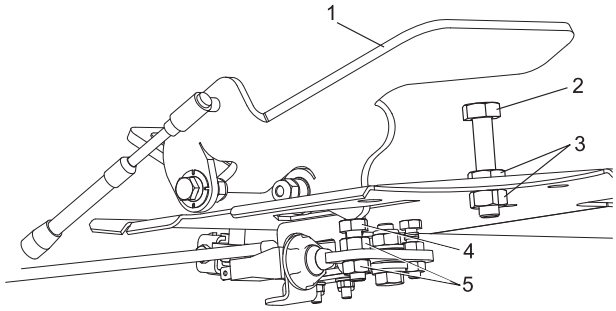
Inicie a contagem do tempo quando o centro do pneu da frente ficar alinhado com a primeira estaca. Pare a contagem quando o centro do pneu da frente passar à frente da estaca colocada à distância de 15,24 m. O tempo calculado para 6,1 km/h será de aproximadamente 8,8 a 9,2 segundos. Se houver uma diferença significativa nos tempos acima referidos, é possível regular a velocidade como a seguir se indica.

Para Ajustar a Paragem da Velocidade de Transporte.

a. Desaperte as porcas de bloqueio (3).
b. Ajuste o parafuso (2).
c. Aperte as porcas de bloqueio (3).

Para Ajustar a Paragem da Velocidade da Tulha.

a. Desaperte as porcas de bloqueio (5).
b. Ajuste o parafuso (4).
c. Aperte as porcas de bloqueio (5).



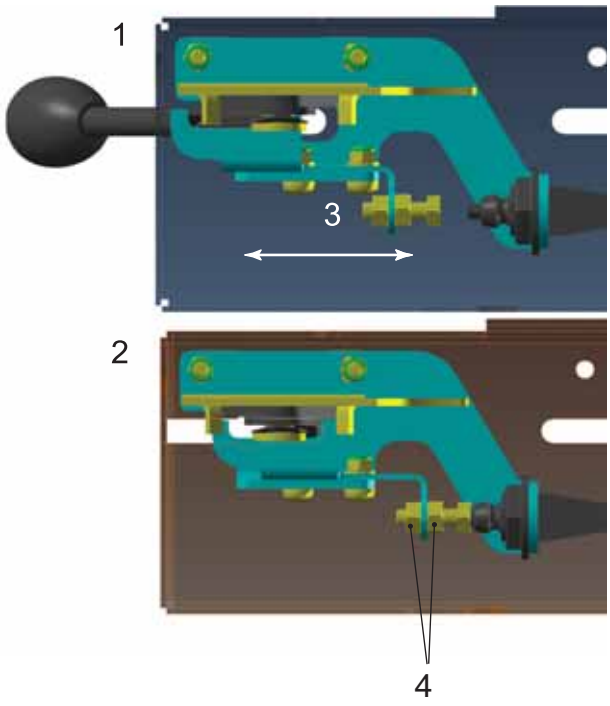
1. Pedal de direcção/velocidade
2. Paragem de transporte
3. Porcas de bloqueio
4. Paragem da tulha
5. Porcas de bloqueio

10.8 AFINAÇÃO DO INTERRUPTOR DO CONTROLO DE VELOCIDADE

O interruptor do controlo de velocidade encontra-se debaixo do painel de controlo. O mecanismo progressivo/interruptor (3) activa-se quando a alavanca do controlo de velocidade completa o ciclo entre as posições de transporte e de corte.

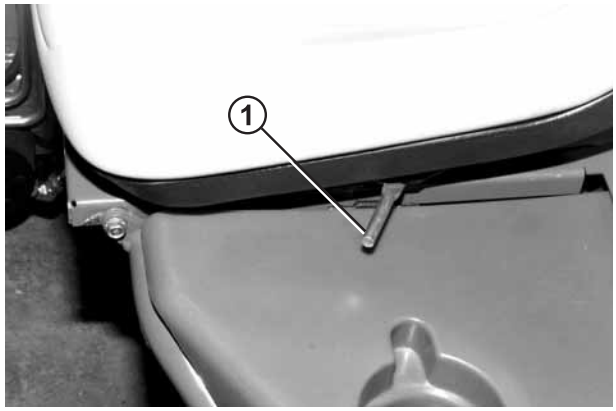
Para afinar o parafuso de ajuste, posicione a alavanca de controlo na posição “mow” (corte), desaperte as porcas (4) e afine o parafuso até que a cabeça pressione o contactor do interruptor. Aperte as porcas. Desloque a alavanca de controlo para a posição de “transport” para se assegurar de que a cabeça do parafuso não toca no interruptor.

Para se assegurar de uma correcta afinação, os cilindros DEVEM apenas rodar quando o interruptor é pressionado, por exemplo, na posição Mow (corte).



10.9 ALAVANCA DE AJUSTE DO ASSENTO

Puxe a alavanca de ajuste localizada sob o lado esquerdo do assento. Faça o assento deslizar para a posição desejada e liberte a alavanca.



1. Alavanca de ajuste do assento

10.10 AFINAÇÃO

Este cortador encontra-se equipado com um dispositivo que permite a inversão dos cilindros para afinação.

- A afinação é um processo que afiará ligeiramente as lâminas do cilindro enquanto este está instalado no cortador.
- Se for necessário desbastar uma quantidade significativa de metal, então a unidade de corte deverá ser afiada numa máquina especializada.
- Antes de ser realizada qualquer afinação, a Ransomes Jacobsen recomenda que o processo deva ser ponderado quanto aos riscos envolvidos no processo oficinal pelo proprietário da máquina.
- A afinação deve ser unicamente executada por pessoal especializado.
- A Ransomes Jacobsen recomenda que a pasta de afinação seja aplicada ao cilindro apenas quando estiver estacionário, com o motor desligado e o travão de estacionamento aplicado.
- Ao aplicar a pasta de afinação, o cilindro deverá ser rodado unicamente por uma peça de madeira de dimensões adequadas, e não à mão.
- Coloque os cilindros na posição mais acessível para a aplicação da pasta.
- Deixe a caixa de recolha de relva em posição na unidade de corte como barreira de protecção.
- Após a aplicação da pasta de afinação, o afiador deverá regressar ao lugar, ligar os comandos relevantes e activar os cilindros de corte no sentido inverso.
- Quando se atingir o acabamento desejado, desligue o cortador, limpe a pasta excedentária, reposicione o cilindro no seu suporte e reponha os comandos na posição normal de corte.

Pasta de afinação da Ransomes Jacobsen:

Pasta de afinação de malha 80, lata de 4,5 kg
Número de peça 5002488

Pasta de afinação de malha 120, lata de 4,5 kg
Número de peça 5002489

Pasta de afinação de malha 80, lata de 9kg
Número de peça 5002490

Pasta de afinação de malha 120, lata de 9kg
Número de peça 5002491

1. Aplique uma camada regular de produto para a inversão do sentido de rotação em todo o comprimento de cada lâmina do rolo.

2. Abra a válvula de restrição na válvula do rolo de lâminas, rodando para isso o puxador no sentido contrário ao do movimento dos ponteiros do relógio o mais que for possível.

3. Desloque a alavanca de comando do rolo para a direita, para a posição de inversão do sentido de rotação.

4. Ligue o motor e regule a borboleta para "mínimo" baixo. Coloque na posição de ligado o interruptor que activa o rolo. Desça as cabeças por meio da pá ou do interruptor de pé.

5. Rode lentamente o puxador da válvula de restrição no sentido do movimento dos ponteiros do relógio até ser atingida a velocidade pretendida para o rolo. Deve ser suficientemente reduzida para que o rolo não atire o produto de inversão do sentido de rotação ao rodar.

6. Depois de todas as lâminas do rolo estarem afiadas uniformemente, desligue o motor e coloque o interruptor de activação do rolo na posição de desligado. Coloque o comando da válvula do rolo na posição de cortar a relva e feche a válvula de restrição (totalmente no sentido do movimento dos ponteiros do relógio).

NOTA

- Para garantir o sentido de rotação correcto do rolo, assegure-se de que a válvula de restrição está completamente fechada.

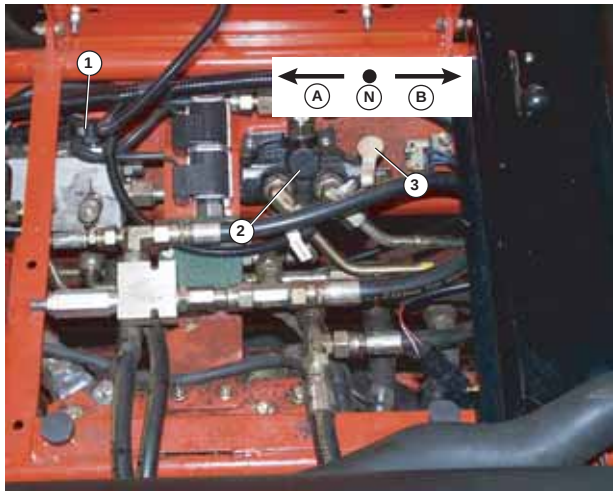
7. Elimine todo o produto utilizado para a inversão do sentido de rotação de todas as cabeças. Depois de estarem completamente limpas e secas, aplique uma fina película de óleo nas arestas de corte para evitar a formação de ferrugem.

8. Após a inversão do sentido de rotação, é preciso afinar de novo a lâmina fixa.

⚠ ATENÇÃO ⚠

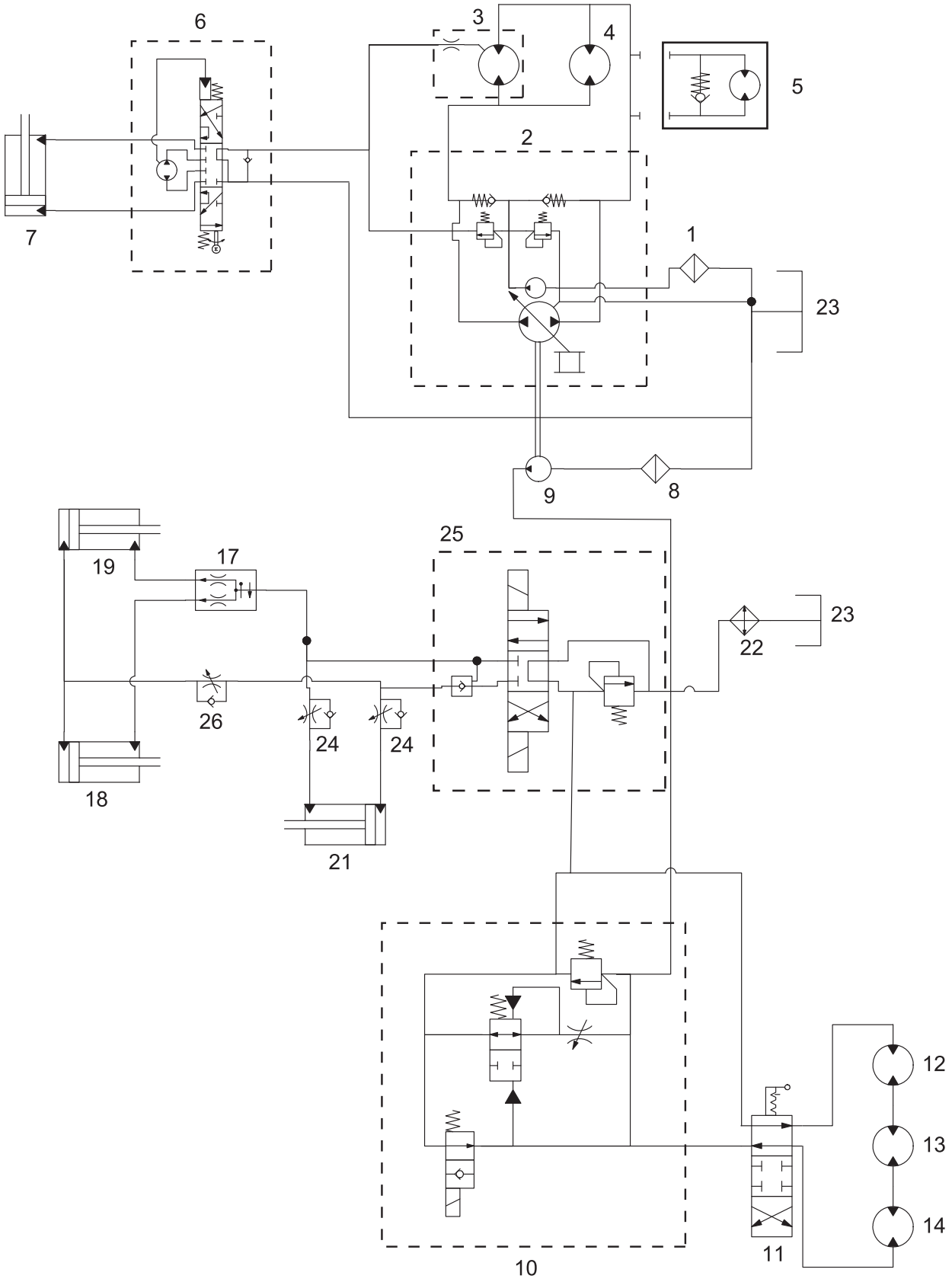
- ***ABRA* sempre a válvula de restrição antes de colocar a alavanca de comando do rolo de lâminas na posição de *INVERSÃO DO SENTIDO DE ROTAÇÃO. NÃO* coloque a alavanca de comando do rolo de lâminas na posição de *INVERSÃO DO SENTIDO DE ROTAÇÃO* antes de abrir a Válvula de restrição no circuito de bypass. Isso provocará o arranque *IMEDIATO* dos rolos na velocidade máxima.**

- **Mantenha as mãos, os pés e o vestuário longe dos três rolos de lâminas sempre que a alavanca de comando é colocada na posição de inversão do sentido de rotação. Quando a válvula de restrição do**



1. Válvula de restrição
2. Válvula de inversão do sentido de rotação
3. Alavanca de comando do rolo
A. Posição de cortar
B. Posição de inversão do sentido de rotação
N. Posição neutra

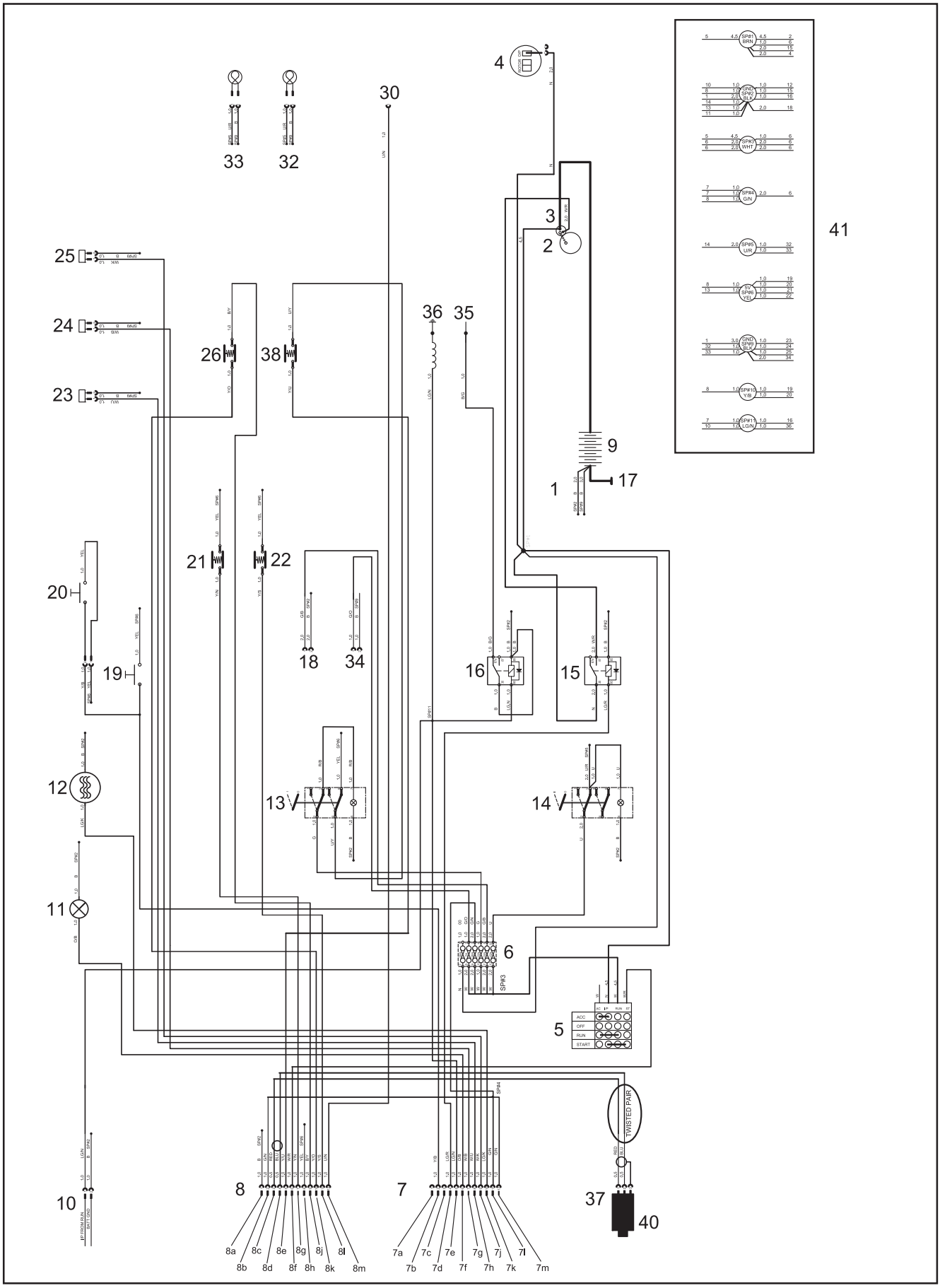
11.1 CIRCUITO HIDRÁULICO



11.1 CIRCUITO HIDRÁULICO

1. Filtro de entrada
2. Bomba hidrostática
3. Motor da roda direita
4. Motor da roda esquerda
5 Acessório para accionamento das três rodas
6. Válvula de comando da direcção
7. Cilindro da direcção
8. Filtro de entrada
9 Bomba do rolo
10. Válvula de accionamento do rolo
11. Acessório da válvula de inversão do sentido de rotação
12. Motor do rolo traseiro
13. Motor do rolo esquerdo
14. Motor do rolo direito
17. Válvula divisora / combinadora
18. Cilindro esquerdo de subida
19. Cilindro direito de subida
21. Cilindro de subida traseiro
22. Radiador do óleo
23. Reservatório
24 Atraso da Sequência Variável – Elevar/Baixar
25. Válvula de Elevação
26 Válvula de Queda Suave Variável Frontal

11.2 CIRCUITO ELÉCTRICO - GASOLINA



11.2 CIRCUITO ELÉCTRICO - GASOLINA

1 Ponto de Terra
2 Terminal do Arrancador Principal
3 Solenoide do Arrancador
4 Alternador
5 Comutador de Chave
6 Caixa de Fusíveis
7 Controlador Lógico (Preto)
8 Controlador Lógico (Cinzento)
9 Bateria
10 Contador de Horas
11 Luz do Alarme
12 Sinal Sonoro do Alarme
13 Interruptor do Carreto Activo
14 Interruptor da Luz
15 Relé do Arrancador
16 Relé de Paragem do Motor
17 Ligação de Terra do Motor
18 Anilha Acessória
19 Interruptor de Pé
20 Chave de Palheta
21 Interruptor de Assento
22 Interruptor de Travão de Estacionamento
23 Solenoide Inferior
24 Solenoide Superior
25 Solenoide de Corte
26 Interruptor de Dobrar para Trás
30 Interruptor da Luz do Óleo
32 Luz de Trabalho
33 Luz de Trabalho
34 Conector do Assento de Ar
35 Travar o Motor
36 Solenoide do Carburador
37 Porta de Programa
38 Interruptor de Bloqueio do Carreto
40 Adaptador da Vasilha de Recepção
41 Empalmadoras

Controlador Lógico (Preto)

7a Entrada de Temperatura da Água do Motor
7b Elevar a Entrada Inferior
7c Saída da Vela de Incandescência
7d Saída do Solenoide de Arranque
7e Saída do Solenoide do Combustível
7f Saída da Lâmpada de Alarme
7g Saída do Solenoide de Elevação
7h Saída do Solenoide Inferior
7j Saída do Solenoide de Corte
7k Saída do Sinal Sonoro do Alarme
7l Energia 12V +
7m Energia 12V +

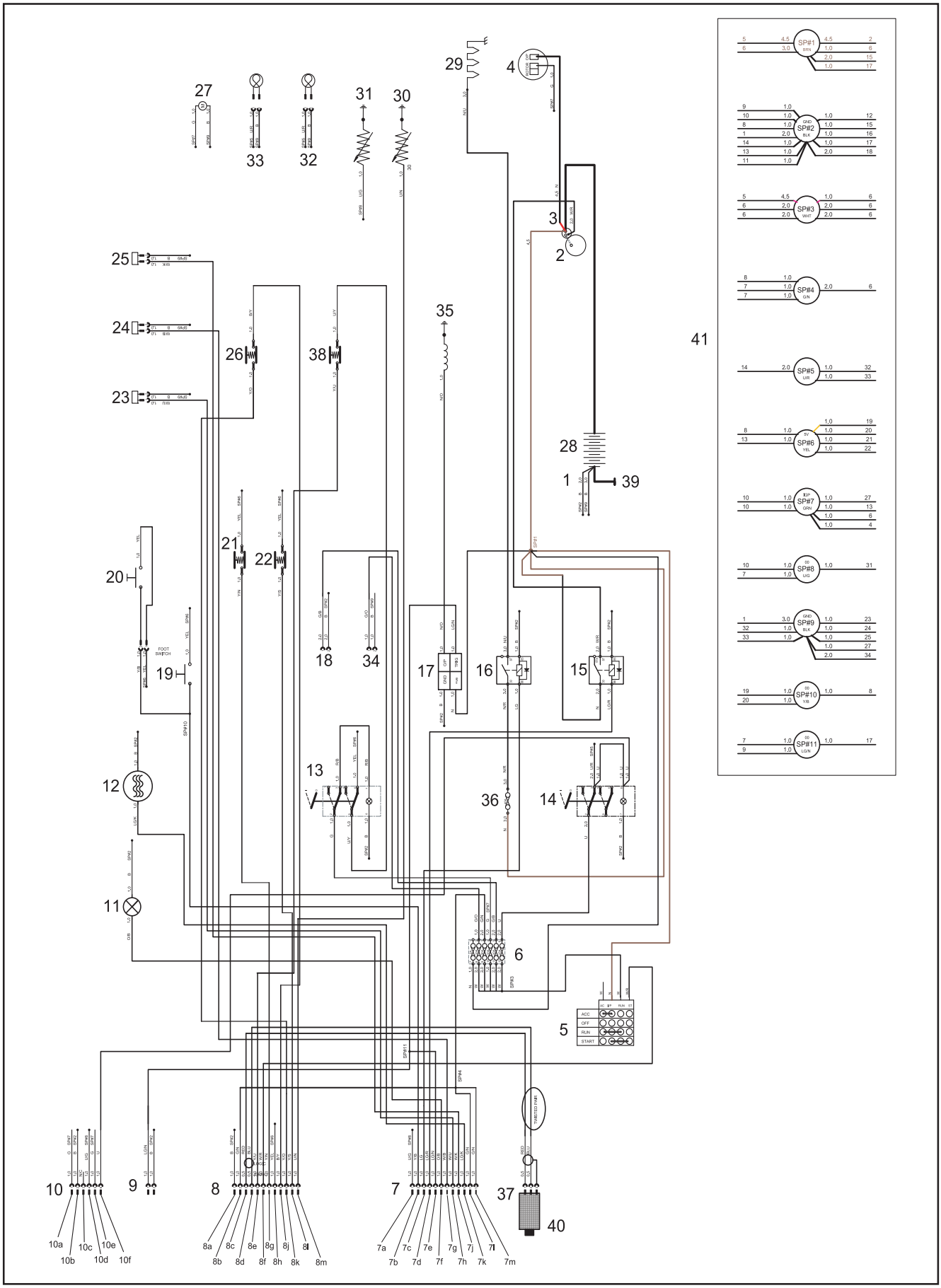
Controlador Lógico (Cinzento)

8a Alimentação de Terra
8b Energia 12V +
8c Canal H
8d Canal L
8e Começar / Parar Entrada do Cortador
8f Entrada do Arrancador
8g Entrada do Interruptor do Assento
8h Fornecimento da Energia do Sensor
8j Ligação de Terra do Sensor
8k Entrada da Dobra para Trás
8l Entrada do Travão de Estacionamento
8m Entrada da Pressão de Óleo do Motor

CÓDIGO DE CORES DOS CABOS

R Vermelho
G Verde
O Laranja
S Cinzento
B Preto
W Branco
K Rosa
P Violeta
Y Amarelo
U Azul
N Castanho
BG Preto Verde
BO Preto Laranja
NU Castanho Azul
WG Branco Verde
WY Branco Amarelo

11.3 CIRCUITO ELÉCTRICO - DIESEL



11.3 CIRCUITO ELÉCTRICO - DIESEL

1 Ponto de Terra
2 Terminal do Arrancador Principal
3 Solenoide do Arrancador
4 Alternador
5 Comutador de Chave
6 Caixa de Fusíveis
7 Controlador Lógico (Preto)
8 Controlador Lógico (Cinzento)
9 Contador de Horas
10 Indicador da Temperatura
11 Luz do Alarme
12 Sinal Sonoro do Alarme
13 Interruptor do Carreto Activo
14 Interruptor da Luz
15 Relé do Arrancador
16 Relé da Vela de Incandescência
17 Temporizador de Paragem
18 Anilha Acessória
19 Interruptor de Pé
20 Chave de Palheta
21 Interruptor de Assento
22 Interruptor de Travão de Estacionamento
23 Solenoide Inferior
24 Solenoide Superior
25 Solenoide de Corte
26 Interruptor de Dobrar para Trás
27 Bomba de Combustível
28 Bateria
29 Velas de Incandescência
30 Sensor da Pressão do Óleo
31 Sensor da Temperatura do Óleo
32 Luz de Trabalho
33 Luz de Trabalho
34 Conector do Assento de Ar
35 Solenoide do Carreto
36 Fusível da Vela de Incandescência
37 Porta de Programa
38 Interruptor de Bloqueio do Carreto
39 Ligação de Terra do Motor
40 Adaptador da Vasilha de Recepção
41 Empalmadoras

Controlador Lógico (Preto)

7a Entrada de Temperatura da Água do Motor
7b Elevar a Entrada Inferior
7c Saída da Vela de Incandescência
7d Saída do Solenoide de Arranque
7e Saída do Solenoide do Combustível
7f Saída da Lâmpada de Alarme
7g Saída do Solenoide de Elevação
7h Saída do Solenoide Inferior
7j Saída do Solenoide de Corte
7k Saída do Sinal Sonoro do Alarme
7l Energia 12V +
7m Energia 12V +

Controlador Lógico (Cinzento)

8a Alimentação de Terra
8b Energia 12V +
8c Canal H
8d Canal L
8e Começar / Parar Entrada do Cortador
8f Entrada do Arrancador
8g Entrada do Interruptor do Assento
8h Fornecimento da Energia do Sensor
8j Ligação de Terra do Sensor
8k Entrada da Dobra para Trás
8l Entrada do Travão de Estacionamento
8m Entrada da Pressão de Óleo do Motor

Indicador da Temperatura

10a Protocolo Interior da Porta de Conversão
10b Ligação de Terra da Bateria
10c Saída de 5 Amperes
10d Entrada do Registador
10e Entrada do Alarme do Protocolo Interior da Porta de Conversão
10f Iluminação

CÓDIGO DE CORES DOS CABOS

R Vermelho
G Verde
O Laranja
S Cinzento
B Preto
W Branco
K Rosa
P Violeta
Y Amarelo
U Azul
N Castanho
BG Preto Verde
BO Preto Laranja
NU Castanho Azul
WG Branco Verde
WY Branco Amarelo

GUARANTIA

GARANTIMOS qualquer defeito de fabrico ou no material que surgir durante DOIS ANOS ou duas mil horas (nos modelos equipados com medidor horário), o que ocorrer primeiro.
Excepções a esta garantia são os produtos de Arejamento que são cobertos por um período de DOIS ANOS ou quinhentas horas (nos modelos equipados com medidor horário), o que ocorrer primeiro.
Repararemos ou, se acharmos adequado, substituiremos a peça defeituosa sem cobrar mão-de-obra ou material, caso esta garantia tenha sido feita através de um revendedor autorizado e a peça defeituosa seja, nos casos por nós solicitados, entregue a nós ou ao revendedor.
Esta garantia vigora para além de qualquer condição ou garantia implícita por lei e sem a excluir, exceptuando o facto de não aceitarmos qualquer responsabilidade relativamente a materiais em segunda mão ou relativamente a defeitos que, na nossa opinião, sejam por qualquer forma e em qualquer medida atribuíveis a utilização inadequada, falta de cuidado razoável ou desgaste normal, ou à instalação de peças acessórias, sobressalentes ou componentes extra que não sejam fornecidos ou aprovados por nós para o fim em causa. O uso de óleos ou lubrificantes não recomendados anula a garantia.
Danos provocados por transporte ou desgaste normal não são cobertos pela garantia.
A garantia é extensível ao comprador original apenas e não é transferível aos proprietários seguintes. O período da garantia inicia-se na data em que o produto é entregue ao utilizador final ou caso seja concordado de forma contrária com o fabricante. Ao final do primeiro ano, o cliente tem de efectuar manutenção à máquina num revendedor autorizado para que possa usufruir da garantia no segundo ano.

VENDAS E ASSISTÊNCIA

Foi criada uma rede de vendedores e postos de assistência autorizados e o seu fornecedor fornece informações detalhadas sobre o assunto.
Se a máquina necessitar de assistência ou de peças sobressalentes dentro ou fora do período da garantia, deve contactar o seu fornecedor ou qualquer distribuidor autorizado.
Indique sempre o número de registo da máquina.
Se na entrega for detectado algum dano, deve comunicar os pormenores imediatamente ao fornecedor da máquina.

NÚMEROS DAS CHAVES: Recomendamos que sejam aqui registados todos os números das chaves

Ignição: .....
Depósito de combustível Diesel: .....

Também recomendamos que sejam registados os números da máquina e do motor. O número de série da máquina está localizado na chapa de registo e o número de série do motor pode ser encontrado na parte inferior da embalagem.

Número da máquina: .....
Número do motor: .....

NOTAS

JACOBSEN®
A Textron Company

Ransomes Jacobsen Limited
West Road, Ransomes Europark, Ipswich, IP3 9TT
English Company Registration No. 1070731
www.ransomesjacobsen.com

Jacobsen, A Textron Company
11108 Quality Drive, Charlotte,
NC 28273, USA
www.Jacobsen.com